

NAYTIKA XRONIKA



15η Οκτωβρίου 1993

Αρ. Φύλλου 1394/1153

NAYTIKA XPONIKA

With
English
Supplement

ΠΙΟΜ. 1394 / 1153
ΔΚΤΩΒΡΙΟΥ 1993
ΔΡΧ. 500



ΤΑΚΤΙΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΙ

ΑΝΑΤ. ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ - KONTINENT

ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ : Δ. ΓΟΥΝΑΡΗ 2 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛΕΦΩΝΑ : 4222880- 5
TELEX : 212371 - 212152 - 212618 - 213247 - 212387
FAX : 4222891

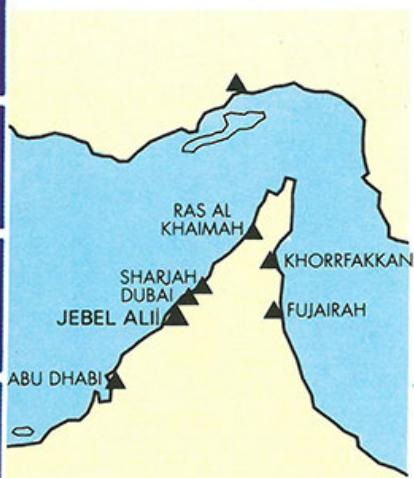
ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ:

- ARMOS B.V.B.A., ANTWERP, BELGIUM
- DE KEYSER THORNTON, ANTWERP, BELGIUM
- DAMMERS & VAN DER HEIDE AGENTUREN BV, ROTTERDAM, NETHERLANDS
- CARGO LEVANT SCHIFFAHTSGESELLSCHAFT MBH, HAMBURG, GERMANY
- A. AND S SHIPPING GMBH, HAMBURG, GERMANY
- CARGO LEVANT SCHIFFAHTSGESELLSCHAFT MBH, BREMEN, GERMANY
- A AND S SHIPPING GMBH, BREMEN, GERMANY
- SCHIFFAHTSKONONTOR DETRA GMBH AND CO KG., MAINZ, GERMANY
- L. DEWULF - CAILLERET ET FILLS, DUNKERQUE, FRANCE
- CETINKAYA SHIPPING AND TRADING CO., ISTANBUL, TURKEY



GALAXY SHIPPING AGENCY

Your Agents in the Emirates



Because:

- We are Greeks, and understand Shipping
- Our charges are competitive and actually reduce your Operating Costs
- We have the best Crew/Supply Boats to service your Vessels at Anchorage
- Our experience in Shipping, Local and International, Onboard vessels and in the Shipmanager's Office, is the best Warranty for our Reliability, Effectiveness and High Standards of Service

*

Shipping Agency

*

Marine Services

*

**Offshore Ship
Supply Service**

*

Chartering

*

**Clearing &
Forwarding**



OUR DUBAI OFFICE

AL FATTAN BUILDING
P.O. BOX 234
Tel.: 00971 4 368123
Fax: 00971 4 379214
Tlx: 47547 GALAXY EM
Cables: GALAXY - DUBAI

OUR FUJAIRAH OFFICE

SANYO BUILDING
P.O. BOX 1107
Tel.: 00971 9 229905
Fax: 00971 9 229904
Tlx: 89126 GALAXY EM
Cables: GALAXY - FUJAIRAH

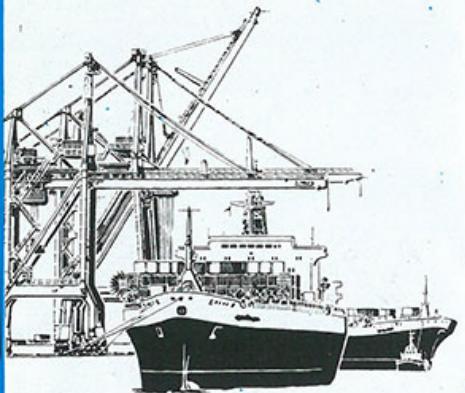
24 HOURS SERVICE — 7 DAYS A WEEK



Athenian Group of Companies

10-12 Kifissias Avenue
151 25 Amaroussion
Athens, Greece
Tel: 6834875, Fax: 6847248
Tlx: 224362 INTE GR

ΝΑΥΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ



ΔΕΚΑΠΕΝΘΗΜΕΡΗ
ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ
ΕΤΟΣ 62ο

15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1993
ΞΒ' (ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β')-ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 1394/1153

ΙΔΡΥΤΗΣ: ΔΗΜ. Ν. ΚΩΤΤΑΚΗΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Δημ. Ρήγας-Κωττάκης
ΔΙΕΘ. ΣΥΝ/ΞΕΩΣ: Δημ. Χ. Τσαπραλής
ΕΙΔ. ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ: Ε.Α. Αντωνιάδης, Γ. Μπάνος,

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗΣ:

INTERCONSULT

Κολοκοτρώνη 133 - Πειραιάς
Τηλ.: 4184049 - 4182708-9
Φάξ: 4182786

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ: (Συμπερ. ΦΠΑ)
Εσωτερικού..... Δρχ. 12.000
Κύπρου..... Λίρες 50,00
Ευρώπης & Ηνωμ. Βασιλείου..... Λίρες 60,00
Η.Π.Α., Καναδά..... Δολ. ΗΠΑ 120,00
Κεντρική και Νοτ. Αμερική Δολ. ΗΠΑ 130,00
Μέση Ανατολή & Αφρική..... Δολ. ΗΠΑ 100,00
Άπω Ανατολή & Αυστραλία..... Δολ. ΗΠΑ 130,00
ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ ΝΑΥΤΙΚΩΝ: (Συμπερ. ΦΠΑ)
Εσωτερικού ταχυδρομικώς..... Δρχ. 10.000

ΝΑΥΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ
FORTNIGHTLY REVIEW OF SHIPPING

62nd Year
Issue No. 1394/1153 October 15th, 1993

FOUNDER: D.N. COTTAKIS

EDITOR: D. Rigas - Cottakis

EDITING & PRINTING OFFICES:

77, Notara Str. — 185 35 Piraeus
Phones: (01) 417 66 58 - 412 60 95
Cables: CHRONIKA - Piraeus
Telex: 21 2845
Fax: (01) 412 3336

Σ' ΑΥΤΟ ΤΟ ΤΕΥΧΟΣ

9 Κοινή εφοπλιστική πρόταση για την ασφαλιστική κάλυψη έναντι της ΟΡΑ '90.

11 Επισημάνσεις της Ε.Ε.Ε.Π. για την ιθαγένεια των πλοιοκτητών που νηολογούν πλοία στην Ελλάδα.

13 Η εθελοντική δέσμευση της ΣΥΜΕΡΑ για την προστασία των θαλασσών.

15 Ναυτική Κύπρος 1993.
Του κ. Γεωργίου Μπάνου.

17 Ο ελεύθερος χρόνος του ναυτικού στο πλοίο
(Σκέψεις για την δημιουργική αξιοποίησή του)
Από τον κ. Χρήστο Ε. Ντούνη (Μέρος Β').

23 Το ποταμόπλοιο του Πηνειού και ο καπετάνιος του,
μέλος της ΗΕΛΜΕΡΑ.
Του υποναυάρχου Λ.Σ. (ε.α.) κ. Βασ. Παπαγιάννη.

25 Λίγα απ' Όλα
Επισημάνσεις του κ. Δημ. Χ. Τσαπραλή.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

5 ΣΧΟΛΙΑΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑΣ

8 Η ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΜΑΣ

21 ΟΙ ΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΒΙΜCO ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ
ΤΑ ΟΥΣΙΩΔΗ ΘΕΜΑΤΑ ΤΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

28 ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΕΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

32 Η ΝΑΥΛΑΓΟΡΑ

34 ENGLISH SUPPLEMENT

37 Η ΚΙΝΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

SHARK® MARINE PAINTS



ποιότητα, αντοχή
χαλυπτικότητα
χαμηλή τιμή

με την εγγύηση



από το 1936
χωντά στην Ναυτιλία



N. K. KATRADIS S.A.

PSARRON AND ANAPAF SEOS STR., PIRAEUS

TEL: 4626269, 4615639, 4627800 TELEX: 212880 - 212503 NIKA GR. FAX: 4626268 - 4619631

Να διατηρηθεί το κλίμα εμπιστοσύνης

Πολλοί τις τελευταίες ημέρες μας ρώτησαν τι έχουμε να πούμε προς τη νέα Κυβέρνηση και προς τον νέο Υπουργό (με την προηγούμενη θητεία στο YEN) αναφορικά με τη Ναυτιλία.

Με την παρρησία, λοιπόν, που διακρίνει τις στήλες αυτές σπεύδουμε να υπογραμμίσουμε ότι εμείνουμε στην βασική παρακαταθήκη του ιδρυτού των «Ναυτικών Χρονικών», σύμφωνα με την οποία εκείνο που προέχει πάντοτε είναι να υπάρχουν βαπόρια στα χέρια των Ελλήνων και τα βαπόρια αυτά να μπορούν να βρίσκουν καταφύγιο στο εθνικό κέντρο στις περιπτώσεις των κρίσεων που διέρχεται κάθε τόσο η Ναυτιλία.

Χρειάζεται, λοιπόν, σ' αυτή την αρχική φάση να αποφευχθούν βιαστικές ενέργειες, ή και δηλώσεις, ακόμη, και ταυτόχρονα να διαφυλαχθεί το κλίμα εμπιστοσύνης που υπάρχει. Πρέπει λοιπόν να διακηρυχθεί χωρίς περιστροφές η εμμονή στο υφιστάμενο θεσμικό καθεστώς και να διευκρινισθεί με απόλυτη σαφήνεια προς κάθε κατεύθυνση στον κρατικό μηχανισμό ότι όχι αποφάσεις και μέτρα αλλά ούτε καν σκέψεις διατυπώνονται για θέματα που αφορούν με οποιονδήποτε τρόπο τη Ναυτιλία και τους ανθρώπους της χωρίς να έχει ζητηθεί προηγουμένως η άποψη του Υπουργείου Ναυτιλίας ώστε να αποκλεισθεί παντελώς η έκρηξη κάποιας βόμβας τύπου Μάνου, γιατί σε μια τέτοια περίπτωση θα είναι αδύνατη η περισυλλογή των συντριμάτων.

Κατά τα λοιπά χρειάζεται:

Πρώτον, η αξιοποίηση όλων των στελεχών με απόλυτα αξιοκρατικά κριτήρια — να εργάζονται όλοι αποδοτικά και να σταματήσει, επί τέλους, η τακτική της τοποθετήσεως στο «ψυγείο» εκείνων των ο-

ποίων τα χνώτα δεν ταιριάζουν με τα δικά μας, ο ελληνικός λαός άλλωστε δεν τους πληρώνει για να κάθονται και να χλευάζουν την ανοησία των εκάστοτε κυβερνώντων, αλλά για να εργάζονται παραγωγικά για την προαγωγή των γενικότερων συμφερόντων του τόπου.

Δεύτερον, η προσέλκυση όσο το δυνατόν περισσότερων Ελλήνων στο ναυτικό επάγγελμα για να μην χαθεί η ευκαιρία που παρέχει η συγκυρία — η σχετική προσπάθεια πρέπει να είναι συνεχής, συστηματική και επίμονη και όχι ευκαιριακή, να εκδηλώνεται, δηλαδή, την εποχή που επίκειται η εισαγωγή σπουδαστών στις ναυτικές σχολές.

Τρίτον, η αναβάθμιση της ναυτικής παιδείας, η οποία πρέπει να καταστεί ανωτάτου επιπέδου.

Τέταρτον, η συνεχίση της προσπαθείας για τη διάσωση του NAT, η οποία μπορεί να επιτευχθεί με την κάλυψη των ελλειμμάτων από τον κρατικό προϋπολογισμό μέχρις ότου καταστεί αυτάρκες, την απαλλαγή του από τους «αλεξιπτωτιστές» όλων των αποχρώσεων και περιπτώσεων και την αύξηση των εσόδων του με την καθολική συνεισφορά όλων των πλοίων σύμφωνα μετις σχετικές προτάσεις του Κομμίττη του Λονδίνου και των «Ναυτικών Χρονικών», οπότε θα υπάρξουν και αυξημένα έσοδα για την συστηματική εκστρατεία προσελκύσεως όσο το δυνατόν περισσότερων Ελλήνων στο ναυτικό επάγγελμα αλλά και για την βελτίωση του γενικότερου συστήματος της ναυτικής εκπαίδευσεως.

Θέλουμε να ελπίζουμε ότι οι σκέψεις των στηλών αυτών θα προσελκύσουν την προσοχή εκείνων που έχει την θέσεώς των οφείλουν να προσέχουν για το καλό και της Ναυτιλίας και των ανθρώπων της αλλά και του τόπου και του ελληνικού λαού.

Εποικοδομητικές συνομιλίες αντιπροσωπείας της Ενώσεως Εφοπλιστών στις ΗΠΑ

Επέστρεψε από την Ουάσιγκτον την Αντιπροσωπεία της Ενώσεως Ελλήνων Εφοπλιστών υπό τον πρόεδρο κ. Γιάννη Γκ. Γκούμα, όπου πραγματοποίησε σειρά επαφών και είχε ουσιαστικές συνομιλίες για την αντιμετώπιση σειράς προβλημάτων της διεθνούς Ναυτιλίας και την απόρσκοπη λειτουργία του Θαλάσσιου εμπορίου.

Οι Έλληνες εφοπλιστές εκπροσωπούντες τη μεγαλύτερη ναυτιλία της ΕΟΚ, και από πλευράς πλοιοκτησίας, την πρώτη στο κόσμο, συνάντησαν το ιδιαίτερο ενδιαφέρον των συνομιλιών τους στην αμερικανική πρωτεύουσα και ευρεία κατανόηση στις θέσεις και τις προτάσεις τους, ενώ υπογραμμίσθηκε η εκτίμηση για τις πρωτοβουλίες που αναλαμβάνουν, σε θέματα πολιτικής και διεθνούς ναυτιλιακής πρακτικής.

Οπως δήλωσε χαρακτηριστικά ο

πρόεδρος της Ε.Ε.Ε. κ. Γκούμας, οι συζητήσεις που ήταν στο σύνολό τους εποικοδομητικές, περιεστράφησαν κυρίως, σε τέσσερα θέματα που άπτονται των συμφερόντων της παγκόσμιας ναυτιλίας, αλλά και των οικονομικών συμφερόντων των Ηνωμένων Πολιτειών.

Συγκεκριμένα, οι συζητήσεις περιεστράφησαν γύρω από:

— Την εκλογήκευση της εφαρμογής της αντιρρυπαντικής νομοθεσίας των ΗΠΑ (OPA) από 1.1.1994, βάσει προτεινομένου σχήματος από την Ένωση Ελλήνων Εφοπλιστών και την Επιτροπή Ναυτιλιακής Συνεργασίας του Λονδίνου, το οποίο έχουν συνυπογράψει οι ναυτιλιακές ενώσεις της Νορβηγίας και της Σουηδίας (τα πλοία των οποίων διακινούν το 30% των υγρών καυσίμων στους αμερικανικούς λιμένες (Οράτε σχετικό δημοσίευμα

στις σελίδες 9-10).

— Την φιλελευθεροποίηση του νομοσχεδίου του Βουλευτή Γκιμπονς που προβλέπει βαρύτατα πρόστιμα για τα πλοία που προσεγγίζουν σε αμερικανικούς λιμένες και έχουν ναυπηγηθεί σε χώρες που επιδοτούν αθεμίτως, τις ναυπηγήσεις.

Η ελληνική πρόταση αναφέρεται στην ανάγκη της διευθετήσεως του θέματος, μέσω των διεθνών οργανισμών και όχι σε επίπεδα μονομερούς προστατευτισμού.

— Στις διαπραγματεύσεις με την GATT για την φιλελευθεροποίηση του εμπορίου, με ελληνικό αίτημα την εξαίρεση της ναυτιλίας, το οποίο συμπίπτει γενικώς, με την επί του προκειμένου αμερικανική αντιμετώπιση.

— Στην περαιτέρω στενή συνεργασία με τις αμερικανικές τελωνειακές αρχές για την πιστή εφαρμογή του



Η αντιπροσωπεία της Ε.Ε.Ε. με τον βουλευτή και εισηγητή του περιβότου ομώνυμου νομοσχέδιου κ. Σάμη Γκίμπονς. Διακρίνονται από αριστερά, οι κ.κ. Γιάν. Κ. Λύρας, Νίκ. Ευθυμίου, ο βουλευτής Γκίμπονς, ο πρόεδρος της Ε.Ε.Ε. κ. Γιάννης Γκ. Γκούμας, η κ. Α. Μπρεδήμα-Σαββοπούλου και ο κ. Γιάν. Τζωάννος.

νόμου περί παράνομης διακινήσεως ναρκωτικών, η οποία έχει γίνει πράξη από την ελληνική πλευρά από το 1988, με συστηματική εκπαίδευση των ελληνικών πληρωμάτων και τη συνδρομή αμερικανών ειδικών.

Τα παραπάνω θέματα συζητήθηκαν με τον υφυπουργό Μεταφορών των Η.Π.Α. κ. Μ. Ντάουνυ, με τον αρχηγό της Αμερικανικής Ακτοφυλακής ναύαρχο Γουίλλιαμ Κάιμ, τον βουλευτή και εισηγητή του ομώνυμου νομοσχέδιου κ. Γκίμπονς, τους αντιναυάρχους Μ. Καλέρις και Α. Χέρμπερκγερ και τον Διευθυντή των Τελωνειακών Υπηρεσιών των ΗΠΑ. κ. Τζ. Αχέρμ, καθώς και με εκπροσώπους της Ομοσπονδιακής Ναυτιλιακής Επιτροπής και της Ναυτικής Διοικήσεως.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία ολοκλήρωσε τις επαφές της με επίσκεψη στον Λευκό Οίκο, στον σύμβουλο του Προέδρου Κλίντον τον κ. Τζώρτζ Στεφανόπουλο, ο οποίος επέδειξε ι-

διαίτερο ενδιαφέρον για τις ελληνικές θέσεις, και την πορεία των εξελίξεων στον διεθνή ναυτιλιακό χώρο.

Στην αντιπροσωπεία της Ε.Ε.Ε. μετείχαν και ο αντιπρόεδρος κ. Γιάννης Κ. Λύρας, τα μέλη κ.κ. Νίκος Ευθυμίου και Γιάννης Μ. Λύρας και οι ειδικοί σύμβουλοι κ.κ. Γιάννης Τζωάννος και Άννα Μπρεδήμα-Σαββοπούλου.

ΤΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Πρέπει να επισημανθεί ότι στο ναυτιλιακό πρόγραμμα του ΠΑΣΟΚ που δημοσιοποιήθηκε στις παραμονές των εκλογών υπογραμμίζεται ότι βασικός στόχος της πολιτικής του θα είναι «να διατηρήσει και να βελτιώσει η Ελλάδα τη θέση της στην παγκόσμια εμπορική ναυτιλία».

Συγκεκριμένα, στο εν λόγω πρόγραμμα αναφέρονται τα εξής:

Για την ελληνική ναυτιλία (φορτηγό

— τουριστική — ακτοπλοϊα) πιστεύουμε ότι κατά κύριο λόγο βασίζεται στην ισχυρή επιχειρηματική δυνατότητα του Έλληνα εφοπλιστή και στα αναμφίβολα υψηλά επίπεδα ναυτοσύνης του Έλληνα ναυτικού. Αυτοί οι δύο κύριοι παράγοντες θα τύχουν της διαρκούς προσοχής μας.

Κύριοι παράγοντες για την επίτευξη των στόχων θα είναι:

Η ανάπτυξη και η προκοπή της ελληνικής ναυτιλιακής επιχείρησης και η καλύτερη σύνδεσή της με την εθνική μας οικονομία.

- Η βελτίωση της θέσης του Έλληνα ναυτικού στο πλοίο και στην κοινωνία.

- Ο εκσυγχρονισμός και η ανάπτυξη της ναυτιλιακής υποδομής της χώρας μας.

Για να επιτευχθούν τα ανωτέρω χρειάζεται:

- Να αναδειχθεί ο Πειραιώς σε διεθνές ναυτιλιακό κέντρο.

- Να γίνει ουσιαστική παρέμβαση στη διαμόρφωση της κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής για τη ναυτιλία.

- Να πρωθηθεί καλύτερη οργάνωση και βελτίωση των λιμενικών εγκαταστάσεων.

- Να αντιμετωπισθούν τα προβλήματα της ακτοπλοϊκής και τουριστικής ναυτιλίας καθώς και του γιώτινγκ.

- Να στηριχθεί η ναυπηγοεπικευαστική βιομηχανία της χώρας και η παραναυτιλιακή δραστηριότητα καθώς και οι τηλεπικοινωνιακές παροχές για τη ναυτιλία.

- Να γίνει εκσυγχρονισμός της ναυτικής εκπαίδευσης και του περιεχομένου των σπουδών με προσαρμογή στις σύγχρονες τεχνολογικές απαιτήσεις και εφαρμογές καθώς και ακαδημαϊκή αναβάθμιση (Ναυτιλιακό Πανεπιστήμιο και σχολές ναυτικών ειδικοτήτων).

Επίσης θα επιδιωχθεί:

- Αύξηση του αριθμού των απασχολουμένων Ελλήνων ναυτικών με

ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ

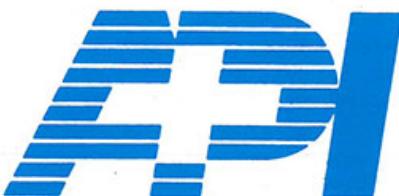
ΕΠΑΝΔΡΩΣΙΣ ΜΕ ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΖΙΚΑ ΠΛΗΡΩΜΑΤΑ

MANNING FILIPINO CREW OWNERS PROTECTING AGENTS

MILTIADIS ALEXANDROU ADAMOPOULOS
DIRECTOR

11th Floor, SAGE House
110 Herrera St., Legaspi Village,
Makati, Metro-Manila
M.C.P.O.BOX 510, MAKATI, M.M.
Philippines

ADAMSON PHIL. INC.



Tel.: 816-2316, 816-2309, 818-3584
Tlx: 40101 Adamson PM 63257 ADMNS PN
Fax: (632) 8154572
Cable Address: «ADAMOPOULOS»

κίνητρα προσέλκυσης και παραμονής στο ναυτικό επαγγέλμα.

— Εκσυγχρονισμός και εκδημοκρατισμός του ναυτεργατικού συνδικαλιστικού κινήματος.

— Εξασφάλιση και προστασία των κοινωνικών και ασφαλιστικών δικαιωμάτων των ναυτικών και αναγνώριση του ναυτικού επαγγέλματος σαν βαρύ και ανθυγεινό.

— Εκσυγχρονισμός του διοικητικού φορέα της Ναυτιλίας (YEN) με κατάργηση της γραφειοκρατίας και στελέχωση των οικονομικών - παραγωγικών διευθύνσεων με «ξειδικευμένο επιστημονικό προσωπικό».

Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΟΚ

Πρέπει να προσεχθούν ιδιαίτερα από διοικητικούς οργανισμούς οι απόψεις της ΕΟΚ για την εγγραφή στο ελληνικό νηολόγιο πλοίων που ανήκουν σε κοινοτικούς υπηκόους — το θέμα είχε κινήσει από την ιστορία των ισπανικών αλιευτικών και φάνεται εκ των υστέρων ότι δεν του είχαμε δώσει την δέουσα προσοχή. Και κάτι ακόμη: Πρέπει η Ελλάδα να βάλει κάποιο φρένο στις αξιώσεις των μανδαρίνων της ΕΟΚ — στις οποίες φαίνεται ότι

Η ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΤΩΝ Ι.Χ.

Ο Αρχηγός του Λιμενικού Σώματος έσπευσε να υλοποιήσει την εξαγγελία του πρώην υπουργού για την απομάκρυνση οδηγών και των επιβατών των Ι.Χ. αυτοκινήτων κατά τη μεταφορά τους με επιβατηγά - οχηματαγωγά μικρών αποστάσεων. Πρόκειται για την εφαρμογή των νόμων με διαταγές των εκάστοτε Πρωθυπουργών, Υπουργών, Αρχηγών κλπ., κλπ. (που παρατηρείται βεβαίως μόνον στην Ελλάδα) αλλα δεν μερίμνησε να υπομνήσει και μία μικρή λεπτομέρεια, την απόσταση δηλαδή που πρέπει να υπάρχει μεταξύ των αυτοκινήτων για να είναι ευχερής η έξοδος των οδηγών και των επιβατών από αυτά. Και όπως επισημαίνει με επιστολή του ο κ. Ιωάν. Φρόνιμος, για να βγεί σήμερα από το αυτοκινητό σου είτε

πρέπει να είσαι πολύ πρόχειρα ενδεδυμένος ή να σκουπίσεις με τα ρούχα σου τα διπλανά αυτοκίνητα και την επομένη να τα στείλεις κατ' ευθείαν στο καθαριστήριο. Στον στρατό λένε χονδρικώς ότι διοίκηση σημαίνει ότι πρέπει να προνοείς και προσθέτουν ότι η πείρα της διοίκησεως αποκτάται στις μάχιμες μονάδες και όχι στα γραφεία....

Η ΨΗΦΟΣ ΤΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ

Το θέμα της ψηφοφορίας των ναυτικών (αλλά και των υπόλοιπων πολιτών που κατά την ημέρα των εκλογών βρίσκονται σε ξένες χώρες) πρέπει να ρυθμισθεί με πάγιες διατάξεις ώστε να μην έχουμε κάθε φορά τα παρατράγουδα που παρατηρούνται με αποτέλεσμα να στερούνται οι ναυτικοί μας του δικαιώματος να μετέχουν ενεργά στην πολιτική ζωή της χώρας. Οι άλλες χώρες — οι περισσότερες — έχουν ήδη προχωρήσει σε σχετικές ρυθμίσεις και είναι ηλιούφαεινότερο ότι παρόμοιες ρυθμίσεις μπορούν να ισχύουν και στα καθ' ημάς.

ΝΑ ΑΝΑΣΤΑΛΕΙ

Μερικές ημέρες πριν από τις εκλογές, οι μανδαρίνοι του ΕΟΤ πέτυχαν την υπογραφή από τον μέχρι πρόσφατα αρμόδιο υφυπουργό κ. Θ. Κασσίμη αποφάσεως με την οποία δημιουργείται στον Οργανισμό Τουρισμού Διεύθυνση Θαλάσσιου Τουρισμού. Είναι αυτονόητο ότι η ισχύς της αποφάσεως αυτής πρέπει να ανασταλεί μέχρις ότου το θέμα συζητηθεί ευρύτερα και εξευρεθεί η λύση με την οποία θα εξυπηρετηθούν αποτελεσματικότερα ο τομέας και οι φορείς του θαλάσσιου τουρισμού και όχι μία δράκα μανδαρινών που θέλουν να εξασφαλίσουν και άλλες αρμοδιότητες οι οποίες ενδεχομένως θα είναι και πλουτοφόρες για τους ίδιους...

SINGAPORE

**SHIP AGENTS & HUSBANDING
LINER AGENTS
FREIGHT & SHIPBROKERS**

**JOHN MANNERS
& CO (MALAYA) PTE LTD**

TELEPHONE: 2208622
TELEX: RS 20000
TELEFAX: 2257870
CABLES: JAYMANNERS
ADDRESS: 11-51 ANSON CENTRE
51 ANSON ROAD
SINGAPORE 0207

COMPANY OFFICES: HONG KONG
SYDNEY

SUB AGENTS: MALAYSIA
THAILAND
DIRECTORS: MRS NITSA MAVROLEON (HELENE)

OPERATIONS: PAUL LIRISTIS (HELENE) A.O.H.: 2208682
LIM ENG KIAT (AH LIM) A.O.H. 445 38 48

ΕΣΤΑΞΕ Η ΟΥΡΑ ΤΟΥ ΓΑΊΔΑΡΟΥ

Την στιγμή που στον Σαρωνικό πέφτουν κάθε μέρα:

700.000 κυβικά μέτρα ανεπεξέργαστων λυμάτων από όλο το λεκανοπέδιο της Αττικής.

150.000 κυβικά μέτρα βιομηχανικών λυμάτων από 500 περίπου βιομηχανίες.

Τη στιγμή που στα λύματα και τα βιομηχανικά απόβλητα που πέφτουν κάθε χρόνο στον Σαρωνικό από τον κεντρικό αποχέτευτικό αγωγό του Κερατσινίου περιέχονται (προσοχή στα νούμερα):

- 20.000 τόννοι αιωρουμένων στερεών από διάφορες βιομηχανίες.
- 10.000 τόννοι ψευδαργύρου.
- 3.500 τόννοι σιδήρου.

— 1.300 τόννοι χρωμίου (οι 44 τόννοι προέρχονται από τα βυρσοδεψεία που λειτουργούν στην Αττική).

— 875 τόννοι τοξικής λάσπης που επίσης προέρχεται από τα απόβλητα 170 βυρσοδεψείων.

— 60 τόννοι τοξικής λάσπης που προέρχονται από τα επιμεταλλωτήρια.

— 600 τόννοι χαλκού.

— 300 τόννοι νικελίου.

— 90 τόννοι καδμίου.

— 210 τόννοι φωσφορικών αλάτων και απορρυπαντικών.

Από τις λιμενικές αρχές του Πειραιώς

συνελήφθησαν και οδηγήθηκαν στον εισαγγελέα οι υπεύθυνοι κυπριακού επιβατηγού - οχηματαγωγού γιατί από το σκάφος προκλήθηκε ρύπανση από ελαφρά πετρελαιοειδή και καμένα λιπαντέλαια συνολικής εκτάσεως 20 - 120 τετραγωνικών μέτρων — μάλιστα!

(Τα στοιχεία προέρχονται από ρεπορτάζ της εφημερίδας «Καθημερινή» της 6ης Οκτωβρίου και βασισθηκαν στην κοινή καμπάνια του δικτύου Μεσόγειος SOS, του ραδιοφωνικού σταθμού Flash 9,61 και της εφημερίδας «Το Βήμα»).

νη ανεργία για την αντιμετώπιση της οποίας έχει ληφθεί, μέχρι και το 1989, δε τέ άρχισε να υποχωρεί, κατά την διάρκεια της οποίας δεν υπήρχαν θέσεις εργασίας στα ελληνικά πλοία (ανώτερη βια).

Την πιό πάνω αναγνώριση έχει υποσχεθεί το YEN δια του τότε Γεν. Γραμματέα με την από 2.12.1992 επιστολή του, που δημοσιεύθηκε στο τεύχος σας του Ιανουαρίου 1993, για τους σ' αυτή λόγους.

Οπως επίσης αποφεύγει να απαντήσει γιατί αναγνωρίζει, με το Π.Δ. 12/93, την δύοια υπηρεσία των Ελλήνων ναυτικών σε πλοία με σημαία κράτους-μέλους της EOK και με ονομαστικές διοικητικές πράξεις, που δεν βασίζονται σε διατάξεις νόμου, των επαναπατριζομένων πολιτικών προσφύγων, μάλιστα δε χωρίς χρονικούς περιορισμούς και προϋποθέσεις. Όχι, δημος, όπως θα έπρεπε και των ενδιαφερομένων του θέματος, βάσει της συνταγματικής επιταγής της ίσης μεταχείρισης των πολιτών.

Η αιτούμενη ρύθμιση επιβάλλεται από τις κρατούσες αρχές της χρηστής διοίκησης στα ευνοούμενα κράτη, κατά τις οποίες αποκαθίστανται οι από τις πράξεις ή παραλείψεις τους προξενούμενες βλάβες ή ζημιές στους πολίτες τους.

Θέτω τ' ανωτέρω υπ' όψη του σημερινού Υπουργού με την θερμή παράκληση να επιληφθεί του δίκαιου και ζωτικού αυτού θέματος, να δώσει την επιβαλλόμενη λύση και να ενημερώσει τους ενδιαφέρομενους για να συγκεντρωθούν απερισπαστοί στην εκτέλεση της σκληρής και επικίνδυνης εργασίας τους μακριά από τις οικογένειές τους.

Με τιμή

ΓΕΡ. ΣΦΑΚΗΣ
Υποπλοιαρχος Ε.Ν.

Αθήνα, 15 Οκτωβρίου 1993

Η ΑΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΜΑΣ

Η ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΩΣ ΠΡΟΑΓΩΓΙΚΗΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΣΕ ΑΝΑΣΦΑΛΙΣΤΑ ΠΛΟΙΑ

Αγαπητά «Ναυτικά Χρονικά»,

Ο απελθών Υπουργός Εμπορικής Ναυτιλίας με την από 27.9.1993 επιστολή του, που δημοσιεύθηκε στο τεύχος σας της 1 Οκτωβρίου 1993 πληροφορεί και πάλι τους ενδιαφέρομένους ότι πρωθεί σχέδιο Π. Διατάγματος για την αναγνώριση και ως προαγωγικής της συντάξης υπηρεσίας σε ανασφάλιστα πλοία με ξένη σημαία, που πραγματοποιήθηκε κατά την χρονική περίοδο της εφαρμογής του μέτρου της ανακύκλωσης εργασίας των ναυτικών, από 18.7.1983 μέχρι 30.6.1986.

Δεν διευκρινίζει, δημος, αν ύστερα από την προς το ανωτέρω σχέδιο διαφωνία των εκπροσώπων των Εφοπλιστών και Ναυτεργατικών Ενώσεων θα προχωρήσει το σχέδιο Π. Διατάγματος.

Νομίζω ότι αυτό δεν είναι δυνατό να συμβεί γιατί η γνώμη του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Εμπορικού Ναυτικού δεν είναι δεσμευτική αλλά συμβούλευτική για τον Υπουργό. Άλλα και γιατί πρόκειται για ρύθμιση ειδική κι όχι γενική, που αποβλέπει στην βαθμολογική αποκατάσταση ναυτικών που παρεμποδίστηκε από το πιό πάνω μέτρο, την αυξημένη ανεργία και την συρρίκνωση του εμπορικού μας στόλου.

Αποφεύγει, δημος, να απαντήσει γιατί δεν προβάλλει στην ανωτέρω αναγνώριση, την οποία έχουν ζητήσει οι ενδιαφέρομενοι με επιστολές και υπομνήματά τους προς τους αρμόδιους, και της δύοις υπηρεσίας που έχει πραγματοποιηθεί από 1.7.86, που ήρθη το ανωτέρω μέτρο της ανακύκλωσης, ως ασύμφορο για τη ναυτιλία, πριν παρέλθει η αυξημέ-

GELVERI S.A.

İSTANBUL ŞUBESİ
İSTANBUL BRANCH

GEMİ ACİTELİĞİ VE KİRALAMA, ULUSLARARASI NAKLİYAT
SHIPPING AND CHARTERING AGENTS, INTERNATIONAL TRANSPORT

AT ISTANBUL AND
ALL TURKISH PORTS

SHIPPING AND CHARTERING AGENTS - SHIPCHANDLERS
ATTENDANCE STRAITS PASSAGES IN TRANSIT

Telephones : 25.91.161 - 25.91.162 - 26.06.577
FAX : 25.82.286

Barbaros Bulvarı No 47
Özgür Apt. kat 6
80030 Beşiktaş, İstanbul

TELEX : 26078 GELV TR
CABLES : GELVESHIP ISTANBUL

Κοινή εφοπλιστική πρόταση για την ασφαλιστική κάλυψη έναντι της OPA '90

Η Ένωση Ελλήνων Εφοπλιστών, η Ελληνική Επιτροπή Ναυτιλιακής Συνεργασίας του Λονδίνου, η Ένωση Νορβηγών Εφοπλιστών και η Ένωση Σουηδών Εφοπλιστών προώθησαν πρόσφατα προς την Αμερικανική Ακτοφυλακή μια κοινή πρόταση για την αντιμετώπιση των ασφαλιστικών υποχρεώσεων που απορρέουν από την εφαρμογή της Αντιρρυπαντικής Νομοθεσίας OPA '90.

Αξίζει να σημειωθεί ότι τα μέλη των παραπάνω εφοπλιστικών ενώσεων ελέγχουν τοννάς πετρελαιοφόρων της τάξεως των 64 εκατ. τον. d.w, καλύπτουν δηλαδή το 31% του παγκόσμιου στόλου πετρελαιοφόρων και το 48% του ανεξάρτητου τοννάς, που δεν ανήκει στις μεγάλες εταιρίες πετρελαίου.

Καθώς περί το 30% των εισαγωγών πετρελαίου στις ΗΠΑ διεξάγεται με πλοία μελών αυτών των ενώσεων, είναι φυσικό ο OPA '90 με την προοπτική της καταστροφικής απεριόριστης ευθύνης που εμπειέχει να τους απασχολεί συνεχώς, καθώς μία μεγάλη διαρροή πετρελαίου στις ΗΠΑ θα είχε σαν αποτέλεσμα την επιβολή αποζημιώσεων που θα ξεπερνούσαν όλη τη διαθέσιμη ασφαλιστική κάλυψη των P & I Κλάμπς, όπως και των περιουσια-

κών στοιχείων κάθε πλοιοκτήτη.

Η κοινή πρόταση των τεσσάρων ναυτιλιακών ενώσεων, περιγράφει την δημιουργία ενός Κεφαλαίου υποχρεωτικής περαιτέρω ασφάλισης Mandatory Excess Insurance Facility (MEIF), προσπαθώντας να επιλύσει το κύριο πρόβλημα της ανεπάρκειας ικανής ασφάλισης καθώς και το πρόβλημα της διάθεσης των Πιστοποιητικών Οικονομικής Υπεύθυνότητας (COFR) χωρίς να υπεισέρχεται στον κυκεώνα της αναδιάρθρωσης της OPA '90. Η βασική ιδέα της πρότασης ορίζει την υποχρεωτική ασφάλιση για περιπτώση πετρελαιοδιαρροής με το ποσό των δύο δισεκ. δολλαρίων για όλα τα δεξαμενόπλοια που εισάγουν πετρέλαιο στις ΗΠΑ. Τον χειρισμό του κεφαλαίου αυτού θα αναλάβει μία οργάνωση που θα δημιουργηθεί με την βοήθεια και συνεργασία των Αμερικανών πλοιοκτητών δεξαμενοπλοίων.

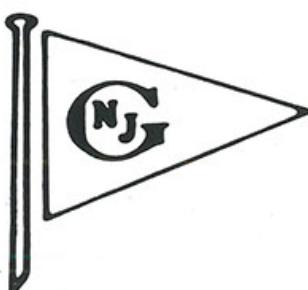
Συγκεκριμένα προτείνεται το Υπουργείο Μεταφορών των ΗΠΑ να δημιουργήσει έναν οργανισμό που θα έχει την υποστήριξη της ομοσπονδιακής κυβέρνησης, θα ανήκει στον ιδιωτικό τομέα και θα ασφαλίζει τις πετρελαιοδιαρροές με κεφάλαια που θα εξασφαλισθούν από δημόσιο δανεισμό και ιδιωτικές χρηματοδοτήσεις.

Το κεφάλαιο αυτό θα είναι αυτο-συντηρούμενο με εισοδήματα από υποχρεωτικά τέλη επί των φορτίων πετρελαίου που θα εισάγονται στις ΗΠΑ και θα έχει δύο διαφορετικά καθήκοντα. Πρώτον, θα παρέχει περαιτέρω ασφαλιστική κάλυψη πέραν από την διαθέσιμη από την διεθνή ασφαλιστική αγορά, δηλαδή εάν μέσω των P & I Κλάμπς είναι διαθέσιμα κεφάλαια 500 εκατομ. δολλαρίων το MEIF θα καλύπτει μέχρι το ποσό των δύο δισεκ. δολλαρίων κάθε ατύχημα. Δεύτερον, το MEIF προτείνεται να αναλάβει το ρόλο του εγγυητή που επιζητείται στο άρθρο 1016 του OPA '90. Η MEIF θα είναι μία αφιλοκερδής ασφαλιστική εταιρία εξουσιοδοτημένη να δανείζεται για να εξασφαλίζει τα αναγκαία κεφάλαια κάλυψης των ζημιών του όπως αλλά ομοσπονδιακά κυβερνητικά προγράμματα.

Η διοίκησή του θα ανατεθεί σ' ένα διοικητικό συμβούλιο διοριζόμενο από τη ναυτιλιακή βιομηχανία με αντιπροσώπους από ομοσπονδιακές υπηρεσίες και από τρίτα μέρη.

Η αρχική χρηματοδότηση θα προέλθει μέσω διάθεσης μετοχών ή μέσω δανεισμού από το Ταμείο Ευθύνης Πετρελαιοδιαρροών, (Oil Spill Liability Trust) τον δανεισμό από τους καταναλωτές πετρελαίου

N. J. GOULANDRIS LTD.



THE ADELPHI
1-11 JOHN ADAM STREET
LONDON WC2N 6AP
ENGLAND

TEL.: 01-9301277
TELEX: 883157
TELEGRAMS: LANFALL
LONDON WC2

και τους ναυλωτές καθώς και από δημόσιο δανεισμό. Περαιτέρω κεφάλαια μπορούν να αντληθούν από τέλη που θα καταθέτουν οι πλοιοκτήτες. Το κύριο έσοδο δημιουργίας αποθεμάτων θα είναι τα υποχρεωτικά τέλη των πλοιοκτητών που θα μετρώνται επί της βάσης του τόννου ανά ταξίδι σε κάθε φορτίο πετρελαίου που θα εισάγεται στις ΗΠΑ.

Τα προϋπολογιζόμενα ετήσια τέλη συνολικού ύψους 350 εκατ. δολλαρίων, που θα κληθούν να καταβάλουν οι διαχειριστές δεξαμενοπλοίων θα συνυπολογίζονται στην κλίμακα Worldscale, ώστε τελικά να πληρώνονται από τους καταναλωτές πετρελαίου.

Είναι πιθανό οι επενδύσεις του MEIF να αποφέρουν ικανό εισόδημα που θα κάνει δυνατή την εξόφληση των χρεών και την τελική μείωση των υποχρεωτικών τελών ασφάλισης.

Τα τέλη ασφάλισης θα καθορίζονται από μία ασφαλιστική επιτροπή που θα αποτελείται από ειδικούς στους κινδύνους από ρύπανση. Η λειτουργία της οργάνωσης θα αρχίσει με την συγκέντρωση ικα-

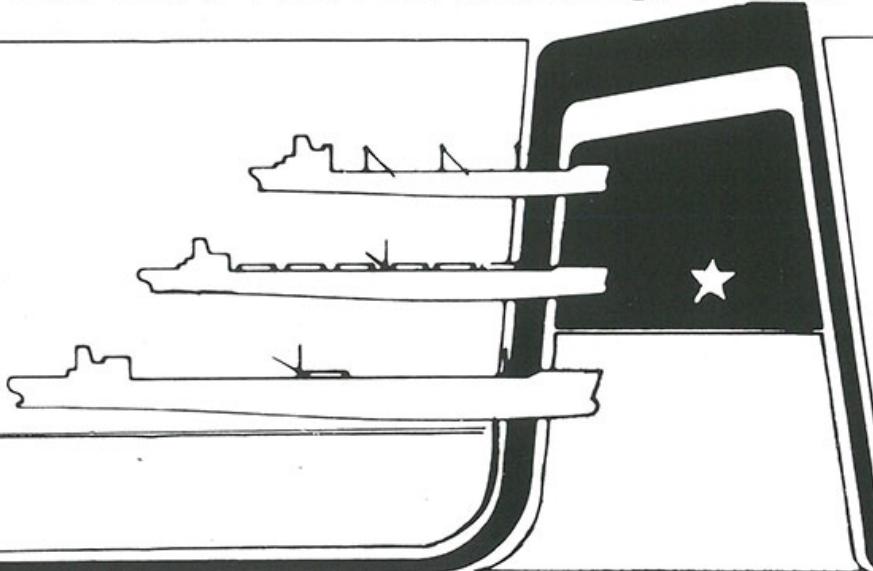
νών κεφαλαίων για την εξόφληση τουλάχιστον ενός μεγάλου ατυχήματος. Εάν παρουσιασθούν πολλαπλές περιπτώσεις θαλάσσιας ρύπανσης, με κυβερνητική εξουσιοδότηση να επιτραπεί στο MEIF να δανεισθεί για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του. Η ασφαλιστική κάλυψη θα ακολουθεί τους κανόνες, ων P & I κλάμπς αλλά ως εγγυητής των CORF, το MEIF, εντός των ορίων, του OPA '90, ίσως να κληθεί να πληρώσει απαιτήσεις που τα P & I Κλάμπς δεν θα ήταν υποχρεωμένα να αποζημιώσουν. Η συλλογή των τελών και ο χειρισμός των αποζημιώσεων θα μπορεί να γίνεται από τα P & I Κλάμπς ή από άλλους οργανισμούς που θα διενεργούν ως πράκτορες του MEIF.

Παρουσιάζοντας την κοινή τους πρόταση, οι τέσσερις μεγάλες ναυτιλιακές εφοπλιστικές ενώσεις υπογράμμισαν ότι η δημιουργία του MEIF προσφέρει στην Αμερικανική κυβέρνηση μία λύση στο πρόβλημα της έκδοσης των CORF χωρίς να βλάπτει το πνεύμα της OPA '90. Με την εφαρμογή της πρότασης αυτής οι υπεύθυνοι εφοπλιστές θα έχουν ένα κίνητρο για να επιστρέ-

ψουν ή να παραμείνουν στην εκμετάλλευση πλοίων που προσεγγίζουν λιμάνια των ΗΠΑ. Ακόμη η ύπαρξη Η ύπαρξη διαθέσιμης περαιτέρω ασφάλισης θα προωθήσει την χρηματοδότηση της ναυπήγησης νέων δεξαμενοπλοίων εξοπλισμένων με διπλά τοιχώματα που θα αντικαταστήσουν το γηρασμένο στόλο. Η Αμερικανική κυβέρνηση, οι φορολογούμενοι και οι ναυλωτές θα διαθέτουν μία ζώνη προστασίας ύψους 1,5 δισεκ. δολλ. μεταξύ των αιτήσεων αποζημίωσης και του Ταμείου Ευθύνης Πετρελαιοδιαρροών. Η δημιουργία του Κεφαλαίου θα διεθνοποιήσει το κόστος της OPA στις ΗΠΑ αντί να αφαιρέσει δυναμικότητα από τη διεθνή αγορά.

Σύμφωνα με τον αντιναύαρχο Χένν, διοικητή της Υπηρεσίας Ναυτικής Ασφάλειας της Αμερικανικής Ακτοφυλακής, η πρόταση αυτή έγινε δεκτή με ενδιαφέρον, αλλά απομένει να εξετασθεί στο πλαίσιο των νομοθετικών διεργασιών που προβλέπονται από την U.S. Coast Guard, ότι θα έχουν ολοκληρωθεί μέχρι το επόμενο θέρος.

ΗΝΩΜΕΝΗ ΝΑΥΤΙΚΗ & ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.



ΙΑΣΟΝΟΣ 6 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 4283680 (13 γραμμές)

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: U T R A D E

ΤELEX: 213014 - 213015 UTRD GR

TELEFAX: 4283630



Επισημάνσεις της Ε.Ε.Ε.Π. για την ιθαγένεια των πλοιοκτητών που νηολογούν πλοία στην Ελλάδα

Πριν κυριολεκτικά προλάβει να στεγνώσει το μελάνι του κύριου άρθρου των «Ναυτικών Χρονικών» της 1 Οκτωβρίου, το οποίο αναφέροταν στους ιδιαίτερα προσεκτικούς χειρισμούς που απαιτούνται για την αντιμετώπιση από την Ελλάδα του θέματος της ελεύθερης πρόσβασης των Ευρωπαίων στο ελληνικό νηολόγιο, η Ένωση Εφοπλιστών Επιβατηγών Πλοίων αντέδρασε άμεσα.

Σε επιστολή του προς την Διοικηση του Ναυτικού Επιμελητηρίου Ελλάδος, ο κ. Ανδρέας Ποταμιάνος, πρόεδρος της Ένωσης Εφοπλιστών Επιβατηγών Πλοίων, επισημαίνει τα αλληλένδετα προβλήματα που δημιουργεί το άνοιγμα του ελληνικού νηολογίου στους υπηκόους της ΕΟΚ, και αναφέρει συγκεκριμένα τα έξι:

«Κύριοι,

Σχολιάζοντας την από 27.7.93 επιστολή της Commission προς τον κ. Υπουργό των Εξωτερικών, δια της οποίας καλείται η Ελλάδα να καταργήσει ως προς τους υπηκόους των χωρών μελών της ΕΟΚ, τις διατάξεις της νομοθεσίας της που απαιτούν τα νηολογούμενα στην Ελλάδα πλοία να ανήκουν κατά ποσοστό υπερβαίνον το 50% σε Έλληνες υπηκόους, παραθέτουμε τις ακόλουθες παρατηρήσεις.

1. Ανεξαρτήτως νομικών επιχειρημάτων στα οποία η Commission στηρίζει το αίτημά της, η άμεση ικανοποίηση τούτου προκαλεί σοβαρές δυσκολίες για την Ελληνική Ναυτιλία και ιδιαίτερα για τα πλοία της κατηγορίας μας και ως έκ τούτου το εν λόγω θέμα πρέπει να τύχει προσεκτικής και ενδελεχούς μελέτης.

2. Βασική προϋπόθεση, κατ' επανάληψη διακηρυχθείσα από την Ένωσή μας, είναι, η κατάργηση των πάσης φύσεως διακρίσεων ως

προς την παροχή ναυτιλιακών υπηρεσιών αλλά και την εργασία των ναυτιλιακών εταιριών, εφόσον ισχύουν για όλους τους κοινοτικούς ναυτιλιακούς επιχειρηματίες ίσοι όροι ανταγωνισμού, που αποτελούν θεμελιώδη αρχή της Συνθήκης της E.O.K. Και ναι μεν είναι αληθές ότι δια της παραχωρήσεως της σημαίας δεν θα υπάρχουν διακρίσεις, επί θεμάτων που ρυθμίζει η εθνική νομοθεσία, παρατηρείται όμως ότι η δια τού ποδού της εγκαταστάσεως αποκτώσα πλοίο με ελληνική σημαία κοινοτική εταιρία, θα μπορούσε να απολαμβάνει οικονομικών ενισχύσεων και επιδοτήσεων, στην χώρα της έδρας της και δια του τρόπου αυτού να ανταγωνίζεται ανισώς τα άλλα ελληνικά πλοία. Ανακύπτει επομένως θέμα προηγούμενης εξισώσεως και εξισορροπήσεως του θέματος των κρατικών ενισχύσεων, των διαφόρων χωρών μελών προς τις ναυτιλιακές τους εταιρίες προ πάσης αποφάσεως για την παραχώρηση της σημαίας. Θα προσθέταμε μάλιστα ότι πρέπει να προϋπάρξει εναρμόνιση όλων των τομέων, που αφορούν τις επιβαρύνσεις των πλοίων π.χ. φορολογία, εργατική νομοθεσία κλπ.

3. Υπό το σημερινό καθεστώς νηολογήσεων δεν προκαλούνται διακρίσεις, μεταξύ των πλοίων των διαφόρων κοινοτικών σημαιών και μέχρι ενός βαθμού δεν υπάρχουν εμπόδια για την συμμετοχή ευρωπαϊκών κεφαλαίων σε ελληνικές ναυτιλιακές εταιρίες ή αντιστρόφως ελληνικών κεφαλαίων σε ευρωπαϊκές εταιρίες. Επί πλέον είναι ελεύθερη η εγκατάσταση των ευρωπαϊκών εταιριών στην Ελλάδα. Από ουσιαστικής επομένως πλευράς, η διατήρηση των ελληνικών περιορισμών ως προς την εθνικότητα των νηολογούμενων στην Ελλάδα πλοίων, δεν προκαλεί κανένα πρακτικό εμπόδιο στην ελεύθερη παροχή ναυτιλιακών υπηρεσιών και στην ελεύθερη διακίνηση των εργαζομένων εντός και εκτός του

κοινοτικού χώρου.

4. Η παροχή όμως της σημαίας του πλοίου είναι θέμα άρορκτα συνδεδεμένο με την εθνικότητα, η παραχώρηση της οποίας συνεπάγεται την ανάληψη υποχρεώσεων συνυφασμένων με την εφαρμογή της νομοθεσίας του κράτους που την παραχωρεί επί τομέων εθνικής άμυνας, δημοσίας τάξεως, ασφαλείας ναυτικής εργασίας κλπ., δηλαδή τομέων εφ' αν ανασκείται η κρατική εξουσία και η εθνική κυριαρχία. Είναι προφανές ότι η ενάσκηση της εξουσίας αυτής είναι ευχερής σε πλοία ανήκοντα σε υπηκόους της εθνικότητας της σημαίας τους, μπορούν όμως να ανακύψουν εμπόδια στην ενάσκηση της, όταν πρόκειται περί πλοίων ανηκόντων σε υπηκόους άλλων κοινοτικών χωρών, υποκείμενους δια τα θέματα αυτά στην νομοθεσία της χώρας τους. Διερωτώμεθα επί παραδείγματι κατά πόσον τα πλοία αυτά θα μπορούν να επιταχθούν για εθνικούς σκοπούς, μη κατ' ανάγκη συμβαδίζοντες προς την πολιτικήν του κράτους της εθνικότητος των ιδιοκτητών τους. Υπενθυμίζουμε το άρθρο 55 της Συνθήκης που εξαρεί από τις περί εγκαταστάσεων διατάξεις, δραστηριότητες (όπως θα μπορούσε να είναι και η νηολόγηση πλοίων) συνδεόμενες έστω και περιστασιακά προς την ενάσκηση της κρατικής εξουσίας.

Ιδιαίτερα θα πρέπει να μελετηθεί το θέμα της σημαίας αν λάβουμε υπόψη επιπροσθέτως ότι σύμφωνα με το ισχύον εις την πατρίδα μας δικαιον η σημαία είναι:

Σύμβολο εν ώ συνδυαάζονται αι ιδέαι της Πίστεως και της Πατρίδος. Αι κυματίζουσαι δ' αυται Εθνικαι ιδέαι συμβολίζονται δια τεμαχίου υφάσματος εν τω οποίω είναι αποτυπωμένα τα σύμβολα της εθνικότητος εις ην ανήκει.

Εκ πρώτης όψεως, φαίνεται ότι σημαία συνδυάζεται με την Ελληνική ιθαγένεια, της πλειοψηφίας των μετόχων των εταιριών, μια που δια

να αποκτήσει κανείς το δικαίωμα υψώσεως της ελληνικής σημαίας θα πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψιν τα δύο στοιχεία της πίστης και της πατρίδας.

Σύμφωνα δε με το IB' ψήφισμα 3529 της 30 Ιουλίου 1828 του Ιωάννη Καποδίστρια «τα πλοια της Ελλάδος, εμπορικά ή άλλα, υψώνουν την ελληνική σημαία κατά τον εφοδιασμό τους με ελληνικό διπλωμα» και το ερώτημα γεννάται:

Είναι πλοια της Ελλάδος τα πλοια που ανήκουν κατά πλειοψηφία σε αλλοδαπούς που δεν πληρούν τις αναφερόμενες ιδιότητες;

Παρατηρούμε άλλωστε ότι η Συνθήκη απαγορεύει μεν τις διακρίσεις με κριτήριο την εθνικότητα, αλλά δεν αναφέρεται σε διακρίσεις αφορώσεις την παραχώρηση της εθνικότητας.

5. Το βασικότερο όμως αλλά και ουσιαστικότερο πρόβλημα, που ανακύπτει από την άμεση εφαρμογή της αιτιολογημένης γνώμης της Commission, αφορά το Cabotage για το οποίο ο κλάδος μας έχει ιδιαίτερο ενδιαφέρον. Είναι γνωστό ότι ο προσφάτως εκδοθείς επί του θέματος τούτου κοινοτικός κανονισμός μολονότι δεν ανταποκρίνεται πλήρως προς τις θέσεις μας εξασφαλίζει, εν τούτοις, ένα χρονοδιάγραμμα σταδιακής απελευθερώσεως, ανάλογα με την κατηγορία των πλοίων, παρέχοντας έτσι στους πλοιοκτήτες χρονικά περιθώρια προσαρμογής προς το νέο καθεστώς. Η άμεση εφαρμογή των προτάσεων της Comission θα ανα-

τρέψει τον κανονισμό αυτό, αφού δια της αποκτήσεως της Ελληνικής σημαίας, πλοια ανήκοντα σε άλλους κοινοτικούς υπηκόους θα αποκτήσουν δικαίωμα άμεσης πρόσβασης στις ελληνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές, χωρίς τήρηση του χρονοδιαγράμματος. Σε καμμία επομένως περιπτώση δεν θα πρέπει η Ελλάδα να προχωρήσει στην κατάργηση των διακρίσεων στις νηολογήσεις, δι' όσον τουλάχιστον χρόνον προβλέπεται, από τον κοινοτικό κανονισμό, η διατήρηση των περιορισμών του Cabotage για τις συγκεκριμένες κατηγορίες πλοίων.

6. Αντιλαμβανόμεθα φυσικά το δικαίωμα προσφυγής της Commission στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, για να επιβάλει την άποψή της. Πρέπει όμως να γίνει κατανοητό ότι η κρίση του Δικαστηρίου βασιζόμενη σε καθαρά νομικούς συλλογισμούς, δεν πρόκειται να προσφέρει λύσεις στα ουσιαστικά προβλήματα που ανακύπτουν εκ της καταργήσεως των περιορισμών στην νηολόγηση πλοίων. Προσφορότερο, κατά την άποψή μας, δργανο για την επίλυση των προβλημάτων αυτών είναι το Συμβούλιο Υπουργών. Η άρση άλλωστε των διακρίσεων στις νηολογήσεις, είναι μέτρο άμεσα συνυφασμένο με την παροχή ναυτιλιακών υπηρεσιών και κατά τούτο δικαιολογείται εφαρμογή των άρθρων 61 και 84 (2) της Συνθήκης, που αναθέτουν την εφαρμογή της κοινής πολιτικής της κοινότητος επί των θαλασσίων μετα-

φορών στο Συμβούλιο.

Δεν πρέπει δε να λησμονούμε ότι με την ίδια διαδικασία εξεδόθη ο κανονισμός τους Cabotage, παρά την αντίθετη γνώμη της νομικής υπηρεσίας της Commission, σύμφωνα με την οποία, το Cabotage έπρεπε να απελευθερωθεί εξ ολοκλήρου με την έναρξη ισχύος της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης.

7. Εν συμπεράσματι προτείνουμε την διεξαγωγή συνομιλιών με τη Commission, προκειμένου να κατανοηθούν παρ' αυτής οι ανακύπτουσες εκ των προτάσεών της δυσκολίες και προ της εφαρμογής τους να αναζητηθούν ουσιαστικές ρυθμίσεις, για την σταδιακή υπερπήδηση των προκαλούμενων εξ αυτών προβλημάτων. Αξίζει τέλος να σημειωθεί η συμμόρφωση της Ελλάδος προς τις προτάσεις της Commission, αδικεί όσες ναυτιλιακές εταιρίες έχουν πλοια υπό ελληνική σημαία και εδρεύουν εκτός κοινότητος, οπότε δεν θα μπορούν δια της οδού της εγκαταστάσεως να ενασκούν δικαίωμα εγγραφής πλοίων τους σε νηολόγια άλλων κοινοτικών χωρών.

Το όλο θέμα νομίζουμε ότι θα πρέπει να συζητηθεί το συντομώτερο με τον νέο Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας και με τους ενδιαφερόμενους κλάδους, μια που τελικά, η θέση του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας θα εξαρτηθεί και από την Πολιτική που θα ακολουθεί η Κυβέρνηση στα Κοινοτικά θέματα που μας απασχολούν.

ΑΝΔΡΕΑΣ ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΣ



GEORGE

CABLES: STAMATIOU
TELEX: 18080 STAM AR

STAMATIOU

PHONES: 334-0607
362-0044
FAX: 362-0088
NIGHT: 802-1483
BAHIA BLANCA: 31996

Import-Export & Shipchandler

WAREHOUSE AND OFFICES:

BUENOS AIRES
PERU 1182/88
1068 ARGENTINA

BAHIA BLANCA
ANGEL BRUNEL 585
8000 BAHIA BLANCA

Η εθελοντική δέσμευση της CYMEPA για την προστασία των θαλασσών

Στις 3 Οκτωβρίου 1993, η Κυπριακή Ένωση για την Προστασία του Θαλάσσιου Περιβάλλοντος (CYMEPA) υπέγραψε στο Κέντρο Διεθνών Συσκέψεων της Λευκωσίας την Διακήρυξη για την εθελοντική δέσμευσή της για την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος.

Στην απέρριτη εκδήλωση παρέστησαν και προσυπέγραψαν την Διακήρυξη της Cymera, εκπρόσωποι του IMO, του International Chamber of Shipping, της Διεθνούς Ωκεανογραφικής Επιτροπής (ΙΟΨ), της IUCN, της International Group of P & I Clubs και της HELMEPA.

Ο κ. Γιώργος Π. Λιβανός, εμπνευστής και ιδρυτής της Ελληνικής Ένωσης Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος και μέλος του Club of Rome δεν κατέστη δυνατόν να παραστεί και απέστειλε συχαρητήριο μήνυμα.

Στην προσφώνησή του προς τις εξέχουσες προσωπικότητες που παρέστησαν στην τελετή της υπογραφής, ο Πρόεδρος του προσωρινού διοικητικού συμβουλίου της Ένωσης κ. Στέλιος Χατζηϊώννου, σημείωσε με έμφαση το γεγονός ότι πολλοί άνθρωποι δεν αντιλαμβάνονται ότι η μόλυνση της θάλασσας που προέρχεται από την πηγές στην ξηρά είναι μεγαλύτερη από τη ρύπανση που προκαλούν τα πλοία. Το πρόβλημα είναι, υπογράμμισε ο κ. Χατζηϊώννου, ότι τα ατυχήματα των δεξαμενοπλοίων δημιουργούν μεγαλύτερη αίσθηση στην κοινή γνώμη από την αργή ροή βιομηχανικών αποβλήτων προς τη θάλασσα. Με βάση αυτην την πραγματι-



κότητα, ο αντικειμενικός στόχος της CYMEPA είναι να κινητοποιήσει τον ανθρώπινο παράγοντα με την ανάπτυξη της περιβαλλοντολογικής ευαισθητοποίησης, όχι μόνο μεταξύ αυτών που ασχολούνται με την ναυτιλιακή βιομηχανία αλλά και στη κοινή γνώμη, ειδικά μεταξύ της νεολαίας καθώς οι κακές συνήθειες μπορεί να χρειαστούν ολόκληρη γενιά για να διορθωθούν.

Ο κ. Χατζηϊώννου ευχαρίστησε τις σημαντικές προσωπικότητες που συμμετείχαν στην τελετή της υπογραφής της Διακήρυξης καθώς επίσης και τους συνυπογράφοντες οργανισμούς για την υποστήριξή τους προς την CYMEPA στο δύσκολο αρχικό στάδιο της λειτουργίας της και εύλογα υποστήριξε ότι η εμπιστοσύνη του κοινού είναι ίσως το δυσκολότερο έργο που ένας περιβαλλοντολογικός οργανισμός που διοικείται από εφοπλιστές πρέπει να κερδίσει. Η παρουσία τόσων σημαντικών εκπροσώ-

πων διεθνών οργανισμών στην τελετή είναι ένα πρώτο βήμα στο μακρύ δρόμο της αποδοχής ως μία πραγματική προσπάθεια για τη βελτίωση του περιβάλλοντος καθώς και για την επιτυχία της. Ελπίζουμε, κατέληξε ο κ. Χατζηϊώννου, ότι μέχρι την επόμενη σύνοδο της Ναυτιλιακής Κύπρου το 1995, η CYMEPA θα είναι έτοιμη να επιδείξει μερικές από τις επιτυχίες της.

Στην ομιλία του ο γενικός γραμματέας του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO) κ. Γουΐλλιαμ Ο-'Νεϊλ σημείωσε ότι οι κυβερνήσεις που επικυρώνουν της Συνθήκες του IMO συμφωνούν να τις κάνουν νόμους και να τις εφαρμόσουν. Άλλα στην πραγματικότητα, οι πραγματικά υπεύθυνοι για να εξασφαλίσουν ότι τα πλοία είναι ασφαλή και οι θάλασσες καθαρές είναι οι άνθρωποι που τα διαχειρίζονται και τα λειτουργούν. Ο γεν. γραμματέας του IMO σημείωσε επίσης ότι η δημιουργία της CYMEPA υπήρξε έ-



LAUREL SEA TRANSPORT LTD.

KIFISSIAS 215 – 151 24 MAROUSI

PHONES: 6123461 - 6123402
FAX: 6126206 - 7

TELEX: 216225 UNIM GR
217469 ARKA GR

να ενθαρρυντικό βήμα και το γεγονός της παρουσίας τόσων σημαντικών προσωπικοτήτων στη τελετή είναι η απόδειξη για την ευρύτητα της αποδοχής της νέας οργάνωσης.

Ο κ. Γκούναρ Κούλλενμπεργκ, γραμματέας της Διεθνούς Ωκεανογραφικής Επιτροπής (IOC) υπογράμμισε το σημαντικό ρόλο των ωκεανών για την ύπαρξη της ζωής στον πλανήτη, για τη δημιουργία του κλίματος και τον κύκλο της ζωής. Σημείωσε ότι η θάλασσα παρέχει σημαντικές ενέργειακές πηγές και πρώτες ύλες καθώς και την μοναδική πηγή πρωτείνων για πληθυσμό περισσότερων των δύο δισεκ. ανθρώπων και ανέφερε ότι οι αντικειμενικοί σκοποί της CYMEPA είναι σημαντικοί, ιδίως στον τομέα της ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης, της εκπαίδευσης και της πληροφόρησης και ότι ο IOC, ως ένας διακυβερνητικός οργανισμός που ερευνά τους ωκεανούς είναι περήφανος να σχετίζεται με την CYMEPA.

Ο κ. Ντάννυ Έλντερ, συντονιστής Θαλασσών και Παρακτίων Περιοχών της IUCN ανέφερε ότι οι παράκτιες περιοχές της υδρογείου, από τις ακτές έως την Ζώνη Αποκλειστικής Οικονομικής Εκμετάλλευσης, καλύπτουν το 18% της επιφάνειας της Γης, ενώ το 65% των πόλεων με πληθυσμό άνω των 2,5 εκατ. κατοίκων είναι εγκατεστημένες σε παράκτιες περιοχές και αρκετές από αυτές τις πόλεις βρίσκονται ήδη κάτω από το επίπεδο της θάλασσας. Μέχρι το έτος 2000 ο παγκόσμιος πληθυσμός θα έχει υπερβεί τα 6 δισεκ. από τα ο-

ποία περί το 70% θα ζουν σε απόσταση 60 χλμ. από τις ακτές και ίσως τα τρία τέταρτα θα κατοικούν σε αναπτυσσόμενες χώρες. Η δημιουργία εθελοντικών, μηκυπερνητικών οργανισμών, παρέχει ένα σημαντικό μηχανισμό που τα κράτη δεν μπορούν να προσφέρουν με την ίδια αποτελεσματικότητα.

Αντιπροσωπεύοντας τον πρόεδρο του International Chamber of Shipping (ICS) κ. Χουάν Κέλλου, ο γραμματέας του Διεθνούς Ναυτικού Επιμελητηρίου κ. Κρις Χόρροκς σημείωσε ότι η ναυτιλία δεν είναι μία βιομηχανία που δεν ενδιαφέρεται για περιβαλλοντολογικά θέματα αλλά κανείς δεν μπορεί να αρνηθεί ότι τα πλοία έχουν την δυνατότητα να μολύνουν τις θάλασσες. Αν και η θαλάσσια μεταφορά δεν θα είναι ποτέ χωρίς κινδύνους, υπάρχει η υποχρέωση σε όλους όσους ασχολούνται με το θαλάσσιο εμπόριο να εξασφαλίσουν ότι αυτός ο κίνδυνος ελαχιστοποιείται στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό. Οπως σημειώνει ο πρόεδρος του ICS στον πρόλογο του Περιβαλλοντολογικού Κώδικα που εξέδωσε η οργάνωση, υπογράμμισε ο κ. Χόρροκς η επιτυχία της ναυτιλιακής βιομηχανίας εξαρτάται από την εξάσκηση ικανού αυτοελέγχου και υψηλού βαθμού αυτοπειθαρχίας.

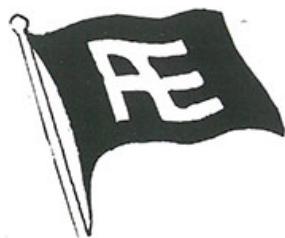
Ο κ. Τέρενς Κόγκλιν, πρόεδρος της Διεθνούς Ένωσης των P & I Κλάμπς υπογράμμισε ότι οι αλληλασφαλιστικοί οργανισμοί παρέχουν ασφάλιση αστικών κινδύνων για άνω του 95% των ωκεανοπόρων εμπορικών πλοίων. Μεταξύ των κινδύνων που καλύπτουν τα

κλάμπς είναι το κόστος καθαρισμού από πετρελαιοδιαρροές, καθώς και αποζημιώσεις προς τα θύματα παρόμοιων διαρροών. Άλλα πέρα από την καταβολή αποζημιώσεων τα κλάμπς εργάζονται προς την κατεύθυνση της βοήθειας προς τους πλοιοκτήτες για την αποφυγή των διαρροών και των άλλων ατυχημάτων.

Τέλος, ο πρόεδρος της HELMEA-Ρα κ. Βασίλης Παπαχρηστίδης, εξέφρασε την ευχαρίστησή του καθώς οι σπόροι της πρωτοβουλίας για την εθελοντική περιβαλλοντολογική προστασία της θάλασσας που φυτεύθηκαν πριν 12 χρόνια από τον Γεώργιο Π. Λιβανό και την HELMEA καρποφόρησαν με την δημιουργία της CYMEPA.

Ο κ. Παπαχρηστίδης συνεχάρη τον κ. Στ. Χατζηϊωάννου για την πρωτοβουλία και τις προσπάθειες του για την δημιουργία της Κυπριακής Ένωσης Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος και ευχήθηκε επιτυχία στους στόχους της.

Κατά την Γενική Συνέλευση των μελών της CYMEPA, που πραγματοποιήθηκε στην Λευκωσία την ίδια ημέρα, εκλέχθησαν ως μέλη του διοικητικού συμβουλίου της Ένωσης οι κ.κ. Αντ. Κουλουκουντής, Θάνος Επιφανείου, Στέλιος Χατζηϊωάννου, Πάρις Καραγεωργίου, Αριστομένης Καραγεώργης, Ζήνων Κατσουρίδης, Μίνως Κυριακού, Κίκης Λαζαρίδης, Κωστάκης Λοΐζου, Ιωακείμ Μέγιερ, Χαράλαμπος Μυλωνάς, Ανδρέας Νικολάου, Δημήτρης Παπαδημητρίου, Άδωνις Παπαδόπουλος και Γεώργ. Τσαβλίρης.



16, II MERARCHIAS STR.
GR - 185 35 PIRAEUS
GREECE

AEOLOS MANAGEMENT S.A.

TELEPHONE: 4283686 (7 Lines)
TELEXES: 21 3160, 24 1707 AEOL GR
CABLES: AEOLOS PIRAEUS
TELEFAX: 4283693

ΝΑΥΤΙΚΗ ΚΥΠΡΟΣ 1993

Του κ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΠΑΝΟΥ

Για μια ακόμη (τρίτη) φορά, ναυτιλιακοί παράγοντες από όλον τον κόσμο είχαν την ευκαιρία να συναντηθούν στα πλαίσια της «Ναυτικής Κύπρου 1993» («Maritime Cyprus 1993») που έλαβε χώρα στη Λευκωσία μεταξύ 4ης και 7ης Οκτωβρίου. Με οργανωτή το Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας του Κυπριακού Υπουργείου Μεταφορών, περίπου 1000 Σύνεδροι από κάθε γωνιά της Γής συνέζητησαν επί τρεις ημέρες την ανάγκη και τα προβλήματα της ανανέωσης του παγκόσμιου εμπορικού στόλου σε συνδυασμό με την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας και τη διατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος.

Πριν όμως υπεισέλθει στις λεπτομέρειες του Συνεδρίου, ο γράφων κρίνει σκόπιμο και επιβεβλημένο να αναφερθεί στο ευρύτερο πλαίσιο, στην Κύπρο, σαν ανεξάρτητη κρατική οντότητα και στο λαό της. Χρόνια πολλά μετά από την τελευταία μας επίσκεψη στο νησί, είχαμε μια σειρά από ευχάριστες εκπλήξεις που αναφέρονται τόσο στον ίδιο τον Κυπριακό λαό όσο και στην εν γένει οργάνωση της ζωής του. Βρήκαμε ανθρώπους με υψηλό εθνικό φρόνημα και γενναία αντιμετώπιση των δυσχερειών της ζωής, μιας ζωής που σκιάζεται από την απειλητική παρουσία ξένων στρατευμάτων που κατέχουν το 40% της επιφάνειας της πατρίδας τους εδώ και 19 χρόνια και που συνιστούν δυνάμει απειλή για την α-

σφάλεια και την προκοπή τους.

Ε, λοιπόν, κάτω από αυτές τις αντίσχες συνθήκες, ο επισκέπτης δεν μπορεί να συγκρατήσει το θαυμασμό του για το δυναμισμό και το σφρίγος του Ελληνοκυπριακού λαού, που αψηφώντας κινδύνους, ανασφάλειες και αβεβαιότητες, εργάζεται σκληρά για την προκοπή του, δημιουργώντας και συνεχώς προάγοντας συνθήκες που έντονα εκφράζουν δι, τι καλύτερο έχει να παρουσιάσει ο Ελληνισμός, έθιμα και ήθη, τέχνες και γράμματα, επίδοση στο εμπόριο. Και όλα αυτά, μαζί με συνθήκες κοινωνικής και επαγγελματικής οργάνωσης που ανταποκρίνονται στα πλέον προηγμένα δυτικά πρότυπα. Το γράφω χωρίς μεγάλο δισταγμό, εμείς οι Ελλαδίτες έχουμε σήμερα αρκετά να διδαχθούμε από τους αδελφούς μας της Κύπρου.

Η υποδομή του νησιού, κτίρια, δρόμοι, ξενοδοχεία και λοιπές τουριστικές εγκαταστάσεις, τηλεπικονιωνίες, οι βασικές υπηρεσίες και εξυπηρετήσεις είναι αξιοσημείωτα ανεπτυγμένες με παράλληλη φροντίδα για το φυσικό περιβάλλον, πράγμα που γίνεται εμφανές από την έκταση της προσπάθειας δενδροφύτευσης της υπαίθρου, όχι μόνο με κρατική μέριμνα αλλά και από την ιδιωτική πρωτοβουλία, δηπως μαρτυρούν οι σχετικές επιγραφές.

Τα παραπάνω προσδιορίζουν σε μεγάλο βαθμό της οργάνωσης

του Συνεδρίου. Το Συνεδριακό Κέντρο της Λευκωσίας, ένα αισθητικά αξιόλογο και τεχνικά σύγχρονο συγκρότημα με άνετους χώρους που ανταποκρίνονται πλήρως στις ανάγκες τέτοιων διοργανώσεων ήταν ο φιλόξενος όσο και ευχάριστος τόπος της συνάντησης. Και εδώ θα πρέπει να αναφερθώ και στην Οργανωτική Επιτροπή που, εξ' αρχής, τόσο ευμενώς μας προδιέθετε με το καλαίσθητο και περιεκτικό Πρόγραμμα του Συνεδρίου που καιρό πριν διένειμε.

Αντίθετα από δι, τι γενικώς στις ημέρες μας πιστεύεται, είναι δημόσια πρόσωπα, όπως ο κ. Κυριάκος Χριστοφής, μόνιμος γραμματεύς του Υπουργείου Επικοινωνιών και Έργων και οι Συνεργάτες του, που έδωσαν την ψυχή τους για την επιτυχία του Συνεδρίου, υπόθεση εθνικής σημασίας. Και είναι και άλλοι, όπως ο κ. Ζήνων Κατσουρίδης, ο και εμπνευστής και «πατέρας» της διοργάνωσης, ως προσφύως απεκλήθη, που αφήνουν στην άκρη δουλειές και προσωπικό συμφέρον και δίνονται στον κοινό σκοπό με τρόπο που κάνει τον παρατηρητή να σκέπτεται «αυτό το νησί έχει μέλλον όσο έχει τέτοιους ανθρώπους».

Μέσα σε ένα τέτοιο κλίμα ακούσαμε, λοιπόν, ένα μεγάλο αριθμό εγκρίτων ομιλητών να αναλύουν το ευρύ θέμα της ανανέωσης του παγκόσμιου εμπορικού στόλου με εξειδικευμένες αναφορές σε όλες

ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ ΝΑΥΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ

ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΛΙΜΑΝΙΑ

ΣΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΛΟΙΟΚΤΗΤΩΝ

ΠΕΙΡΑΙΑΣ: Φιλελλήνων 9, Τηλ.: 4293846-52 Φάξ: 4294749 — Τέλεξ: 241783

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: Κατούνη 3, Τηλ.: 535.646 — Τέλεξ: 419183

ΒΟΛΟΣ: Κουταρέλια 1, Τηλ.: 26.321 — Τέλεξ: 282268

Τηλ. Διεύθυνσις: PRODROMAR

τις παραμέτρους του προβλήματος (προσφορά και ζήτηση, ασφάλεια ναυσιπλοΐας, διατήρηση του περιβάλλοντος, επιχειρηματικές προσπτικές, τεχνικά προβλήματα, μεταφορές πετρελαίου, χρηματοδότησης, ασφαλιστικά θέματα σε συσχετισμό με αυθαίρετες παρεμβάσεις εκ μέρους ενίων κρατών, προβολή των δυνατοτήτων των Ευρωπαϊκών Ναυπηγείων στην κατασκευή εμπορικών πλοίων, νέες μέθοδοι management, εργασιακές διαφορές), η παραπέρα αναφορά στα οποία είναι πέρα από τις δυνατότητες και τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, βασική αποστολή του οποίου είναι η προβολή της εκδήλωσης σαν ένα πρώτου μεγέθους ναυτιλιακό γεγονός σε παγκόσμια κλίμακα ή και σαν ένα αδιάψευστο στοιχείο προόδου στο ναυ-

τιλιακό τομέα, που αναδεικνύει την Κύπρο σε σημαντικό ναυτιλιακό παράγοντα.

Θα ήθελα εν προκειμένω να προσθέσω, ότι η ιδέα και μέθοδος της υλοποίησης του shipmanagement στην Κύπρο, ανεξάρτητα από τη σκοπιμότητα ή το εφαρμόσιμο τους στον ελλαδικό ναυτιλιακό χώρο, αποτελεί στοιχείο πρωθυμένης πρακτικής, εφάμιλλο των πλέον σύγχρονων συστημάτων του είδους που, εκτός των άλλων προφανών ευεργετικών αποτελεσμάτων, τείνει να δημιουργήσει μια αξιόλογη τάξη managers στην Κύπρο που αναμφίβολα θα αποτελεί πόλο έλξεως για κάθε μελλοντική απόπειρα ξένης παραγωγικής επένδυσης στη Μεγαλόνησο. Ο αριθμός και η ποιότητα των ξένων επενδυτών, εφοπλιστών ή μή, που

έκαναν την Κύπρο βάση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους, ή και σπίτι τους ακόμα, είναι μια ακόμα μαρτυρία.

Η διορατικότητα, η σύνεση και σοφία, με τις οποίες οι κατά καιρούς ηγέτες της Κύπρου συνέβαλαν την πεμπτουσία του ναυτιλιακού φαινομένου και η σχετική πολιτική που, με την καλή ένοια, το εξεμεταλλεύθηκαν και πραγμάτωσαν, σε απόλυτη αντιστοιχία με τις κρατούσες συνθήκες και δυνατότητες του χώρου τους, παρέχουν ένα λαμπρό πεδίο μελέτης. Η κατανόηση του φαινομένου, ή η διαίσθηση, ίσως αποτελούν την κύρια αιτία που κάθε δεύτερο χρόνο θα ελκύει στη Κύπρο πλήθος ναυτιλιακών παραγόντων κάθε προέλευσης.

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΠΑΝΟΥ

IF YOU ARE LOOKING FOR A RELIABLE, WELL ORGANISED AND EXPERIENCED COMPANY IN THE FAR EAST TO PROTECT YOUR INTERESTS IN A PROFESSIONAL WAY.

CONTACT:



* (SINGAPORE)

HELLENIC OVERSEAS MARITIME & TRADING PTE LTD

56 Pandan Road, Singapore 2260
Tel: 2684338/2658933 (10 Lines) - Fax: 2684432
Tel: 39502/35652 (HOMSEA RS) - Cables: HELLENSEAS
AOH Tel: 7766585 Capt J. Goros
5641459 Steven Sim
4591586 Anthony Fong

* (HONG KONG & M. CHINA)

POSIDONIA NAVIGATION LTD.

Suite 2101, Centre Mark Bldg
287-299 Queen's Road Central - Hong Kong
Tel: (852)-5422688 - Fax: (852)-5422788
Tlx: 71219 (DONIA) - Cables: POSIDONIA/HONGKONG
AOH Tel: 5660027 (Capt. Peter) - 5663218 (Capt. Pau)
W. K. Kwok: 3488112 (Res)/90818161 (Mobile)

* (SOUTH KOREA)

POSIDONIA NAVIGATION LTD.

Suite 1101/2 Lawyer's Bldg, 160 Dangjo-Dong
Jongro-Ku Seoul, South Korea
Tel: (02) 7331971/5 - Fax: (02) 7331970
Tlx: 25252 (DONIA) - Cables: POSIDONIA/SEOUL
AOH Tel: (051) 560507 Capt E. Yang - (02) 4887676 K. Lee
(02) 4002167 Capt K. An - (0331) 474579 Capt Y. Kwon

* (MALAYSIA)

POSIDONIA SHIPPING LTD.

32-A Jalan 9/12 Parjiran 9
81700 Pasir Gudang - Johore Malaysia
Tel: (07)-516000/1 - Fax: (07)-515366
Tlx: 65238 - Cables: POSSHIP/PASIRGUDANG
AOH Tel: (07)-516710 (T. H. Wong)

* (THAILAND)

UNITED NAVIGATION LTD.

61, Kasemraj Road - Tavich Bldg
Klongtoey, Prakanong - Bangkok 10110
Tel: 2490541-2/2497198 Fax: 2497199
Tlx: 84602/21197 (NAVICO) - Cables: NAVICO/BANGKOK
AOH Tel: 2493706 (Capt E. Glyptis)

* (JAPAN)

POSIDONIA NAVIGATION LTD.

Lion's Plaza, Yamashita Koen 619
28-2 Yamashita-Cho, Naka-Ku
Yokohama 231 - Japan
Tel: 81-45-6620164 - Fax: 81-45-6625884
Tlx: 382760 (DONIA) - Cables: POSIDONIA/YOKOHAMA
AOH Tel: (044) 8882079 Capt. T. WATANABE
(045) 7751366 Capt. S. NISHIHARA

*

* SHIPPING AGENTS - BROKERS - MARINE SURVEYORS & CONSULTANTS

* APPOINTED SURVEYORS FOR:

HELLENIC REGISTER OF SHIPPING - I.N.S.B. - HONDURAS - PANAMA & ST. VINCENT

Ο ελεύθερος χρόνος του ναυτικού στο πλοίο

(ΣΚΕΨΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ)

Από τον κ. ΧΡΗΣΤΟ Ε. ΝΤΟΥΝΗ

ΜΕΡΟΣ Β'

(II) Πνευματικές εκδηλώσεις

Διευκρινίζεται ότι οι πνευματικές εκδηλώσεις έχουν μια μεγάλη ποικιλία και ευρύ φάσμα που αποτείνεται σε όλο το πλήρωμα και δεν περιορίζεται στους ανώτερης μόρφωσης. Πρόκειται για παρεξηγημένη αντίληψη αφού στην ευρύτερή της έννοια θα μπορούσε να υπαχθεί η οποιαδήποτε δημιουργία έξω επαγγελματικού χαρακτήρα που έχει σχέση με την τεχνική αλλά συνδέεται και με την ικανότητα, την φαντασία και την ευαισθησία του καθενός. Με άλλα λόγια πνευματικά προϊόντα μιας τέτοιας προσπάθειας θα είναι οποιαδήποτε συγγραφική ή χειρονακτική τεχνική, ζωγραφική, γλυπτική, ή συλλεκτική, μουσική κλπ., κλπ. προσπάθεια.

Τέτοιου είδους είδους δημιουργίες και εκδηλώσεις απαιτούν χρόνο αλλά και αφιέρωση έξωπληρεσιακής απασχόλησης και το περισσότερο ίσως σημαντικό είναι ότι ο ναυτικός αποκτά ενδιαφέρον να τις ολοκληρώσει.

Ομως είναι ανθρώπινο και αναμνόμενο ο καθένας το δημιούργημά του θέλει να το επιδείξει και να το εκθέσει δημόσια.

Ακριβώς σε αυτή την φάση η παρέμβαση της εταιρίας μπορεί να παιξει πολύ θετικό ρόλο, ώστε αυτά τα πνευματικά προϊόντα του ελεύθερου χρόνου που περιέχουν ό-

χι μόνο τον κόπο και το χρόνο αλλά και την αγάπη και την ευαισθησία του δημιουργού τους να βγουν προς τα έξω, να τα δούν οι άλλοι να τα εκτιμήσουν.

Ας μην είμαστε πολύ αυστηροί στην κριτική μας και ας μην εξατλήσουμε τα κριτήρια ποιότητας που θα χρησιμοποιούσαμε σε ένα άλλο χώρο με επαγγελματίες του είδους.

Ερασιτέχνες είναι, ναυτικοί είναι που στον διαθέσιμο ελεύθερο χρόνο τους αντί να κλειδώνονται στην καμπίνα τους απογοητευμένοι και περίλυποι ή να διαπληκτίζονται μεταξύ τους έαν ήταν δίκαιο το ... πέναλτυ του διαιτητού ή ακόμη να σχολιάζουν ώρες ολόκληρες χωρίς νόημα, θέλησαν να ασχοληθούν με κάτι άλλο εξω-επαγγελματικό που τους απορροφά, που δοκιμάζουν τις δυνάμεις τους, που θέλουν να αποδείξουν ότι επί τέλους καταφέρνουν και κάτι άλλο πέρα από τη δουλειά τους την επαγγελματική.

Γιαυτό λοιπόν η ενθάρρυνση της εταιρίας είναι πράγματι αναγκαία για τέτοιες δημιουργίες και τέτοιες εκδηλώσεις που προάγουν ποιοτικά τον καθένα και δημιουργούν ένα κλίμα πιο ζεστό πιο ανθρώπινο για όσο χρόνο υπηρετούν στο πλοίο.

Πέρα δε αυτού ο κάθε δημιουργός που έστω και το πιό απόλυτο δημιούργημά του εκτιμήθηκε για τον

κόπο και την αγάπη και την ευαισθησία που περιέχει μέσα του, να είμαστε βέβαιοι ότι αποκτά μια ξεχωριστή αυτοπεποίθηση, ένα ξεχωριστό αέρα, μια ξεχωριστή κοινωνική καταξίωση, έστω και μέσα στο πλοίο που μπορεί να επεκταθεί και στην εταιρία.

(III) Εκπαιδευτικά διδακτικά προγράμματα

Είναι γνωστό ότι στα σχολεία αποκτώνται οι βάσεις του γνωστικού επιπέδου που καλύπτει το εκπαιδευτικό πρόγραμμα του κάθε σχολείου.

Κάτι ανάλογο βεβαίως θα πρέπει να δεχθούμε και για τους διπλωματούχους Αξιωματούχους Ε.Ν.

Δηλαδή το γεγονός ότι απέκτησαν — επάξια βεβαίως — το διπλωμά τους δεν σημαίνει ως δια μαγείας ούτε το ότι γνωρίζουν τα πάντα γύρω από τα καθήκοντά τους αλλά ούτε και ότι πρέπει να γνωρίζουν τα πάντα της ειδικότητά τους. Σήμερα η τεχνολογία καλπάζει και νέα συστήματα πλέον έχουν ανάγκη ειδικής διαχείρισης μετά από ειδική εκπαίδευση και ενημέρωση.

Σήμερα είναι γεγονός ότι αυτό έχει περάσει σαν μήνυμα στις εταιρίες οι οποίες δεν φείδονται δαπανών για την ποιοτική αναβάθμιση

AEGEAN OCEANIC S.A.

12, Akti Poseidonos
CABLES: SHIPAEGEAN, PIRAEUS

TELEPHONE: 42 20 100 – 42 20 106
TELEFAX: 42 20 108
TELEX: 21-3845/6 AEOC GR.

των στελεχών τους. Και πραγματί σήμερα το βίντεο στο πλοίο συνέχως και περισσότερο μετατρέπεται σε εργαλείο μάθησης μετις εκπαιδευτικές βιντεοταινίες που η μεγάλη ποικιλία τους βοηθά ιδιαίτερα τα στελέχη πάνω στο πλοίο να ενημερώνονται για τις εξελίξεις.

Από την άλλη πλευρά αναφέρθηκε σε προηγούμενα ότι ο καθένας μας κουβαλάει μέσα του ένα μικρό δάσκαλο που ψάχνει την ευκαιρία να αξιοποιήσει την εσωτερική του αυτή διάθεση.

Κάτω από αυτό το πρίσμα φαίνεται ότι είναι ανάγκη να υπάρξει από πλευράς εταιρίας ένα μάνατζμεντ για την εκπαίδευση των στελεχών της πάνω στα πλοία.

Και εδώ θα θέλαμε να επισημάνουμε κάτι που ίσως είναι ευρύτερα γνωστό. «Ο Έλληνας από μια ιδιοσυγκρασία ή και περιέργη αντίληψη γύρω από την μάθηση απεχθάνεται να συμβουλεύεται στο πλοίο τα διάφορα εγχειρίδια, σχεδιαγράμματα κλπ. που συνοδεύουν είτε το σκάφος ή κάποια συσκευή, σύστημα κλπ. Αποχώς η εξοικείωση του αξιωματικού Ε.Ν. στα διάφορα σχολεία δεν φαίνεται να είναι επαρκής και για το λόγο αυτό το κενό είναι ανάγκη να καλυφθεί πάνω στο πλοίο.

Η χρήση ενός εγχειρίδιου, η χρήση διαφόρων πινάκων, η ευχέρεια της ανάγνωσης σχεδίων και σχεδιαγραμμάτων μπορούν να αποτελέσουν θαυμάσιο υλικό διδασκαλίας.

Ας μην θεωρήσουμε ότι ο πιό κατάλληλος διαλλέκτης που θα αναπτύξει το θέμα πρέπει και είναι ο ιεραρχικά ανώτερος. Το γνωσικό αντικείμενο όλων των ειδικοτήτων είναι τόσο πλατύ που ο ένας δεν αναμένεται να γνωρίζει τα πάντα καλύτερα από όλους.

Ισως θα λέγαμε η εναλλακτική χρησιμοποίηση όλων για την ανάπτυξη ξεχωριστών θεμάτων και τα προβλήματα μεροληπτικών διακρί-

σεων αποφεύγει αλλά και παράλληλα δημουργεί στον διαλλέκτη ένα αισθημα ιδιαίτερης αυτοπεποίθησης.

Αλλωστε αυτές οι αναπτύξεις των θεμάτων που θα πρέπει να κατευθύνονται, να παρακολουθούνται και να ενθαρρύνονται και από την εταιρία δεν έχουν την έννοια της αυστηρής διδασκαλίας. Έχουν πάντα την έννοια ότι το ακροατήριο γνωρίζει γενικά το θέμα και ο διαλλέκτης με την βοήθεια του υλικού που διατίθεται αναλαμβάνει διδούντας ωρισμένα ερεθίσματα να γίνει σχολίαση, κατανόηση ενός νέου θέματος, συστήματος αλλά και ακόμη η επιβεβαίωση υπάρχουσας γνώσης γύρω από το θέμα.

Αυτονόητο είναι ότι το επιτελείο της ξηράς για το σκοπό αυτό θα πρέπει να εφοδιάζει κάθε φορά τα πλοία με το αναγκαίο υλικό αλλά και δικές του οδηγίες και παρατροφέσιες.

Ομως ακόμη θα πρέπει στις διαλέξεις αυτές να δίνεται η ευκαιρία να κερδίσουν από την πολύχρονη εμπειρία ενός π.χ. ναυκλήρου, αντλιωρού ή λιπαντού: Το έμπειρο μάτι τους πολλές φορές μπορεί να μας επιβεβαιώσει συμπεράσματα που ούτε πολύπλοκοι υπολογισμοί δεν μπορούν να μας δώσουν.

Ομως αληθινά μέσα από αυτή την δημιουργική ατμόσφαιρα των διαθέσιμων ελεύθερων ωρών πρέπει όλοι να αντιληφθούν ότι έχουν να κερδίσουν και πρώτος από όλους ο κάθε ναυτικός του οποίου αναγνωρίζεται και εκτιμάται η συγκεκριμένη γνώση και εμπειρία με την ανάθεση σαυτόν της ανάπτυξης ενός θέματος.

Ας το προσέξουμε ιδιαίτερα τι σημαίνει αυτό για τον άνθρωπο που ουδείς του είχε δώσει σημασία τι ξέρει ή δεν ξέρει. Τι σημαίνει η ανάθεση της ανάπτυξης ενός θέματος μπροστά σε ακροατήριο έστω και ολιγομελές. Σημαίνει τιμή και αναγνώριση ότι αυτός γνωρίζει κα-

λύτερα από όλους — ανεξάρτητα με τον βαθμό του στο πλοίο — το συγκεκριμένο θέμα και ότι όλοι αναμένουν να ακούσουν μια δική του εμπειρία την οποία ενδεχόμενα δεν έχουν συναντήσει και δεν την γνωρίζουν.

Είναι ανάγκη σήμερα μέσα στο ελληνικό πλοίο κάτι να αλλάξει γύρω από το θέμα αυτό.

Είναι ανάγκη η εταιρία να εφαρμόσει ένα πραγματικό μάνατζμεντ εκπαίδευσης αναθέτοντας θα μπορούσαμε να πούμε και σχετικές εργασίες.

Για παράδειγμα η μετάφραση ενός ενδιαφέροντος εγχειρίδιου, ή η σύνταξη ενός εγχειρίδιου που θα ήθελε να εκδόσει η εταιρία ας σκεφθεί ότι σε κάποιο πλοίο της υπάρχουν άνθρωποι που στον ελεύθερο χρόνο τους θα μπορούσαν να το κάνουν και με πολύ άνεση. Να τους κάνετε αυτή την τιμή αλλά να γράψετε και το όνομά τους.

Ας μην είμαστε τόσο εγωιστές θεωρώντας ότι οτιδήποτε προέρχεται από την εταιρία εκ θεού προρέυεται και ουδείς άλλος μπορεί να τα γράψει ή να τα συντάξει.

Αλλωστε τα ολιγομελή επιτελία της ξηράς είναι φυσικό να μην προλαβαίνουν όλο το διοικητικό έργο που μέσα από την εκπαίδευση και το μάνατζμεντ αποκτά τεράστιες διαστάσεις.

Ας μετατρέψουμε το πλοίο σε εργαστήριο γνώσης και εφαρμογής. Ολοι μας πάσχουμε — ανθρώπινη αδυναμία — να μας αναγνωρίζουν οι γύρω μας τις γνώσεις και την εμπειρία μας, όλοι θέλουμε να είμαστε μια αυθεντική χώρο μας (οτοριτέ) και περισσότερο ο ναυτικός που επιμένει — και δικαιολογημένα — να θεωρεί ότι τα εκατοντάδες χιλιάδες μίλια που έχει στην πλάτη του διασχίζοντας όλους τους ωκεανούς μεταφράζονται σε μια μοναδική εμπειρία και γνώση ανάλογη με τον αριθμό αυτών των μίλιων, και τον χρόνο στην θάλασσα.

ANDRIAKI SHIPPING COMPANY LTD.

116 KOLOKOTRONI STREET
PIRAEUS 185 35

CABLE ADDRESS: «ADRIAD» PIRAEUS
TELEPHONE: 452 1011
TELEX: (21) 2236
FAX: 4182495

Ας του δώσουμε την ευκαιρία. Όλοι μας θα κερδίσουμε και πρώτος αυτός ο ίδιος ο ναυτικός που θα καταλάβει ότι αυτή η συσωρευμένη εμπειρία του πιάνει τόπο, κάποιοι την έχουν ανάγκη, κάποιοι την αναγνωρίζουν, σε κάποιους είναι χρήσιμη και πέρα από την ώρα δουλειάς Ας του αναγνωρίσουμε την δημιουργική πρωτοβουλία του για την βελτίωση ενός συστήματος λειτουργίας στο πλοίο για την επίτευξη οικονομικότερων αποτελεσμάτων. Και αυτή την αναγνώριση πολλές φορές ας μην την «καταπίνουμε» αλλά αντίθετα υπάρχουν πολλοί λόγοι να την προβάλλουμε και ακόμη να την δημοσιοποιήσουμε.

Και αν ακόμη πρόκειται για πρωτοβουλίες που περιέχουν και το στοιχείο της επικινδυνότητας τότε έχουμε και πρόσθετους λόγους ηθικής τάξεως να τις προβάλλουμε και τις δημοσιοποιήσουμε.

(iv) Σχολεία με αλληλογραφία για τους ναυτικούς

Ομως την προσπάθειά μας να κάνουμε δημιουργικούς τους διαθέσιμους ελεύθερους χρόνους στο πλοίο έχουμε την γνώμη ότι είναι άναγκη να εκμεταλλευτούμε συστηματικά ένα τεράστιο χώρο για απόκτηση γνώσεων από τους ναυτικούς. Αυτός είναι ο χώρος της δια αλληλογραφίας παρακολούθησης διαφόρων ιδιωτικών σχολών βραχυχρόνιας συνήθως φοίτησης.

Είναι ένας χώρος που πολλοί θεωρούν ότι εσκεμμένα έχει αγνοηθεί και υποβαθμιστεί με το αιτιολογικό ότι δήθεν οι αποκτώντες κάποιο πιστοποιητικό θα απομακρυνθούν από την θάλασσα.

Ομως νομίζω είναι ανάγκη να δούμε από κοντά το όλο θέμα.

Οπως είναι γνωστό μία από τις μόνιμες αιτιάσεις της απογοήτευσης πολλών ναυτικών είναι ότι αυτοί θεωρούν — παρά την αντίθετη πραγματικότητα — τον χρόνο της ναυτικής τους υπηρεσίας ως χρόνο ανεκμετάλλευτο, ως χρόνο που τους κρατά μακριά από την κοινωνία και προ παντός μακριά από τις

ευκαιρίες και τις δυνατότητες για απόκτηση περισσότερων προσόντων και διεύρυνση των γνώσεών τους.

Το θέμα παρουσιάζει τεράστιο ενδιαφέρον γιατί πραγματικά ενώ στην Ελλάδα η ιδιωτική εκπαίδευση ανθεί και εκαποντάδες σχολεία με κάθε είδους ειδικότητες δέχονται κάθε χρόνο χιλιάδες παιδιά, στα οποία παρέχουν συγεκριμένες γνώσις, εν τούτοις όμως ο χώρος αυτός για τους ναυτικούς αποτελεί Terra - incognita.

Και διερωτάται ο καθέντας δεν θα μπορούσαν πολλοί ναυτικοί που έχουν την όρεξη και την υπομονή να μελετήσουν τις διαθέσιμες ελεύθερες ώρες τους στο πλοίο να συμπληρώνουν το αποστελλόμενο από τις σχολές εκπαιδευτικό υλικό;

Πολλοί έχουν κάποιο ταλέντο σε ένα τομέα γιατί να μην ενθαρρύνουμε αυτούς τους ανθρώπους να βελτιώσουν την μόρφωσή τους και να αυξήσουν τις γνώσεις τους «ώστε ο κατ' αυτούς «χαμένος χρόνος της θάλασσας» να μην πάει χαμένος.

Και ειδίκα για τις ναυτικές ειδικότητες υπάρχει πραγματικά μια μεγάλη γκάμα γνώσεων που όχι μόνο δεν τους εκτρέπει από τον επαγγελματικό τους προσανατολισμό αλλά αντίθετα θα υποστηρίζοταν ότι ενισχύει την ποιοτική τους βελτίωση.

Για παράδειγμα Σχολές λογιστών, γραμματέων, αναλυτών, προγραμματιστών, ναυτιλιακών σπουδών, διοίκησης επιχειρήσεων, και τόσες άλλες γύρω από τα ναυτικά και ναυτιλιακά επαγγέλματα παρέχουν μια πολύ καλή ευκαιρία ώστε τα στελέχη των ναυτιλιακών εταιριών στα πλοία και στην ξηρά να απαοκτήσουν πολύ χρήσιμες γνώσεις.

Η ενθάρρυνση της παρακολούθησης τέτοιων Σχολών φαίνεται ότι θα καλύψει ένα αισθητό κενό που δημιουργεί η έλλειψη ενδιαφερόντων μέσα στο πλοίο. Ας φανταστούμε όλοι το πόσο ευεργετικά επηρέαζει την συμπεριφορά του ναυτικού το γεγονός ότι εκμεταλ-

λεύεται τον χρόνο της θαλάσσιας υπηρεσίας και αποκτά πρόσθετες γνώσεις όχι μόνο για το πλοίο αλλά και ευρύτερα για την ναυτιλιακή επιχείρηση.

Ισως θα πρέπει να γίνει περισσότερο κατανοητό ότι η εποχή της απόκρυψης των δυνατοτήτων και των ευκαιριών προκειμένου να παραμείνει περισσότερο στην θάλασσα ο ναυτικός ανήκει πράγματι σε άλλη εποχή, ανήκει οριστικά στο παρελθόν.

Η απόκρυψη αυτή τον κάνει περισσότερο καχύποπτο και του ενισχύει την έμμονη ιδέα «ότι ο χρόνος της θάλασσας χρόνος χαμένος είναι» και αυτός απόμακρος παραμένει περιθωριοποιημένος και γιατί όχι συντρέχουσών και ωρισμένων συγκυριών και αρνητικός γίνεται στην γενικώτερη συμπεριφορά του στο πλοίο.

Εύλογα διερωτώνται πολλοί μήπως το σκηνικό έχει σήμερα τελείως αλλάξει και οι εταιρίες μόνες τους ή οι ενώσεις τους εφοπλιστικές και ναυτεργατικές, θα πρέπει να αναλάβουν πρωτοβουλία και να έλθουν σε συνεννόηση με τέτοιες σχολές ώστε να παρασχεθούν ειδικές διευκολύνσεις στους σπουδαστές ναυτικούς και ιδιαίτερα θα επισημάνουμε για τους σπουδαστές κλάδων εξυπηρετούντων την ναυτιλία γενικώτερα.

Ας το σκεφθούμε όλοι καλύτερα.

Μήπως η δυνατότητα φοίτησης σε τέτοια σχολεία παράλληλα με την υπηρεσία στο πλοίο αποτελείται ένα ισχυρό κίνητρο προσέλκυσης και παραμονής στο πλοίο. Ένα κίνητρο δηλαδή που όλοι μας επιμελώς το αποφεύγουμε μέχρι τώρα παρουσιάζοντάς το ως αντικίνητρο.

Η παρούσα εργασία ας θεωρηθεί μια εισαγωγή σε ένα πράγματι τεράστιο θέμα για το οποίο θα αποτελούσε συμβολή να ακολουθήσουν μέσα από τις στήλες των «Ναυτικών Χρονικών» και άλλες απόψεις συμπληρωματικές ή και αποκλίνουσες.

ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΝΤΟΥΝΗΣ

FOR PROFESSIONAL TECHNICAL BACK-UP SERVICES TO SHIPPING

J. KOUMANIS - D. PETRONGONAS & ASSOCIATES LTD
NAVAL ARCHITECTS - MARINE ENGINEERS
35-39 AKTI MIAOULI 185 35 PIRAEUS GREECE / P.O BOX 80154 T.T 18510
TEL. 01-4522 267 / 4511 929 · TLX. 213290 UNEV FAX. 01-4183564



- SHIPDESIGNERS
- CONSULTANTS
- CONTRACTORS
- SURVEYORS





Link Maritime Enterprises S.A.

- Chartering
- Contracting
- Sale & purchase

91, Akti Miaouli— Piraeus

Telephone (Switch Board): 429 0640 - 9
Fax: Chartering Deptm: 429 0651
Fax: S + P Deptm: 429 0654
Telexes: (S + P. Department) 211582 - LME GR
(Chart. Dept.) 211186 - LME GR - 21126-1-2-3 LME GR

Seatrader Maritime Inc.

Shipbrokers

**SALE & PURCHASE-
CHARTERING**

Telephone: 8969340-347
Telex: 210632 or 210595 SMI GR.
Fax: 8969335 or 8969653

16 ATHINAS & VORREOU STREET
166 71 ATHENS
GREECE



Οι Θέσεις της BIMCO σχετικά με τα ουσιώδη θέματα της Ναυτιλίας

Η Εκτελεστική Επιτροπή του BIMCO που συνεδρίασε τον Σεπτέμβριο στην Κοπεγχάγη, υπό την προεδρία του κ. Τσέγκ-Έγκ Λούα επεσήμανε τις θέσεις της σε σημαντικά θέματα που αφορούν την παγκόσμια ναυτιλιακή βιομηχανία.

Οι επιπτώσεις της OPA 90:

ΜΕ επιστολή της προς την Αμερικανική Ακτοφυλακή η BIMCO επαναλαμβάνει τις σοβαρές ανησυχίες της, καθώς σύμφωνα με την OPA 90 οι πλοιοκτήτες εκτίθενται στην απεριόριστη ευθύνη, ενώ τα P & I Κλάμπς γίνονται ευπρόσβλητα σε άμεσες απαιτήσεις. Ο οργανισμός σημειώνει ότι οι νέοι κανόνες ευθύνης που εμπεριέχονται στη φιλοσοφία της OPA 90 θα θέσουν σε κίνδυνο την αρχή της αλληλοβοήθειας που είναι βαθειά ριζωμένη στην ναυτιλιακή βιομηχανία. Επίσης στην OPA '90 δεν υπάρχει πρόβλεψη επιμερισμού των ευθυνών για τις ρυπάνσεις και σε περίπτωση μεγάλης καταστροφής από διαρροή πετρελαίου μόνος υπεύθυνος θεωρείται ο πλοιοκτήτης, ενώ αντίθετα με τις παλαιότερες συνθήκες ο πλοιοκτήτης μπορούσε να αποζημιωθεί από το Κεφάλαιο IOPC,

το οποίο χρηματοδοτείτο από συνεισφορές σύμφωνα με τη Συνθήκη CLC του 1969.

Σύμφωνα με την BIMCO η ασφαλιστική δυνατότητα της παγκόσμιας αγοράς είναι περιορισμένη, και αυτός είναι ένας σημαντικός παράγοντας για την αδυναμία των P & I Κλάμπς να συμμετάσχουν στην έκδοση των πιστοποιητικών οικονομικής υπευθυνότητας που είναι απαραίτητα από την νέα αντιρρυπαντική νομοθεσία.

Θαλάσσια Ρύπανση:

Η Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών από ειδικούς επιστήμονες αναλυτές της ρύπανσης από πετρέλαιο (GESAMP) εξέδωσε μελέτη με τίτλο «Οι επιπτώσεις του πετρελαίου και των συναφών χημικών και λυμμάτων στο θαλάσσιο περιβάλλον» με την οποία συμπεραίνεται ότι η συνολική ρύπανση από θαλάσσιες δραστηριότητες μειώθηκε κατά 63% από το 1981 έως το 1989. Η μελέτη επίσης σημειώνει ότι υπάρχουν στοιχεία ότι οι διαρροές πετρελαίου από εγκαταστάσεις ξηράς έχουν μέχρι τώρα υποτιμήθει ως προς την σημασία τους.

Η Επιτροπή προτείνει την ενί-

σχυση των ελέγχων συγκράτησης της ρύπανσης από άλλες πηγές εκτός από τα πλοία, με την εφαρμογή των κατάλληλων εθνικών και διεθνών συστημάτων ελέγχου.

Καθώς η μελέτη αυτή συνεισφέρει στην προσπάθεια της βιομηχανίας να μετατρέψει την εικόνα της κοινής γνώμης περί κύριας ευθύνης της ναυτιλίας για την θαλάσσια ρύπανση, η BIMCO προτείνει στην GESAMP να ανιχνεύσει τις πηγές όλων των ρυπαντών στο θαλάσσιο περιβάλλον, όχι μόνο του πετρελαίου, ώστε να ληφθούν οι κατάλληλες ενέργειες για την διατήρηση του θαλασσίου οικοσυστήματος.

Εξέταση των Νηολογίων:

Είναι γνωστό ότι ένας αριθμός ναυτιλιακών κρατών δεν διαθέτει την αναγκαία τεχνολογική υποδομή και εμπειρία για να εξασφαλίσει ότι τα νηολογημένα πλοία καλύπτουν τις διεθνείς προδιαγραφές ασφαλείας. Ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (IMO) δημιούργησε μία ειδική επιτροπή που θα εξετάζει τα διάφορα νηολόγια σχετικά με την δυνατότητά τους να εφαρμόζουν τα πρότυπα στα οποία είναι υπο-

Bunkers in Spain

HELLENICA MARITIMA S.L.

Shipagents, Shipbrokers, Bunkers
SERVING IN SPAIN AND GIBRALTAR

«EDIFICIO COLON»
Av. Drassanes, 6-8
3rd floor - Off. No. 4
08001 BARCELONA (SPAIN)

Phone: 3/4122140 (3 lines)
Fax: 3/4122016
Cable: HELLENICA
Tlx: 81011 GTBC E
A.O.H.: Cpt. L. MOULAS 3/3349279
L. Liobet 3/4183474

Managing Director: Cpt. LEONIDAS MOULAS

GREEK COMPANY TO SERVE AND PROTECT THE GREEK INTERESTS

χρεωμένα από τις Διεθνείς Συμβάσεις που έχουν ήδη υπογράψει. Η BIMCO υποστηρίζει την προσπάθεια δημιουργίας αυτού του ανεξάρτητου οργανισμού που θα έχει την δυνατότητα να εξετάζει τις διοικήσεις των νηολογίων για να εξασφαλίζεται ότι έχουν την δυνατότητα να εφαρμόσουν τους αναγκαίους ελέγχους στα πλοία τους.

Λιμενικοί Έλεγχοι:

Οι έλεγχοι των πλοίων στα λιμάνια είναι χρήσιμοι για την αναγνώριση των πλοίων χαμηλών προδιαγραφών που μπορεί να έχουν διαφύγει από τον έλεγχο των νηολογίων και η BIMCO υποστηρίζει κατ' αρχήν τις προσπάθειες για την δημιουργία ενός εναρμονισμένου παγκόσμιου συστήματος λιμενικών ελέγχων. Όμως η BIMCO δίνει έμφαση στην εξασφάλιση ίσου επιπέδου ικανοτήτων για τους επιθεωρητές που πραγματοποιούν τους ελέγχους, καθώς και στην εφαρμογή λεπτομερών οδηγιών που θα προταθούν από την ειδική ομάδα εργασίας του IMO. Επίσης η BIMCO προτείνει οι επιθεωρητές να μην δημιουργούν προβλήματα στις άλλες παράλληλες εργασίες του

πλοίου κατά την διάρκεια των επιθεωρήσεων.

Διεθνής Κώδικας του IMO περί Ασφαλούς Διαχείρισης

Οι διαχειριστές πλοίων υψηλών προδιαγραφών έχουν ήδη σε λειτουργία πρότυπα για την διαχείρισή τους τα οποία ικανοποιούν τις απαιτήσεις του νέου Διεθνούς Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης. Η BIMCO υποστηρίζει την εφαρμογή του Κώδικα, αλλά πιστεύει παράλληλα ότι θα πρέπει να εξασφαλισθεί ότι τα νηολόγια και οι κρατικές υπηρεσίες θα είναι ικανές να προσδιορίζουν τα υποσυντήρητα πλοία.

Νέα Πιστοποιητικά

Η Επιτροπή Πιστοποιητικών της BIMCO προχωρεί στην επεξεργασία τριών νέων πιστοποιητικών τα οποία θα αφορούν αντίστοιχα το Τυποποιημένο Συμβόλαιο Αγοράς Καυσίμων, την Τυποποιημένη Συμφωνία Υπενοικίασης Εμπορευματοκιβωτίων και την Ναύλωση Φορτηγίδας Ανοικτής Θαλάσσης.

Η φιλελευθεροποίηση της ναυτιλίας πολιτικής των ΗΠΑ.

Mia μελέτη που αποτελεί μέρος της Επιθεώρησης Εθνικής Πολιτικής που αποστάλθηκε στον Αντιπρόεδρο των ΗΠΑ κ. Αλ. Γκόρ, συνιστά την φιλελευθεροποίηση της πολιτικής των ΗΠΑ στην ναυτιλιακή βιομηχανία. Μεταξύ των προτάσεων της μελέτης αυτής περιέχονται η παύση εφαρμογής της Νομοθεσίας Jones και της Νομοθεσίας περί επιβατών (Passenger's Act) του 1986, η παύση των προτιμήσεων στις ναυλώσεις φορτίων και η ύψωση της αμερικανικής σημαίας σε ξένα πλοία που έχουν ναυπηγήθει ή επισκευασθεί σε τρίτες χώρες, η χρήση αλλοδαπών πληρωμάτων και ξένων κεφαλαίων για νέες επενδύσεις. Η μελέτη προτείνει επίσης την συνέχιση εφαρμογής του σχεδίου ODS μέχρι τη λήξη των ήδη υπαρχόντων συμβολαίων και την μη εφαρμογή του προτεινόμενου πακέτου χρηματοδότησεων για τις ναυπηγήσεις. Η BIMCO θεωρεί ότι η προτεινόμενη φιλελευθεροποίηση είναι ένα θετικό βήμα προς τον ελεύθερο ανταγωνισμό, προς όφελος της παγκόσμιας ναυτιλίας αλλά και των Αμερικανών καταναλωτών.

THE HELLENIC WAR RISKS CLUB

INSURING OVER 80% OF THE WORLD'S
LARGEST MERCHANT FLEET



MANAGERS:
THOS. R. MILLER & SON (BERMUDA)

Το ποταμόπλοιο του Πηνειού και ο καπετάνιος του, μέλος της HELMEPA

Του υποναυάρχου Λ.Σ. (ε.α.) κ. ΒΑΣΙΛΗ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ

Ταξιδεύοντας στον εθνικό δρόμο Αθήνας — Θεσσαλονίκης στην περιοχή της κοιλάδας των Τεμπών βλέπεις πινακίδες με την επιγραφή «Πλοίο της Αγάπης». Αν σταματήσεις στην Αγία Παρασκευή και περάσεις τη γραφική κρεμαστή γέφυρα του Πηνειού, σε λίγη απόσταση καθώς περπατάς κατά μήκος της όχθης προς τη μεριά του Ολύμπου, θα βρεθείς στον ξύλινο προβλήτα από όπου ξεκινάει το πλοίο της αγάπης, για το σύντομο περιηγητικό του ταξίδι στο ποτάμι.

Το πλοίο «Αγάπη» είναι ένα μικρό (9,48 κοχ.) ξύλινο επιβατηγό - τουριστικό μηχανοκίνητο σκάφος τύπου λίμπερτ, ναυπηγημένο στη Σύρο το οποίο ο πλοιοκτήτης και κυβερνήτης Νίκος Τσιρίκας έφερε από την Ύδρα.

Αριστούχος της Σχολής Εμποροπλοιάρχων Ύδρας, ο Νίκος Τσιρίκας ταξίδεψε για 10 περίπου χρόνια με ποντοπόρα πλοία και επισκέφθηκε τα περισσότερα λιμάνια του κόσμου, πριν αποφασίσει να εγκατασταθεί στον τόπο του, στον Πυργετό και να δημιουργήσει εκεί κάτι σχετικό με το επάγγελμά του. Την ιδέα του ποταμόπλοιου την δανείστηκε από τη γερμανική πόλη Regensburg. Εκεί επάνω σ' ένα λόφο, στη θέση Bahala, ο θείος του Όθωνα είχε κτίσει ομοίωμα της Ακρόπολης στο οποίο οι επισκέπτες έφταναν με ποταμόπλοιο.

Το πλοίο της αγάπης είναι το πρώτο και μοναδικό προταμόπλοιο στην Ελλάδα. Άρχισε τα ταξίδια του στις 19 Ιουνίου 1988 και από τότε κάθε θερινή περίοδο προσφέρει μια πρωτότυπη αναψυχή στους επισκέπτες της κοιλάδας των Τεμπών, του χώρου με τη μοναδική στην Ελλάδα μεγαλοπρέπεια και ομορφιά.

Παραθέτουμε απόσπασμα της ξενάγησης όπως αυτή γίνεται από τον ίδιο τον κυβερνήτη κατά τη διάρκεια του σύντομου ταξιδιού του ποταμόπλοιου.

«Η διαδρομή μας είναι τέσσερα χιλιόμετρα και 200 μέτρα και θα μας πάρει μισή ώρα περίπου με την επιστροφή. Αριστερά μας είναι ο Όλυμπος και η σιδηροδρομική γραμμή Αθηνών - Θεσσαλονίκης και δεξιά μας η Όσσα ή Κισσαβός με τον αυτοκινητόδρομο. Σ' αυτή την περιοχή κυριαρχούσε ο Θεός Απόλλωνας, θεός της μουσικής και του κάλλους. Είχε κτίσει το πρώτο μαντείο της Αρχαίας Ελλάδας στη θέση «Βάρλαμ» δηλαδή κάτω από τη σημερινή γέφυρα του Λαναρά. Ερωτεύθηκε τη Δάφνη που ήταν κόρη του Πηνειού απ' όπου και το όνομα του ποταμού.

Η Δάφνη δεν ήθελε με τίποτα να παντρευτεί τον Απόλλωνα επειδή θα ήταν μεγάλες οι υποχρεώσεις της προς αυτόν. Μετά από ένα ολονύκτιο ερωτοκυνηγητό καθώς ο

Απόλλωνας θα πρόφταινε τη Δάφνη, ο Πηνειός άκουσε τις φωνές της και τη μεταμόρφωσε σε φυτό, σε δάφνη, που είναι σύμβολο της νίκης. Σύμφωνα με μία εκδοχή ο Θεός Απόλλωνας ερωτοχτυπημένος από τη μεγάλη αγάπη που είχε για τη Δάφνη που την έχασε μαρμάρωσε ο ίδιος στους βράχους. Σ' ένα σημείο της κοιλάδας υπάρχει πάνω στους βράχους ομοίωμα ανθρώπινου όντος σε ύψος 25 μέτρων περίπου, όπου φαίνεται το κεφάλι, το σώμα και τα πόδια του.

Ο Πηνειός έχει μήκος 250 χιλιόμετρα και πηγάζει από τα βουνά Χάσια και Πίνδο. Διασχίζει τα Τρικαλα και τη Λάρισα και είναι πλωτός στο τμήμα της Κοιλάδας των Τεμπών. Εκβάλλει στο Θερμαϊκό Κόλπο στη θέση παλιά Μεσάγγαλα. Κατά τη διάρκεια του χειμώνα με τις πλημμύρες η στάθμη του ποταμού ανεβαίνει γύρω στα τέσσερα μέτρα και έχει δυνατό ρεύμα. Σήμερα το βάθος του ποταμού κυμαίνεται από 1,40 μ. το χαμηλότερο σημείο μέχρι 7 μέτρα το βαθύτερο σημείο της διαδρομής. Στο ποτάμι υπάρχουν μερικά ψάρια, κέφαλοι, ασπρίτσες, γουλιανοί, μπριάνες και χέλια. Σε ότι αφορά τη βλάστηση κυριαρχεί ο πλάτανος, αιωνόβια πανύψηλα πλατάνια με τεράστιες ρίζες, που σκύβουν μέχρι τα διάφανα νέρα του Πηνειού, μερικές λεύκες και πολλά αναρριχόμενα φυτά.

International

T A G A R O P U L O S, S. A.

(General Ship — Chandlers)
at the PANAMA CANA!

Main office: CRISTOBAL/COLON

Cable: Tonio - Colon — Telex: 8572 Tagrox PG — FAX: 41-4728

P.O.Box 443 Colon, Rep. of Panama

Phones: 45-0127, 45-0128

24 Hrs Service · Radio: VHF channel 16

Το εκκλησάκι της Αγίας Παρασκευής φτιάχτηκε το 1921 και είναι στην κυριολεξία λαξεμένο στο βράχο. Κατά τη διάρκεια του 2ου Παγκοσμίου Πολέμου το μηχανικό του Ολύμπου έκανε μεγάλα σαμποτάζ ανατινάζονται γερμανικές αμάξιστοι χιες με αποτέλεσμα να σταματήσει ο ανεφοδιασμός, του γερμανικού στρατού επί ένα μήνα. Υπάρχει στο χώρο της Αγίας Παρασκευής, όπου το αγίασμα, μαρμάρινη πλάκα στην οποία αναγράφονται τα ονόματα των πεσόντων γενναίων σαμποτέρ. Κάθε χρόνο την τελευταία Κυριακή του Σεπτεμβρίου γίνεται μεγάλη επίσημη γιορτή προς τιμή τους.

Στη διαδρομή μας μπορείτε να δείτε ένα σπάνιο είδος πεταλούδας που λόγω του μπλέ σκούρου χρώματος και του σχήματός της τη λέμε «ελικόπτερο». Δώσαμε το όνομα «Αγάπη» στο πλοίο από την αγάπη που είχε ο Απόλλωνας για τη Δάφνη. Κάθε χρόνο αντιμετωπίζουμε πολλές δυσκολίες. Με τις πλημμύρες το χειμώνα αλλάζει η κοίτη του ποταμού σε πολλά σημεία. Έτσι αναγκαζόμαστε να βουτάμε μέσα στα κρύα νερά του στις αρχές Μαρτίου για να επισημάνουμε τα κούτσουρα που έχει μέσα και που είναι τα πιό επικίνδυνα για μας. Αυτός είναι ο αγώνας και ο κόπος ο δικός μας για να τα ανασύρουμε προς τις

όχθες με τα χέρια.

Πριν ξεκινήσουμε τα ταξίδια με το πλοίο της Αγάπης όλη η διαδρομή ήταν μια χωματερή. Τα καθαρίσαμε όλα και δώσαμε στον κόσμο τη φύση. Σύνθημα μας είναι «καθαρές όχθες — καθαρός ποταμός — καθαρές ακτές και θάλασσες».

Ο Νίκος Τσιρίκας δεν αρκείται μόνο στις σχετικές με το πλοίο της Αγάπης δραστηριότητες. Ευαίσθητος όσο λίγοι άνθρωποι σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος έχει δραστηριοποιηθεί προς κάθε κατεύθυνση και έχει κινητοποιήσει διεθνείς αρμόδιες περιφερειακές και κεντρικές Υπηρεσίες για τη συνεχή καθαριότητα και ευπρεπισμό της Κοιλάδας των Τεμπών και της περιοχής της Αγίας Παρασκευής ειδικότερα από όπου πέρνονται περισσότεροι από 500.000 επισκέπτες ετησίως από τους οποίους οι 75.000 είναι αλλοδαποί.

Μέλος της γνωστής HELMEPA αλλά και της οικολογικής οργάνωσης Greeenpeace αγωνίζεται συνέχως για να διατηρείται καθαρός ο Πηνειός και οι όχθες του.

Το ποτάμι αυτό, για τους Θεσσαλούς που κυλάει στη γή τους εδώ και χιλιάδες χρόνια, είναι η ιστορία της ίδιας της Θεσσαλίας και των προγόνων της. Στην κοίτη του τρέχει το ζωγόνο νερό που ποτίζει τη γή, ανάκατο με τον ιδρώτα του μό-

χου των αγροτών. Πανέμορφος και γαλήνιος κι άλλοτε κατεβασμένος και λασπερός, κόβει στα δύο τη μονοτονία του απέραντου κάμπου.

Οι αρχαίοι μας πρόγονοι αγαπούσαν αυτό το ποτάμι. Ισως από σεβασμό, ισως από φόβο, το λάτρευαν σα θεό. Κι όταν κυλούσε ήμερο τ' ασημοπράσινα νερά του αλλά και όταν ανταριασμένο πλημμύριζε τον κάμπο. Ο πολιτισμός μας, το κατέβασε από το θρόνο του και το έκανε «φυσικό πόρο», πρώτη ύλη για την παραγωγή, όπως περίπου το λίπασμα που ρίχνουμε στα χωράφια ή σαν το σίδερο που κατασκευάζονται τα εργαλεία. Ο πολιτισμός μας το κοστολόγισε με τα κυβικά και άφησε την πολυσύνθετη ζωή που κουβαλάει στα νερά του, ακοστολόγητη και μηδαμινή.

Η αξία του Πηνειού δεν μετριέται μόνο με το κυβικό. Η ζωή που χαρίζει σε ολόκληρη τη Θεσσαλική γη δεν μπαίνει στο χρηματιστήριο, ούτε στη διατίμηση. Στα δύκολα χρόνια που έρχονται, το πιό σημαντικό πράγμα δεν θα είναι ούτε το μεγάλο εισόδημα, ούτε τα μεγάλα λόγια των μεγαλοσχημάδων. Θα είναι η δυνατότητα να επιβιώσουμε και συνάμα να μείνουμε άνθρωποι. Η επιβίωση αυτή είναι δεμένη με αυτό το ποτάμι. Ας το βοηθήσουμε δύοι να επιβιώσει.

ΒΑΣ. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΣ

K. ΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΥ - ΔΟΥΝΙΑ & ΣΙΑ Ε.Ε.

**ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ
ΗΛΙΑΣ ΑΔΑΜ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΠΥΛΟΣ (ΝΑΥΑΡΙΝΟ)**

ΤΗΛΕΦΩΝΑ:

**ΚΑΘ' ΟΛΟ ΤΟ 24ΩΡΟ: (0723) 22205
ΝΥΚΤΟΣ: (0723) 22956
ΩΡΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟΥ: (0723) 22781**

**ΤΗΛ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ILIKANEL
TELEX: 252171 ILKP
FAX: (0723) 22053**

**Η ΕΚ ΠΑΡΑΔΟΣΕΩΣ ΚΑΙ ΔΙΑΔΟΧΗΣ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΜΑΣ ΑΠΟ
ΤΟ 1910 ΑΠΟΚΤΗΘΕΙΣΑ ΠΕΙΡΑ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ, ΕΓΓΥΑΤΑΙ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΑΤΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΛΙΜΕΝΑ ΜΑΣ ΠΛΟΙΩΝ
ΚΑΘ' ΟΛΟΝ ΤΟ ΕΙΚΟΣΙΤΕΤΡΑΩΡΟ**

ΔΙΑΘΕΤΟΜΕΝ ΣΙΓΑΡΑ ΚΑΙ ΟΥΓΓΙΣΚΙ ΤΡΑΝΖΙΤ

ΛΙΓΑ ΑΠΟ ΟΛΑ

Tou κ. ΔΗΜ. Χ. ΤΣΑΠΡΑΛΗ

ΜΙΑ ΑΠΡΟΣΔΟΚΗΤΗ παρατήρηση ετέθη στον γράφοντα κατά τη διάρκεια μιας πρόσφατης συνομιλίας στη Νέα Υόρκη: Στα «Ναυτικά Χρονικά» ανέφερε ο συνομιλητής μας, υπογραμμίζεται συνεχώς, ότι η ύπαρξη της Ελληνικής Ναυτιλίας είναι συνυφασμένη με την ύπαρξη Ελλήνων ναυτικών, δηλαδή με δύο λόγια χωρίς Έλληνες ναυτικούς δεν θα υπάρχει Ελληνική Ναυτιλία. Κατά συνέπεια Ελληνική Ναυτιλία δεν θα υπήρχε ούτε και τώρα αν δεν υπήρχαν Έλληνες ναυτικοί. Η παρατήρηση είναι ορθότατη, χωρίς Έλληνες ναυτικούς δεν θα υπήρχε ούτε στο παρελθόν, ούτε σήμερα Ελληνική Ναυτιλία — άλλωστε και ο ελληνικός εφοπλισμός από τον χώρο των ναυτικών προέρχεται.

Οι ναυτικοί μας, οι δημιουργοί του σύγχρονου ελληνικού θαύματος, είναι ή αέναος πηγή που ανανεώνει — και διατηρεί — τον ελληνικό εφοπλισμό με την δεσπόζουσα θέση στον κόσμο.

ΜΕ ΑΦΟΡΜΗ το πρώτο διεθνές συμπόσιο της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Μελετητών Τεχνικών Έργων που πραγματοποιήθηκε το τρίτο δεκαήμερο του Σεπτεμβρίου στη Θήρα έγινε αναφορά και στο (άγνωστο) στους πολλούς «λαμπρό Κέντρο του Ιδρύματος Νομικού» όπως χαρακτηρίζεται από ειδικούς, σαν τον καθηγητή, λόγου χάρη, κ. Θ. Π. Τάσσιο.

Η ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ θα βραβεύσει και εφέτος παιδιά ναυτικών μας που διακρίθηκαν

στις εισαγωγικές εξέτασεις των ανωτάτων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Η βράβευση γίνεται στη μνήμη του αείμνηστου Αντώνη Χανδρή, ο οποίος, όπως έχει υπογραμμίσει η στήλη και άλλη φορά, αν ζούσε δεν θα συμφωνούσε στη διάθεση πόρων της Ναυτιλίας για την επιβράβευση της φυγής από το ναυτικό επάγγελμα: Συνεπώς η σχετική τροποποίηση έπρεπε να έχει γίνει από πολύ καιρό και να επιβραβεύεται κατ' αρχήν η διάκριση και η παραμονή στο ναυτικό επάγγελμα, αλλά στην Ελλάδα οι προσαρμογές είναι δύσκολες ακόμη για τον εφοπλισμό που φημίζεται για την πρωτοπορία του...

ΣΑΛΟ ΠΡΟΚΑΛΕΣΑΝ οι νέες επιλεκτικές τοποθετήσεις σε θέσεις προξενικών λιμεναρχών αξιωματικών, οι οποίοι είχαν υπηρετήσει σε παρόμοιες θέσεις και στο παρελθόν και μάλιστα σε μία περίπτωση δύο φορές προηγουμένων. Και ο σάλος αλλά και τα προβλήματα, όπως αυτά που δημιουργήθηκαν πρόσφατα στον Παναμά, θα συνεχίζονται σε βάρος του Λιμενικού Σώματος και της λειτουργίας του Υπουργείου αν δεν καθιερωθούν συγκεκριμένα κριτήρια και προϋποθέσεις για τις τοποθετήσεις προξενικών λιμεναρχών που ταυτόχρονα θα λειτουργούν και σαν κίνητρα για τη βελτίωση και την επαύξηση των προσόντων των λιμενικών αξιωματικών. Μεταξύ των κριτηρίων πρέπει απαραίτητως να υπάρχει η δυνατότητα παραμονής σε ξένη χώρα ενώ επίσης απαραίτητη προϋπόθεση να εί-

ναι η καλή γνώση της Αγγλικής και σαν πρόσθετο προσόν να λαμβάνεται και η γνώση της τοπικής γλώσσας — αν υπήρχαν αυτά τα κριτήρια και αυτή η προϋπόθεση δεν θα αντιμετωπίζαμε την θλιβερη πρόσφατη περίπτωση του Παναμά. Επίσης πρέπει να καθιερωθεί ότι οι αξιωματικοί οι οποίοι υπηρετούν σαν «δεύτεροι» στα προξενικά λιμεναρχία θα έχουν το δικαίωμα να τοποθετηθούν και σε θέσεις προξενικών λιμεναρχών έπειτα από την πάροδο ορισμένων ετών, ενώ οι τοποθετήσεις πρέπει να γίνονται από ειδικό συμβούλιο επί τη βάσει των πάγιων κριτηρίων και προϋποθέσεων χωρίς την παρέμβαση οιουδήποτε, ούτε ακόμη του Υπουργού ή του Γενικού Γραμματέως του Υπουργείου, σε περίπτωση δε που εκδηλώνεται παρομοία παρέμβαση, αυτή να καταχωρείται στον φάκελλο του αξιωματικού που την προκάλεσε και να θεωρείται δυσμενές στοιχείο για την περαιτέρω εξέλιξή του. Στα πλαίσια αυτά είναι αυτονόητο ότι οι πρόσφατες τοποθετήσεις προξενικών λιμεναρχών πρέπει να ακυρωθούν εφ' όσον δεν έχουν πραγματοποιηθεί, γιατί ο τόπος — ο ελληνικός λαός, δηλαδή — δεν αντέχει άλλες επιβαρύνσεις που προκαλεί η κακή λειτουργία της διοικήσεως και το ίδιο φυσικά πρέπει να ισχύσει και για τους υπηρετούντες ήδη προξενικούς λιμενάρχες και υπολιμενάρχες οι οποίοι πρέπει να παραμένουν στις θέσεις τους μέχρις ότου συμπληρώσουν τον απαιτούμενο χρόνο.

ΕΚΤΙΜΑΤΑΙ βασίμως ότι μετά

COULOUTHROS LTD.

Cleveland House, 19 St. James's Square, LONDON, SW1Y 4HR

Fax: 8393560

TELEX: 915.911 - 2, A/B ANDROS G.

TELEPHONE: 01-9307561

την επελθούσα (με τις εκλογές της 10ης Οκτωβρίου) πολιτική αλλαγή θα υπάρξουν μεταβολές και στην ηγεσία του Λιμενικού Σώματος, εκτός απροόπτου, βεβαίως, που θα οφείλεται, αποκλειστικά στην εγνωσμένη ικανότητα του σημερινού Αρχηγού να εμφανίζεται σαν ο μοναδικός παντογνώστης των ναυτιλιακών θεμάτων και συνεπώς και σαν αναντικατάστατος και να επιπλέει σε κάθε περίπτωση προ των εκλογών — σε ανύποπτο, δηλαδή χρόνο, άνθρωποι που υποστήριζαν ότι ήταν σε θέση να γνωρίζουν (και να επηρεάζουν) επέμειναν ότι σε περίπτωση ανόδου του ΠΑΣΟΚ στην εξουσία τη θέση του Αρχηγού θα κατελάμβανε ο πλοιαρχος — τότε — και ο αρχιπλοιαρχος τώρα Μανώλης Πελοποννήσιος, αλλά τις τελευταίες ημέρες υπήρξαν και πληροφορίες για εκδήλωση ενδιαφέροντος από αξιωματικούς που είχαν αποστρατευθεί τα τελευταία χρόνια οι οποίοι θεωρούν ότι υπήρξαν θύματα διώξεων που τερμάτισαν άκαρια τη σταδιοδρομία τους. Άλλα, κοντός ψαλμός αλληλούϊα, σε σύντομο χρονικό διάστημα θα διαφανεί τι πρόκειται να συμβεί. Πάντως, σε περίπτωση προωθήσεως του κ. Πελοποννήσιο θα είναι η τρίτη φορά που η θέση του Αρχηγού του Λιμενικού Σώματος καταλαμβάνεται από αξιωματικό προερχόμενο από το Εμπορικό Ναυτικό — ο πρώτος ήταν ο κ. Αριστ. Παπανδρέου και ο δεύτερος ο φίλτατος Χρήστος Ντούνης, ο οποίος

κατά την ταπεινή άποψη του γράφοντος που σχηματίσθηκε και εδραιώθηκε με σωρεία περιπτώσεων και παραδειγμάτων υπήρξε ο ναυτιλιακότερος Αρχηγός του Λιμενικού Σώματος μέχρι τούδε και την γνώμη αυτή τη συμμερίζονται και πάρα πολλοί άλλοι στον Πειραιά, όπου οι άνθρωποι είναι σε θέση να γνωρίζουν πρόσωπα και πράγματα.

TIMA τον πατέρα σου και τη μητέρα σου: Την κυριότερη από τις Δέκα Εντολές τηρεί με θρησκευτική ευλάβεια ο Καπτάν Στέλιος Τάτσης, από τους πρωτεργάτες του Συλλόγου Χίων της Νέας Υόρκης «Ο Κοραής», με δαπάνες του οποίου κατασκευάσθηκε προς τιμήν της μητέρας του Πρεσβυτέρας Πλουμής Μιχ. Τάτση η πλατεία στο γραφικό εξωκλήσι του Αγίου Γεωργίου στα Φλάτσια που φέρει πλέον το όνομά της. Τα εγκαίνια της πλατείας έγιναν στις 21 Σεπτεμβρίου αμέσως μετά το ετήσιο μνημόσυνο της μητέρας του Καπτάν Στέλιου, στην πλατεία δε θα δημιουργηθεί και αίθουσα πολλαπλής χρήσεως για τους κατοίκους των Φλατσίων. Στη τελετή των εγκαίνιων ο Δήμαρχος Ιωνίας Καπτάν Γιάννης Κοκκώδης χαρακτήρισε την Πρεσβυτέρα Πλουμή Μιχ. Τάτση αφανή ηρωΐδα και αγαπημένη συντοπίτισσα που αθόρυβα, ακούραστα, με επιμονή και αγάπη γαλούχησε και μεγάλωσε εννέα παι-

διά που αναδείχθηκαν ο καθένας στον τομέα του τόσο στην Ελλάδα όσο και στην αλλοδαπή. Στην τελετή αναγνώσθηκε και μήνυμα του Προέδρου του «Κοραή» Καπτάν Τάκη Τσεβδού με το οποίο υπογράμμιζε την υπερηφάνεια των μελών του Συλλόγου για την προσφορά σε έργα ευποίας του Καπτάν Στέλιου ο οποίος σε συγκινητική ομιλία του εξέφρασε τις ευχαριστίες του προς τον Παντοκράτορα που του επέτρεψε και τον αξιώσε να εκπληρώσει μία υποχρέωσή του που πηγάζει από την πίστη και την αγάπη — ήταν μία βαθύτατα συγκινητική εκδήλωση στην οποία πήραν μέρος πολλοί επίσημοι και άλλοι οι κάτοικοι των Φλατσίων που δεν ξεχνούν την παπαδιά που ήταν σεβαστή και αγαπητή και το σπίτι της ήταν πάντοτε ανοικτό για να ακούσει, να βοηθήσει, να συμπονέσει.

Η ΣΤΗΛΗ έχει αναφερθεί επανειλιμένως στα έργα ευοίας και ίδιως στην προσφορά των ανθρώπων της θάλασσας για την ανακούφιση του ανθρώπινου πόνου που δεν περιορίζεται στην οικονομική μόνον συνεισφορά αλλά επεκτείνεται και στην παροχή προσωπικών υπηρεσιών που απαιτούν και μόχθο αλλά και πολύτιμο χρόνο. Στα πλαίσια αυτά έχει γίνει ιδιαίτερη αναφορά στην προσφορά του συνόλου των κυριών της ελληνικής ναυτιλιακής κοινότητας του Λονδίνου και στην ανάλογη προσφορά ορι-

at Argentina HELLAS MAR S.A.

1127 San Martin, Buenos Aires 1004 — Argentina

**SHIP AGENTS
SHIPBROKERS
STEVEDORING
REPAIRS - SURVEYS
BUNKERING
OFFSHORE SALVAGE**

**P & I — LEGAL AND SPECIAL SERVICES
FORWARDING
REPRESENTATIONS
CATERING
IATA OPERATORS
IMPORT — EXPORT & TRADING**

Mr. CONSTANTINE VALAOURIS - CHIEF EXEC.

AFTER OFFICE: (Mr. Valaouris Residence) 3272063 - 3271371 -
3270226
Telex: 26621 HELLAS AR
Cables: HELLASMAR BUENOSAIRES

Phones: 3116163 - 3114209, 3121843
Switchboard: 3111384 - 3121616 - 3136696
Telefax: (00541) 3136683 - 3136554

ALSO ATTENDING CARGOES FOR BOLIVIA — PARAGUAY — URUGUAY AND CHILE

σμένων μόνων κυριών της ναυτιλιακής κοινότητας στην Ελλάδα. Επίσης έχει γίνει περιπτωσιακή ανάφορά στην προσφορά του Συλλόγου Χίων της Νέας Υόρκης «Ο Κοραής», έπειτα από πληροφορίες που έιχε την καλωσύνη να θέσει στη διάθεσή μας ο κ. Σπύρος Βάρρας. Σ' αυτήν την προσφορά πρωταγωνιστούν δύο άνθρωποι της Ναυτιλίας, ο Καπτάν Τάκης Τσεβδός και ο Καπτάν Στέλιος Τάτσης, που δεν φείδονται ούτε κόπων, ούτε και οικονομικής συνεισφοράς, ενώ ταυτόχρονα εκτός από την κοινωνική αναπτύσσουν και πλούσια εθνική δραστηριότητα. Ειδικότερα ο Καπτάν Τάκης Τσεβδός, στην πρωτοβουλία του οποίου οφείλεται και η δημιουργία της Επιτροπής Ναυτιλιακής Συνεργασίας της Νέας Υόρκης η οποία κατά την γνώμη του γράφοντος πρόκειται να διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στα ναυτιλιακά μας πράγματα και τις εθνικές μας υποθέσεις, τρέχει συνε-

χώς δεξιά και αριστερά για να δώσει λύσεις σε ανυπέρβλητα προβλήματα που δημιουργούνται με την αδυναμία των εξ Ελλάδος οικείων ασθενών που νοσηλεύονται σε αμερικανικά νοσοκομεία να εκπληρώσουν οικονομικές υποχρεώσεις ή ακόμη και να συνεννοθούν για την διεκπεραίωση ορισμένων υποθέσεων με αμερικανικές υπηρεσίες. Ο γράφων είχε πολύ πρόσφατα μία άμεση εμπειρία γι' αυτές τις παρεμβάσεις του Καπτάν Τάκη Τσεβδού — έπειτα από μία ημέρα σκληρής εργασίας έτρεξε το βράδυ, μόλις εγγώσθη ο θάγατος ενός νέου ανθρώπου που έπασχε από λευχαιμία από το Νιού Τζέρσεϋ στην Αστόρια για να μεριμνήσει προσωπικώς για την επιλογή του φερέτρου και την εξασφάλιση εκπτώσεως από την Ολυμπιακή για την μεταφορά της σορού στην Ελλάδα, ενώ ταυτόχρονα έβαλε το χέρι του πολύ βαθιά στην τσέπη του για την κάλυψη των σχετικών εξόδων

H NOMAPXIA Κυκλάδων αγόρασε με 300 εκατ. δραχμές ένα επιβατηγό - οχηματαγωγό και θα καταβάλει άλλα τόσα περίπου για να το μετασκευάσει σε πλωτό νοσοκομείο, αλλά πολύ πιο φθηνά θα κόστιζε ένα σύγχρονο κέντρο υγείας στις Κυκλαδες χωρίς φυσικά να λαμβάνονται υπ' όψει και οι δαπάνες για τη λειτουργία του πλοίου που βεβαίως δεν είναι ευκαταφρόνητες.

ΑΛΛΑ ΕΠΕΙΔΗ αναφερόμαστε στις Κυκλαδες πρέπει να προσθέσουμε ότι για υποψήφιο της περιοχής εγραφή ότι αγωνίζονταν να κατατάξει μία βουλευτική έδρα «για να γλυτώσει (με τη βουλευτική ασυλία) το χοντρό μπέρδεμα που έχει ανοίξει με την Ελληνική Ακτοπλοϊα, αλλά εστάθη αδύνατο να διαπιστώσουμε αν τελικά πέτυχε τον σκοπό του....

ΔΗΜ. Χ. ΤΣΑΠΡΑΛΗΣ

Could strikes affect you ?



The number of strikes affecting the shipping industry remains at a high level. And strikes mean financial loss. Increasingly, shipowners, managers and charterers are realising that insurance protection is a necessity in today's volatile industrial climate.

A wise move is to contact The Strike Club, formed exclusively to provide protection against this threat. It is the largest mutual insurer of its kind, with some 40 million grt entered worldwide.

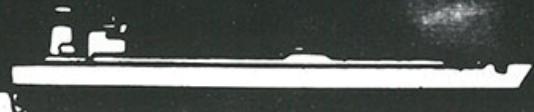
FOR FURTHER INFORMATION, FAX 93 25 53 18.

**THE
STRIKE
CLUB**

THE SHIP OWNERS' MUTUAL STRIKE INSURANCE ASSOCIATION (BERMUDA) LTD

Strike Club Management Limited, 24 Boulevard Princesse Charlotte, MC 98000 Monaco. Tel 93 50 02 45. Telex 469266.

NAYTIKI AKSES EIDHSEIS



Υπό την κυανόλευκο

Το πρώτο δεκαπενθήμερο του Οκτωβρίου υποβλήθηκαν στο Υπουργείο Ναυτιλίας, αιτήσεις για τη εγγραφή στο ελληνικό νηολόγιο βάσει του άρθρου 13, των εξής πλοίων:

— «Φλάγκ Σαπλαϊέρ», μπάλκερ, πρώην «Manila Grain» υπό σημαία Φιλιππίνων, 31.368 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1978, που ανήκει στην εταιρία «Magic Ocean Maritime Corp.» (κ. Κων. Αχλαδίτης).

— «Άναγγελ Σπλέντορ», μπάλκερ, ναυπηγούμενο 81.120 τον. γκρός, που ανήκει στην εταιρία «Roswell Finance Co. Ltd.» (Anangel Shipping).

— «Αντώνης Π.», μπάλκερ, πρώην «Idifix», υπό λιβεριανή σημαία, 41.726 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1984, που ανήκει στην εταιρία «Pacific Transport Corporation Ltd.» (κ. Γεώργιος Γιαννάτος).

Αγοραπωλησίες

— Σε Ελληνικά συμφέροντα επωλήθη το πάναμαξ μπάλκ κάρριερ «Seabird» 67.826 τον. d.w., ιαπωνικής ναυπήγησης 1974, έναντι τιμής περί των 6,1 εκατ. δολλαρίων.

— Επίσης σε Έλληνες περιήλθε το πάναμαξ μπάλκ «Maratha Melody» 65.085 τον. d.w. βελγικής ναυπήγησης 1974, έναντι τιμής περί των 5,3 εκατ. δολλαρίων.

— Μεταξύ Ελλήνων επωλήθη το υπό κυπριακή σημαία μπάλκ κάρριερ «Γιάνμπαζ» 19.367 τον. d.w., 10.185 τον. γκρός, ναυπήγησης 1976, έναντι τιμής περί των 3,7 εκατ. δολλαρίων.

— Ελληνές είναι οι αγοραστές του μπάλκ κάρριερ «Imperio» 18.800 τον. d.w., ναυπήγησης 1978, έναντι τιμής περί των 4 εκατ. δολλαρίων.

— Ελληνές επίσης αγόρασαν το τουντέκερ «Magdalena Oldendorff» 23.740 τον. d.w., βρετανικής ναυπήγησης 1978, έναντι τιμής 5 εκατομ. δολλαρίων.

— Σε Ελληνες περιήλθε το μπάλκ κάρριερ «Solsyn», 33.034 τον. d.w., ιαπωνικής ναυπήγησης 1974, έναντι τιμής περί των 5 εκατομ. δολλαρίων.

— Σε ξένα συμφέροντα επωλήθη το υπό κυπριακή σημαία μπάλκ κάρριερ «Κοράλι» 18.703 τον. d.w., 10.804 τον. γκρός, ναυπήγησης 1976, έναντι τιμής περί των 3,7 εκατ. δολλαρίων.

— Μεταξύ Ελλήνων επωλήθη το υπό κυπριακή σημαία μπάλκ κάρριερ «Μασκώτ» 20.015 τον. d.w., 12.591 τον. γκρός, ναυπήγησης 1970, έναντι τιμής 1,5 εκατ. δολλαρίων.

— Ελληνές αγόρασαν το κοντεΐνερό πλοίο «Zim Sydney» 22.111 τον. d.w., ναυπήγησης 1972, μεταφορικής ικανότητας 1200 TEU, έναντι τιμής περί των 2 εκατ. δολλαρίων.

— Ελληνές του Λονδίνου είναι οι αγοραστές του δηζελοκίνητου δεξαμενόπλοιου «Κείκο Μαρού» 87.600 τον. d.w., ναυπήγησης 1976, έναντι τιμής περί των 5,5 εκατομ. δολλαρίων.

— Σε Έλληνες επίσης περιήλθε το δεξαμενόπλοιο «Loja» 19.999 τον. d.w., ναυπήγησης 1981, εφοδιασμένο με IGS/COW/SBT έναντι τιμής περί των 5,5 εκατομ. δολλαρίων.

— Ελληνες τέλος αγόρασαν το μπάλκ κάρριερ «Golden Hawk» 37.672 τον. d.w., ναυπήγησης 1984, έναντι τιμής περί των 14 εκατ. δολλαρίων.

Διαλύσεις

Στην Ινδία επωλήθη για διάλυση το υπό ελληνική σημαία δεξαμενόπλοιο «Τολμηρός» 53.829 τον. γκρός, 21.353 τον. βάρους, ναυπήγησης 1969, έναντι τιμής 170 δολλαρίων ανά τόννο.

— Κινέζοι διαλυτές αγόρασαν το υπό κυπριακή σημαία μπάλκ κάρριερ «Βύρων» 15.874 τον. γκρός, 6.330 τον. βάρους, ναυπήγησης 1969, έναντι τιμής 155 δολλαρίων ανά τόννο.

Έκπτωση στα λιμενικά τέλη του Ο.Λ.Π. για τα δεξαμενόπλοια με S.B.T.

Σύμφωνα με την υπ' αριθμό 198/17.5.93 πράξη του Δ.Σ. του Οργανισμού Λιμένος Πειραιώς, η οποία εγκρίθηκε με την 3422. 12/1/ 93/ 31.5.1993 απόφαση Υ.Ε.Ν. και δημοσιεύθηκε στο 431/B/14.6.1993 Φ.Ε.Κ., ορίζεται ο τρόπος υπολογισμού της έκπτωσης στα λιμενικά τέλη ως ε-

JIM'S PUMP REPAIR INC. Established 1974



Jim Lagonikos
President
Bob Mooney
Sales & Service



Reconditioned Coffin & Pacific Pumps

A-1 Condition

TYPE - F - CG - DE - DEB - IND - T - DEB - 22
TBA - 12 - 16 - 16 1/2

Service 24 hrs. & Parts available

All Parts Made in U.S.A
And Are Fully Guaranteed

TEL.: 718-392-4444
FAX: 718-482-8372

48-55 36th Street, Long Island City, NY 11101

Authorised Agents

DUBAI
VRETTOSHIP S.A.
SHARJAH U.A.E.
Tel.: 06-358244
Fax: 06-369594
Tlx: 68908 VSHIPM

HOLLAND
M.P.R.S.
Pump Repair Service
F. Van Eedenplaats 49
Tel.: (010) 450 70 85
Fax: (010) 450 70 85

ξής:

Εγκρίνει τη συμπλήρωση του άρθρου 8 του «Κανονισμού και Τιμολόγια δικαιωμάτων επί Πλοίων / Πλωτών Ναυπηγημάτων» με την προσθήκη στην παράγραφο 6/2 του εξής εδαφίου:

«Κατ' εξαίρεση όσον αφορά τον υπολογισμό των δικαιωμάτων προσδόμησης επί του νέου τύπου δεξαμενοπλοίων τα οποία διαθέτουν Segragated Ballast Tanks (S.B.T.) θα λαμβάνεται υπόψη η χωρητικότης του πλοίου μετά την αφαιρεση της χωρητικότητας των S.B.T.

Η ρύθμιση καλύπτει και τα πλοία νέας τεχνολογίας διπλού κελύφους και διπλού πυθμένος (Double bottoms/ Sides/ Hulls) οι χώροι των οποίων θα χαρακτηρίζονται ως S.B.T.

Ο νέος τρόπος υπολογισμού των λιμενικών τελών ισχύει από τις 15 Ιουνίου 1993.

Επιβολή κυρώσεων εναντίον της Αγκόλα

Αναφορικά με την επιβολή κυρώσεων εναντίον της Αγκόλα, στις 15 Σεπτεμβρίου 1993 Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών υιοθέτησε Απόφαση (Resolution) 864/1993 σύμφωνα με την οποία απαγορεύεται ο εφοδιασμός της χώρας με πολεμικό εξοπλισμό, πετρέλαιο και παράγωγα πετρελαϊού.

Σκοπός της Αποφάσεως δεν είναι να δημιουργήσει προβλήματα στο εμπόριο με την Αγκόλα αλλά να διακόψει τον εφοδιασμό της χώρας με πολεμικό εξοπλισμό, πετρέλαιο και παράγωγα πετρελαϊού.

Παρά το γεγονός ότι κυβέρνηση της Αγκόλα δεν έχει ανακοινώσει κατάλογο λιμένων όπου επιτρέπεται η προσέγγιση πλοίων, η Ε.Ε.Ε. επισημαίνει ότι μόνον στο λιμάνι Soyo το οποίο ελέγχεται από τις στρατιωτικές δυνάμεις της UNITA — απαγορεύονται οι προσεγγίσεις.

Στο παρελθόν η φόρτωση /εκφόρτωση φορτίων προοριζόμενων για τον λιμένα Soyo πραγματοποιούνται μέσω του λιμένος Boma-Matadi του Ζαΐρ.

Η Ένωση Ελλήνων Εφοπλιστών ζητά να της γνωστοποιηθούν τυχόν εμπειρίες από πρόσφατες προσεγγίσεις ώστε να ενημερώσει με την σειρά της τα μέλη της.

Για την εφαρμογή των διατάξεων επιβολής Φ.Π.Α.

Το Υπουργείο Οικονομικών, Γεν. Διεύθυνση Φορολογίας & Δ.Π., Διεύθυνση 14η Φ.Π.Α. & Ε.Φ. Τμήμα Α/1, εξέδωσε την υπ' αριθ. 1114970/9412/ 2230/0014/ 20.9.93 ερμηνευτική εγκύκλιο σχετική με την επιβολή ΦΠΑ στις μεταφορές αγαθών και τις παρεπόμενες αυτών πράξεις.

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να παρα-

λάβουν αντίγραφο της εγκυκλίου από τα γραφεία της Ενώσεως Ελλήνων Εφοπλιστών.

Η Σ.Σ.Ε. Ακτοπλοϊκών πλοίων

Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας κ. Αλέξ. Παπαδόγγονα κυρώθηκε η Συλλογική Σύμβαση Εργασίας και αμοιβών πληρωμάτων Ακτοπλοϊκών Φορτηγών Πλοίων M/S, Π/Κ και I/F μέχρι 500 κοχ.

Η ισχύς της Συλλογικής Σύμβασης αρχίζει από την 1.1.93 και λήγει στις 31.12.93.

Προαγωγές λιμενικών αξιωματικών

Με Προεδρικό Διάταγμα που δημοσιεύθηκε στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως προάχθηκαν στον βαθμό του υποπλοάρχου ΛΣ (ΕΥ) οι ανθυποπλοάρχοι Λιμενικού Σώματος (ΕΥ): Α. Κωστόπουλος και Ε. Τσούρμας και στο βαθμό του ανθυποπλοάρχου ΛΣ (ΕΥ) οι σημαιοφόροι ΛΣ (ΕΥ) Γ. Παντάζελος, Δ. Χρυσίδης και Χ. Βασιλειάδης.

Συγχαρητήρια προς ναυτικούς

Τα θερμά του συγχαρητήρια εξέφρασε ο Υπουργός Ναυτιλίας κ. Αλέξ. Παπαδόγγονας στους πλοιάρχους και τα πληρώματα των φορτηγών πλοίων «Sophie», «Olympic Merit», «Flag Emerald» και του δ/ξ «Ντίνος» για την προσπάθεια και την αποτελεσματική συμβολή τους στην διάσωση ναυαγών σε διάφορες θαλάσσιες περιοχές της υδρογείου.

Μειώθηκε το ναυτιλιακό συνάλλαγμα

Μειώση 1,5% παρουσίασε το εισρεύσαν ναυτιλιακό συνάλλαγμα κατά το 7μηνο Ιανουαρίου - Ιουλίου 1993 φθάνοντας τα 1.127 εκατ. δολλάρια ΗΠΑ έναντι 1.143,8 εκατ. δολ. του αντιστοιχου μήνα Ιουλίου 1992.

Ειδικότερα κατά τον μήνα Ιούλιο 1993 το εισρεύσαν ναυτιλιακό συνάλλαγμα ανήλθε σε 176 εκατ. δολ. έναντι 180,1 εκατ. δολ. του αντιστοιχου μήνα Ιουλίου 1993 σημειώνοντας μείωση 2,3%.

Ο αριθμός των εισαγομένων στις ΑΔΣΕΝ

Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας κ. Αλέξ. Παπαδόγγονα συμπληρώθηκε ο αριθμός των σπουδαστών που θα εισαχθούν στις Ανώτερες Δημόσιες Σχολές Εμπορικού Ναυτικού Πλοιάρχων - Μηχανικών Ασπροπόργου και Μηχανικών Χανίων κατά το έτος 1993-94 με 134 σπουδαστές.

Ο αριθμός των σπουδαστών κατά ειδικότητα κατανέμενται σε 60 πλοιάρ-

χους και 60 μηχανικούς για την ΑΔΣΕΝ /Ασπροπόργου και σε 14 μηχανικούς για την ΑΔΣΕΝ / Χανίων.

Ανακοίνωση της HELMEPA για το ατύχημα του δεξαμενόπλοιου «Ιλιάς»

Αναφορικά με την διαρροή πετρελαϊου από το ελληνικό δεξαμενόπλοιο «Ιλιάς», η Ελληνική Ένωση Προστασία Θαλασσίου Περιβάλλοντος (HELMEPA) η οποία παρακολούθησε από τις 9 Οκτωβρίου από κοντά τις εξελίξεις των γεγονότων στον Κόλπο της Πύλου, ανέφερε σε ανακοίνωσή της τα εξής:

Σύμφωνα με το Καταστατικό της HELMEPA, η εταιρία είχε την υποχρέωση — και την τίμησε — να αναφέρει το περιστατικό μόλις συνέβη. Οι κινήσεις που έγιναν για την αντιμετώπιση της πετρελαιοκηλίδας ήταν σύμφωνες με την εθνική και τη διεθνή νομοθεσία, αλλά κυρίως μέσα στο πνεύμα της Διακήρυξης Εθελοντικής Δέσμευσης της HELMEPA.

Οι μετρήσεις έγκυρων πηγών, όπως οι ναυλώτες και οι ασφαλιστές, απάδειξαν ότι το πετρέλαιο που διέρευσε ήταν 287 τόννοι, δηλαδή 2.143 βαρέλια. Για την αποκατάσταση της αλήθειας και την υπεύθυνη ενημέρωση του κοινού, τόσο στην Ελλάδα όσο και στην εξωτερικό, η HELMEPA ανακοινώνει τις παραπάνω ποσότητες. Και αυτό γιατί εκ παραδρομής έγινε αναφορά σε χιλιάδες τόννους πετρελαϊου, ενώ οι χιλιάδες αντιστοιχούν στα βαρέλια.

Επιστήμονες και ειδικοί επαγγελματίες του δυναμικού της HELMEPA αναφέρουν από την Πύλο ότι 70 τόννοι πετρελαϊου έχουν εκφύγει εκτός του Κόλπου, οι παραλίες έχουν καθαριστεί, ένα λεπτό στρώμα πετρελαϊου παραμένει στην επιφάνεια της θάλασσας και αυτό καταβάλλονται προσπάθειες να καταπολεμηθεί. Οι βραχώδεις ακτές έχουν πετρέλαιο, αλλά αυτός έχει προγραμματισθεί να καθαριστούν τελευταίες ώστε να περισυλλεγεί και τυχόν υπόλοιπο ποσότητα που πιθανόν να καταλήξει εκεί.

Κλοπή καυσίμων από πλοίο

Συνελήφθηκαν στις 8/9 από όργανα του Κεντρικού Λιμεναρχείου Ελευσίνας οι Ρουμάνοι υπήκοοι Burik Daniel, 26 χρόνων και Chirita Ioan, 37 χρόνων οδηγοί φορτηγών αυτοκινήτων (TIR) οι οποίοι μετέφεραν με δοχεία από το με σημαία Μάλτας φορτηγό πλοίο «Τιτάνας» που ήταν παραβεβλημένο στο λιμάνι Ελευσίνας και άδειαζαν στα ρεζερβουάρ των αυτοκινήτων τους ποσότητα πετρελαϊου υπό την ανοχή του υπεύθυνου φύλακα του πλοίου ρουμάνου Filip Nicon, 52 χρόνων.

Ολοι οι παραπάνω οδηγήθηκαν στον

Νέες προοπτικές στις μεταφορές Μεσογείου — Αυστραλίας

Ανακοινώθηκε πρόσφατα η δημιουργία ενός νέου κονσόρτιουμ τακτικών γραμμών με τίτλο JMG - Joint Management Group, το οποίο προορίζεται να πάρει κυριαρχηθεσσή στις θαλάσσιες μεταφορές εμπορευματοκιβωτίων μεταξύ Ευρώπης - Μεσογείου - Αυστραλίας και Νέας Ζηλανδίας και το οποίο θα αντικαταστήσει το κονσόρτιουμ Anzees που διαλύεται στις 31 Δεκεμβρίου 1993.

Στην νέα κοινή επιχείρηση έχει εταιρίων που θα λειτουργήσει από τον προσεχή Ιανουάριο συμμετέχει η Contship Containers Lines, μία από τις μεγαλύτερες εταιρίες Τακτικών Γραμμών εκτός Κόνφερας, της οποίας γενικοί πράκτορες στην Ελλάδα είναι το πρακτορείο Sealink A.E.N.E., ενώ στις υπόλοιπες πέντε θέσεις είναι οι εταιρίες P & O Containers, Αστραλία Νατιοναλ Λινε, Ηπαγ - Λλουδ, Ψαμβούργο - Σθόδ και Lloyd

Triestino.

24 πλοια χωρητικότητας από 1.400 έως 2.350 Τευς πρόκειται να απασχοληθούν σε ένα συνδυασμό τεσσάρων δρομολογίων, από τα οποία 13 θα διατεθούν από την Contship και 11 από την P & O.

Το δρομολόγιο της Μεσογείου στο οποίο ο Πειραιάς θα είναι ένα από τα κατ' ευθείαν λιμάνια προσεγγίσεως μέσω του οποίου θα εξυπηρετούνται με μεταφόρτωση τα λιμάνια Ισταμπούλ - Γκεμλίκ και Σμύρνης της Τουρκίας, θα απασχολήσει πέντε πλοια τα οποία θα προσεγγίζουν κατά σειρά στα λιμάνια Σαλέρνο, Λά Σπέτζια, Φός, Βαρκελώνη, Πειραιά, Τζέντα, Φρημάντλ, Μελβούρνη, Σίδνεϋ, Όκλαντ, Γουέλλιγκτον, Πόρτ Τσάλμερς, Μελβούρνη, Φρημάντλ, Σιγκαπούρη, Τζέντα, Πόρτ Σάϊδ, Πειραιά, Σαλέρνο, με συχνότητα, αναχωρήσεων κάθε 15 ημέρες.

200 δισ. δραχμές το έλλειμα του NAT

Στον απολογισμό της τρίχρονης θυτείας του ως προέδρου του Ναυτικού Απομαχικού Ταμείου, ο κ. Γρηγόρης Τιμαγένης τόνισε ότι «καλύφθηκε το ετήσιο οργανικό έλλειμμα ολικά ή μερικά από κρατική επιδότηση. Δηλαδή το NAT εντάχθηκε στον κρατικό προϋπολογισμό, ήδη έχει επιδοτηθεί με δρχ. 42 δισ. για το 1990, 33 δισ. το 1991, 30 δισ. το 1992 και 65 δισ. για το 1993. (Και για τα έτη 1991 και 1992 δόθηκε συπληρωματικός δανεισμός με την εγγύηση του Δημοσίου, αλλά μόλις έφθανε η ημερομηνία αποπληρωμής δόσεως ή τόκων, το Γενικό Λογιστήριο κατέβαλε στις τράπεζες την υποχρέωσή του, χωρίς τα χρέη να ανακυκλώνονται και

σωρεύονται).

Επισημανείται ότι σήμερα οι συντάξεις καταβάλλονται έγκαιρα, χωρίς προβλήματα και χωρίς άγχος για τον συνταξιούχο ναυτικό, δήλωσε ο κ. Τιμαγένης.

Ο κ. Τιμαγένης πρόσθεσε επίσης ότι: «Όταν ολοκληρώθηκε η σημειρήν θάση της μηχανογραφικής προσπάθειας και η εκκαθάριση των παλαιών εκκρεμοτήτων που υπολογίζεται να πραγματοποιηθεί μέχρι το τέλος του 1993 ή αρχές του 1994 πλήγη των πλοίων εσωτερικού, που θα χρειαστούν περισσότερο χρόνο» Θα μπορούν να εκδίονται οι συντάξεις και να εκκαθαρίζονται τα ναυτολόγια σε λιγότερο από 15 ημέρες.

εισαγγελέα Πλημμελλειοδικών Αθηνών κατά την αυτόφωρο διαδικασία.

Το Πανελλαδικό Συνέδριο των Συνταξιούχων NAT

Στην αίθουσα συνεδρίων της Πανελλήνιας Ναυτικής Ομοσπονδίας θα πραγματοποιηθεί στις 25 Οκτωβρίου, το Πανελλαδικό Συνέδριο της Ομοσπονδίας Συνταξιούχων NAT.

Οσοι από τους συνταξιούχους ναυτικούς μας ενδιαφέρονται να παραστούν πρέπει να βρίσκονται στην αίθουσα της ΠΝΟ, Κολοκοτρώνη 132 στον Πειραιά, το πρωΐ της επόμενης Δευτέρας στις 10.00 το πρωΐ.

Βοήθεια για τους σεισμοπαθείς ναυτικούς

Από το Διοικητικό Συμβούλιο της Εστίας Ναυτικών αποφασίσθηκε ότι οι αιτήσεις για την χορήγηση οικονομικής ε-

μορίων στις γενικές εξετάσεις κατά δέσμη.

— Οικονομική κατάσταση της οικογένειας.

Αιτήσεις θα γίνονται δεκτές έως τις 30 Νοεμβρίου 1993, στα γραφεία της Ενώσεως Ελλήνων Εφοπλιστών, στον Πειραιά.

Συνεργασία μεταξύ Στρίντζη και ΔΑΝΕ

Η Δωδεκανησιακή Ακτοπλοϊκή εταιρία προχώρησε στις 11 Οκτωβρίου σε συμφωνία με την Στρίντζης Λαΐνης για την ναύλωση του επιβατηγού - οχηματαγωγού «Ιόνιαν Σή», το οποίο θα εκτελεί ένα δρομολόγιο την εβδομάδα με προσεγγίσεις στις νήσους Αστυπάλαια, Νίσυρο, Τήλο και Σύμη.

Το «Ιόνιαν Σή» θα αναχωρεί από τον Πειραιά κάθε Τετάρτη στις 15.00 και με την προσθήκη αυτού του δρομολογίου θα βελτιώθει σημαντικά η εξυπηρέτηση της γραμμής των Δωδεκανήσων.

Κυρώθηκε η Σ.Σ.Ε. πορθμείων

Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας κ. Αλέξ. Παπαδόγγονα κυρώθηκε η Συλλογική Σύμβαση Εργασίας και αμοιβών πληρωμάτων πορθμείων εσωτερικού που εκτελούν πλόες μέχρι αποστάσεως 30 ν.μ.

Η ισχύς της Συλλογικής Συμβάσεως αρχίζει την 1.2.93 και λήγει την 31.1.94.

Για την αντιμετώπιση του καθαρισμού των πλοίων

Η Vecom Hellas A.E. και η Karcher A.E.E. θυγατρικές Ολλανδικών και Γερμανικών Ομώνυμων Ομίλων, κατέληξαν σε συνεργασία για προσφορά ολοκληρωμένων λύσεων σε προβλήματα καθαρισμού στον ιδιαίτερα ευαίσθητο χώρο της Ελληνικής Ναυτιλίας.

Με την συνεργασία αυτή επιτυγχάνεται ο συνδυασμός της εμπειρίας και τεχνογνωσίας της Karcher, του σημαντικότερου κατασκευαστή μηχανογραφικών καθαρισμού, με την τεχνογνωσία και άριστη υποστήριξη της Vecom στην αντιμετώπιση και επίλυση προβλημάτων καθαρισμού.

Η συνεργασία μεταξύ των δύο πολυεθνικών στην Ελλάδα είναι αποτέλεσμα της από κοινού πετυχημένης παρουσίασης των δύο εταιριών σε όλο τον κόσμο.

Η ασφάλεια στα οχηματαγωγά πλοία

Ο αρχηγός Λ.Σ. αντιναύαρχος Λ.Σ. Χασιώτης Νικόλαος υπενθυμίζει ότι οι υπεύθυνοι φόρτωσης και οι εντελεμένοι αξιωματικοί του πλοίου οφείλουν να μεριμνούν για την αποβίβαση όλων των επιβατών από τα οχήματα προ της φόρ-

τωσής τους στα πλοία, καθώς επίσης και να απομακρύνουν τον οδηγό του οχήματος από τον χώρο του γκαράζ του πλοίου.

Παρά τις επανειλλημένες διαταγές - εγκυκλίους για το θέμα αυτό παρατηρείται μη πλήρης συμμόρφωση με τις διατάξεις ασφαλείας. Ειδικότερα στις πορθμειακές γραμμές που εξυπηρετούνται από ε/γ - ο/γ ανοιχτού τύπου και ιδιαίτερα σε αυτές που εμφανίζουν μικρούς χρόνους ταξιδίου, οι οδηγοί και πολλές φορές επιβάτες παραμένουν στα οχήματά τους όλη την διάρκεια της διαδρομής του πλοίου.

Για να εξαφανισθεί το φαινόμενο αυτό, το οποίο εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους στην ασφάλεια των επιβανόντων σε περιπτώσεις ατυχημάτων οι Λιμενικές Αρχές της Χώρας πρέπει: Να προβούν σε άμεση ενημέρωση των σχετικών υποχρεώσεων στους πλοιάρχους, να ασκήσουν αυστηρό έλεγχο εφαρμογής των ισχυόντων σε όλα τα ε/γ - ο/γ πλοία ανοιχτού τύπου που αποπλέουν από λιμάνια τους, να απαγορεύουν τον απόπλου του πλοίου σε περιπτώσεις μη συμμόρφωσης και να επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις, να τοποθετηθούν σε εμφανή σημεία κοντά στον καταπέλτη πινακίδες ότι απαγορεύεται η παραμονή οδηγού και επιβατών στα οχήματα καθ' όλη την διαδρομή καθώς επίσης και να τοποθετηθούν σε κατάλληλα σημεία των λιμανιών ανάλογες πινακίδες.

Ναυτιλιακές σύνοδοι και διασκέψεις

Στο Παρίσι πραγματοποιήθηκε από 27-29/9/73 η Σύνοδος της Ομάδας Ευπειρογνοών της ΟΟΣΑ με σκοπό την εξεύρεση λύσης στο θέμα των επιδοτήσεων στη ναυπηγική βιομηχανία.

Στην Σύνοδο το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας εκπροσώπησε ο αντιπλοιαρχός ΛΣ κ. Χρ. Παπαγεωργκής και ο υποπλοιαρχός ΛΣ κ. Αχ. Ματσάγγος.

Στο Λονδίνο πραγματοποιήθηκε από 27 Σεπτεμβρίου έως 1 Οκτωβρίου 1993 η 69η Σύνοδος της Νομικής Επιτροπής του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

Μεταξύ των θεμάτων που εξετάσθηκαν κατά την Σύνοδο ήταν η περαιτέρω επεξεργασία σχεδίου Δ.Σ. για την μεταφορά δια θαλάσσης επικινδύνων και βλαβερών ουσιών (HNS) και η εξέταση της σκοπιμότητος τροποποίησης της Δ.Σ. για τον περιορισμό της Ευθύνης για ναυτικές απαιτήσεις (LLMC 1976).

Στην Σύνοδο έλαβαν μέρος από πλευράς YEN ο αντιπλοιαρχός ΛΣ κ. Γ. Σιάμος και ο πλωτάρχης ΛΣ κ. Γ. Γιαννημαράς.

Στην Γενεύη πραγματοποιήθηκε από

Η 11η Διεθνής Συνάντηση του Πειραιώς

Κατά το τριήμερο 17-19 Νοεμβρίου, 1993 θα πραγματοποιηθεί στα εντεκτήρια της Ναυτιλιακής Λέσχης Πειραιώς, η 11η Διεθνή Συνάντηση για την πορεία της παγκόσμιας οικονομίας και τις ναυτιλιακές χρηματοδοτήσεις.

Κατά την τριήμερη συνάντηση θα συζητηθούν επίσης θέματα που αναφέρονται:

— Στις εξελίξεις στη διεθνή οικονομία και τις προοπτικές για τα διεθνή επιτόκια και τις συναλλαγματικές ισοτιμίες των κυριωτέρων νομισμάτων.

— Στο ευμετάβλητο των ναυλαγορών και των τιμών των μεταχειρισμένων πλοίων.

— Στη παρούσα κατάσταση και τις προοπτικές της αγοράς των δεξαμενοπλοίων.

— Στις παραμέτρους που έχουν αθήσει τις ναυτιλιακές εταιρίες στην αναζήτηση επενδυτικών πόρων στις διεθνείς κεφαλαιαγορές καθώς και τους παράγοντες που ελκύουν τους κεφαλαιούχους να επενδύσουν σε μετοχές ναυτιλιακών εταιριών.

Την ακαδημαϊκή εποπτεία της συνάντησης έχει ο Καθηγητής και Διευθυντής του Κέντρου Ναυτιλίας, Εμπορίου και Χρηματοδοτήσεως κ. Κώστας Θ. Γραμμένος, ενώ των συνεδριάσεων θα προεδρεύσει ο κ. Στάθης Ι. Κουλουκούντης, αντιπρόδερμος της Ελληνικής Επιτροπής Ναυτιλιακής Συνεργασίας και Διευθυντής της Ρεθύμνης & Κουλουκούντης στο Λονδίνο.

28/9 έως 5/10/93 συνάντηση εμπειρογνωμόνων για την πρόληψη των ατυχημάτων στα πλοία στα πλαίσια της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας.

Στη συνάντηση συμμετείχε ως παρατηρήτης από το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας ο ανθυποπλοιαρχός ΛΣ κ. Γεώργιος Μπουμπόπουλος.

Τέλος, στο Λονδίνο πραγματοποιήθηκε από 4.10.93 έως 6.10.93 η Σύσκεψη της Ολομέλειας του Συμβουλίου Σχεδιάσεως Ωκεανοπόρου Ναυτιλίας (Planning Board for Ocean Shipping Bros).

Από το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας συμμετείχε στην Σύσκεψη ο πλωτάρχης ΛΣ κ. Σ. Ζεϊμπέκης.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ

ΒΑΣ. ΚΑΡΔΑΣΗ

Από του ιστίου εις τον ατμόν
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΝΑΥΤΙΛΙΑ
(1858-1914)

Έκδοση: Πολ. Τεχν. Ίδρυμα ΕΤΒΑ
1993

Ο διακεριμένος επιστήμονας Βασίλης Ασ. Καρδάσης, επίκουρος καθηγητής του Πανεπιστημίου Κρήτης στην έ-

την συνάντηση θα προλογίσουν ο Υπουργός Ναυτιλίας κ. Γ. Κατσιφάρας, ο Βρεταννός Πρέσβυς κ. Oliver Miles, ο πρόεδρος της Ναυτιλιακής Λέσχης Πειραιώς κ. Nikos I. Kotziás και ο αντιπρόεδρος της Ελλήνων Εφοπλιστών κ. Iωάννης Κ. Λύρας.

Κύριος Εισηγητής της συναντήσεως θα είναι ο κ. Juan H. Kelly, πρόεδρος της Διεθνούς Ναυτιλιακής Ομοσπονδίας (I.S.F.) και του Διεθνούς Ναυτιλιακού Επιμελητηρίου στο Λονδίνο, ενώ στη συζήτηση μετέχουν ο Καθηγητής κ. Παναγιώτης Παυλόπουλος, Υποδιοικητής της Τραπέζης Ελλάδος, ο κ. William Luff, Διευθύνων Σύμβουλος της BP Shipping στο Λονδίνο, ο κ. Anton Fawcett, Διευθυντής της MC Shipping στο Μόντε Κάρλο, ο κ. Richard de Moulin, Πρόεδρος της Marine Transport Lines των ΗΠΑ, ο κ. Niko II. Tsakos, Διευθυντής της Tsakos Shipping στον Πειραιά, ο κ. Thomas Harahan, Διευθύνων Σύμβουλος της US West Financial Services στο Stamford, CH ΗΠΑ, και ο κ. Jeremy Peat (Επικεφαλής οικονομολόγος της Royal Bank of Scotland στο Εδιμβούργο).

Παρουσιάσεις θα γίνουν από μεταπτυχιακούς φοιτητές του Master's σε Ναυτιλία, Εμπόριο και Χρηματοδότηση του Business School του City University και θα είναι βασισμένες σε έρευνες που εκπόνησαν για την μεταπτυχιακή τους εργασία.

δρα της Ιστορίας της Οικονομίας εξέδωσε το ανωτέρω βιβλίο που διερευνά και αξιολογεί την εξέλιξη της Ελληνικής Εμπορικής Ναυτιλίας κατά την περίοδο 1858-1914.

Και το 1858 είναι ο πρώτος ουσιαστικός χρόνος λειτουργίας της «Ελληνικής Ατμοπλοΐας», με έδρα την Ερμούπολη ενώ το 1914, χρόνος έναρξης του Α' Πλαγκοσμίου Πολέμου αλλά και της ανακοπής της αλματώδους πορείας του ελληνικού εμπορικού στόλου.

Με σαφήνεια τεκμηριώνει ο συγγραφέας τις δύσκολες συνθήκες μέσα στις οποίες ανδρώθηκε η Εμπορική μας Ναυτιλία και αναπτύσσει την διαδικασία αναπροσαρμογής της από το ιστιοφόρο πλοίο στο ατμόπλοιο. Τη μετάβαση από την παραδοσιακή μορφή των ναυτιλιακών επιχειρήσεων, όπου κυριαρχεί ο καραβοκύρης στη νέα μορφή της εφοπλιστικής επιχείρησης, που απετέλεσε τη βάση της θεαματικής μεταπολεμικής ανάπτυξης, μια περίοδο που σηματοδοτεί τη σταδιακή αντικατάσταση του ιστιοφόρου από το ατμόπλοιο, με πίνακες και παραστατικά διαγράμματα.

Η ΝΑΥΛΑΓΟΡΑ

Περί τα μέσα Οκτωβρίου 1993, οι περισσότεροι τομείς της ναυλαγοράς ξηρού φορτίου έδειχναν σημεία ελαφράς χαλάρωσης, με εξαιρεση βεβαίως την αγορά του Κόντινεντ, όπου τόσο τα φορτία σιτηρών όσο και των προϊόντων σιδήρου διατήρησαν την ζήτηση σε υψηλά επίπεδα.

Η αγορά σιτηρών του Ατλαντικού σταμεγέθη Πάναμας πλήττεται από έλλειψη άμεσων φορτώσεων και οι περισσότεροι μεσίτες υποθέτουν ότι οι ναύλοι θα σταθεροποιηθούν ξανά στις αρχές Νοεμβρίου.

Αντίθετα, οι οίκοι σιτηρών της Άπω Ανατολής ενεργοποιήθηκαν δραστήρια στη ναύλωση μπάλκερς μεγέθους Πάναμας για τη μεταφορά σιτηρών από τις ακτές των ΗΠΑ στον Βορ. Ειρηνικό προς την Ταϊβάν και άλλους προορισμούς στην Άπω Ανατολή σε σταθερά επίπεδα ναύλων.

Στους τομείς των χάντυμαξ/χάντυ μπάλκ κάρριερς οι ναυλωτές με φορτία σιτηρών από την Ευρώπη επέτυχαν να συμφωνήσουν ναύλους ελαφρά χαμηλότερους από αυτούς των πρώτων ημερών του Οκτωβρίου, ενώ οι μεταφορείς προϊόντων σιδήρου παρουσίαζονται περισσότερο ευέλικτοι με τις ημερομηνίες φορτώσεων και περισσότερο προσεκτικοί στις συμφωνίες τους με την Kiva.

Η δραστηριότητα στον τομέα των μεταλλευμάτων είναι ισχνή και οι ναύλοι στον τομέα αυτόν παραμένουν υπό την πίεση της περιορισμένης ζήτησης.

Οι ακόλουθες ναυλώσεις θεωρούνται αντιπροσωπευτικές των επιπέδων της ναυλαγοράς ξηρού φορτίου στα μέσα Οκτωβρίου 1993:

Σιτηρά:

— 66.000 τον. Κόλπο ΗΠΑ για Ολλανδία, δολ. 10.000 φίο, 11 ημέρες, Οκτωβρίου 21-23.

— 54.000 τον. Βορ. Ειρηνικό ΗΠΑ για Ταϊβάν, δολ. 14.30 φίο, 10.000/4.000 τον. φορτοεκφόρτωση, Οκτωβρίου 21-31.

— 52.000 τον. Κόλπο ΗΠΑ για Ιαπωνία, δολ. 23.80 φίο, 11 ημέρες, Νοεμβρίου 1-15.

— 50.000 τον. Ριβερ Πλέιτ και Βραζιλία για Λισσαβώνα / Αμβούργο, δολ. 857.700 κατ' αποκοπή φίο, 13 ημέρες, Οκτωβρίου 18-22.

— 30.000 τον. Κόλπο ΗΠΑ για Καζαμπλάνκα, δολ. 15.00 φίο,

7.000/6.000 τον. φορτοεκφόρτωση, Οκτωβρίου 20-27.

— 25.000 τον. Βορ. Γαλλία για Αλγερία, δολ. 18.50 φίο, 5.000/ 1.500 τον. φορτοεκφόρτωση, Οκτωβρίου 25-27.

Γαιάνθρακες:

— 140.000 τον. Ρίτσαρντς Μπαιη για Σάινες, δολ. 6.25, φόρτωση κλίμακας /25.000 τον., Νοεμβρίου 1-10.

— 120.000 τον. Χάμπτον Ρόουντς για Νοτ. Κορέα, δολ. 12.90, 7 ημέρες. Νοεμβρίου 8-18.

— 100.000 τον. Χάμπτον Ρόουντς για Υμουΐντεν, δολ. 5.00, 6 ημέρες, Οκτωβρίου 25- Νοεμβρίου 5.

— 100.000 τον. Ρίτσαρντς Μπαιη για Γουιλχελσχάβεν, δολ. 8.10, φόρτωση κλίμακας / 20.000 τον. εκφόρτωση, Νοεμβρίου 10-20.

Σιδηρομετάλλευμα:

— 160.000 τον. Σέβεν Αϊλαντς για Άπω Ανατολή, δολ. 10.89, 8 ημέρες, Νοεμβρίου 1-15.

— 150.000 τον. Πόντα ντα Μαδεΐρα για Ρόττερνταμ, δολ. 4.60, 6 ημέρες, Νοεμβρίου 1-12.

— 120.000 τον. Βραζιλία για Kiva, δολ. 10.60, φόρτωση κλίμακας / 15.000 τον. εκφόρτωση, Νοεμβρίου 10-20.

— 110.000 τον. Γκόα για Τάραντο, δολ. 6.50, 25.000/ 22.000 τον. φορτοεκφόρτωση, Οκτωβρίου 20-30.

Λιπάσματα:

— 26.500 τον. Αμβούργο για Μαδράς / Βιζακχαπαντάμ, δολ. 39.25 φίο, 8.000/ 1.200 τον. φορτοεκφόρτωση, Οκτωβρίου 27- Νοεμβρίου 5.

— 15.000 τον. Κωνστάντζα για Τσιταγκόγκ, δολ. 46.00 φίο, 2.500/ 1.000 τον. φορτοεκφόρτωση, Οκτώβριο.

ΟΙ ΧΡΟΝΟΝΑΥΛΩΣΕΙΣ

Στον τομέα των χρονοναυλώσεων, τα μπάλκερς μεγέθους πάναμαξ στην περιοχή του Ειρηνικού διατήρησαν ένα σταθερό επίπεδο ζήτησης, με τα ημερήσια μισθώματα κυμανόμενα μεταξύ δολ. 10.000 — 11.300 ανάλογα με την ηλικία και τα χαρακτηριστικά του πλοίου.

Τρία σύγχρονα πάναμαξ κλείσθησαν για περίοδο 12 μηνών με μισθώματα

μεταξύ δολ. 11.000 — -11.500 την ημέρα για ταξίδια σε όλες τις περιοχές.

Η δραστηριότητα στις χρονοναυλώσεις πάναμαξ για κυκλικά ταξίδια στον Ατλαντικό υπήρξε περιορισμένη, ενώ το διαθέσιμο τοννάζ μεγέθους χάντυ και χάντυμαξ από την Ευρώπη εξακολούθησε να επιτυγχάνει σταθερά και επικερδή μισθώματα.

Μερικές αντιπροσωπευτικές συμφωνίες στα μικρότερα μεγέθη μπάλκ κάρριερ:

— 40.200 τον. d.w. από Ιαπωνία, κυκλικό ταξίδι μέσω Ανατολ. ακτής Νοτ. Αμερικής, δολ. 9.265 την ημέρα.

— 32.700 τον. d.w. από Κόντινεντ κυκλικό ταξίδι Ερυθράς Θάλασσας, δολ. 10.500 την ημέρα.

— 30.230 τον. d.w. από Κόντινεντ για επαναπαράδοση Κόλπο ΗΠΑ, δολ. 8.550 την ημέρα.

— 28.230 τον. d.w. από Υμουΐντεν, ταξίδι μέσω Μεγ. Λιμνών με επαναπαράδοση Σκώ / Πασσέρο, δολ. 9.000 την ημέρα.

— 26.510 τον. d.w. από Φλάσινγκ για Σιγκαπούρη / Σαγκάη, δολ. 12.000 την ημέρα.

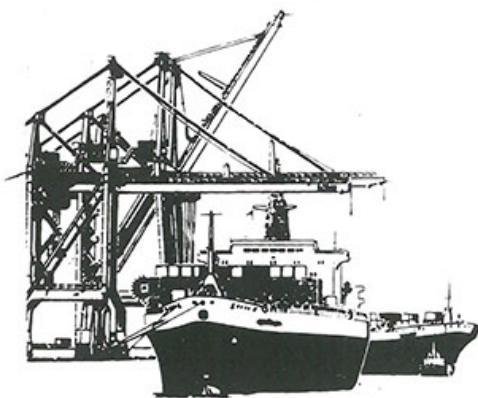
ΤΑ ΔΕΞΑΜΕΝΟΠΛΟΙΑ

Η αγορά των μεγάλων δεξαμενοπλοίων στον Περσοαραβικό Κόλπο παρουσιάσει μία σταδιακή άνοδο της ζήτησης κατά το πρώτο δεκαπενήμερο του Οκτωβρίου, αναζωπυρώνοντας τις επλίδες των διαχειριστών VLCC's για καλύτερες ημέρες κατά το τελευταίο τρίμηνο του έτους.

Οι ναύλοι για τα συνήθη φορτία περί των 250.000 τόννων με προορισμό την Ευρώπη και τις ΗΠΑ κυμάνθηκαν περί τα WS 40-42,5, ενώ υψηλότεροι ναύλοι επιπεύθηκαν στα ταξίδια προς την Άπω Ανατολή, όπου υπήρξε και άνοδος του ενδιαφέροντος στα μεγέθη Αφραμάξ που πληρώθηκαν άνω των WS 100.

Μετά από κάποια ικανοποιητική δραστηριότητα, η αγορά της δυτικής Αφρικής επανήλθε περί τα μέσα Οκτωβρίου σε καθεστώς ηρεμίας, με τους ναύλους των Σουέζμαξ με προορισμό τις ΗΠΑ στα WS 70-72, ενώ οι λιγότερες ναυλώσεις VLCC από την περιοχή πλήρων περί τα WS 47,5.

Σε σύγκριση με τις αρχές Οκτωβρίου η αγορά δεξαμενοπλοίων της Μεσογείου από την αρχή Οκτωβρίου με τις πρόσφατες ναυλώσεις Αφραμάξ για ενδομεσογειακά ταξίδια στα



NAFTIKA CHRONIKA

Katsifaras re-appointed as Minister of Merchant Marine

"Shipping is not just a one-party issue. We should all make an effort to assist Greek Shipping, seamen and shipowners", newly-appointed Merchant Marine Mister George Katsifaras said during a special ceremony on October 13th, at which he assumed duties.

Outgoing Marine Minister Alexandros Papadongonas agreed with his successor that "shipping should be supported regardless of which party is in office", and added that "shipping needs our care and special attention".

After the ceremony, Mr. Katsifaras, who has held the post of Merchant Marine Minister also during PASOK's previous rule, held a meeting with the ministry's military and political staff.

"This is a great day for our country, we don't have the right to fail", he told the staff, among which he recognised many familiar faces from the previous time in 1982-85 when he held the post.

"We (the government) are not avengers. We are not interested in your political convictions but your professional abilities on which you will be merited", told the staff.

"I want to assure you all that what I ask from you is your cooperation", he added. "We should all make sure that we succeed, because shipping is an issue of national importance to Greece and the whole of Hellenism, Mr. Katsifaras concluded.

Shipowners call for oil-spill insurance fund

Tanker owners from Greece, Norway and Sweden have called on the U.S. Congress to authorise the establishment of a government-sponsored insurance company that would provide additional insurance coverage not available in the commercial markets.

The Norwegian Shipowners Association, which first called for mandatory insurance coverage for oil tankers operating in the United States a few years ago, has been formally joined by the Greek Shipping Shipping Co-Operation Committee of London, the Union of Greek Shipowners in Piraeus and the Swedish Shipowners' Association in making the proposal to the U.S. Coast Guard.

Members of the four shipowners associations re-

present some of the largest tanker companies in the world. Together, they control 64 million deadweight tonnes of tanker tonnage that accounts for 31 percent of the world's oil tanker capacity.

They specifically proposed a \$ 2 billion oil-pollution insurance fund that would be compulsory for all tankers importing oil into the United States. At present, tanker owners can only purchase a maximum of \$ 700 million worth of oil-spill insurance coverage, even though there is no limit under U.S. law to the size of claims that can be made against a shipowner for oil-pollution damage.

The protection and indemnity clubs that provide shipowners with liability insurance limit coverage to \$ 500 million, while an additional \$ 200 million can be bought commercially.

The shipowners are calling for a federally-chartered, private oil-pollution facility that would be capitalised through a combination of premium income, loans and bond issues to oil companies.

All oil tankers importing oil into the United States would have to contribute to the fund that would provide \$ 2 billion coverage on top of insurance already available from other sources. Rear Admiral Gene Henn, Chief of the U.S. Coast Guard's office of marine safety, security and environmental protection, said the proposal was appreciated, "whether it belongs in the final solution or not".

Admiral Henn assured the tanker industry that the Coast Guard should complete all the rule-making for which it is responsible under the Oil Pollution Act of 1990 (OPA '90) by next summer.

Intercargo warns about charters to China

Intercargo's Executive Committee met in London on September 30th, and considered, as a matter of urgency, to warn its members to be cautious when entering into charters for vessels to China.

"It's not our business" said Dr Frank Chao Intercargo's Chairman "to involve ourselves in individual disputes in which our members become involved. But we heard today of numerous cases where difficulties have arisen in China, even of vessels belonging to Members being arrested or in other ways trapped into very difficult situations. Thus we agreed to warn the Membership".

"As an Association" added Bruce Farthing the Association's Consultant Director, "we have to be careful in such cases; equally the evidence we have heard today is so weighty that we have no alternative other than draw it to Members's attention. Our Chairman will take the matter up personally in China at an early date".

The International Association of Dry Cargo Shipowners, (Intecargo) was formed in 1980, and has today some 150 full shipowners, operator or manager members from 28 countries. Between them they control over 1000 large dry bulk carriers representing some seventy million dead-weight tonnes of dry bulk shipping. It also has associate members world-wide including shipbrokers, shipping bankers, P & I Clubs, Classification Societies and law firms. It is the only international organisation devoted exclusively to the interests of the Dry Bulk Shipping Industry.

The Piraeus International Meeting to take place between November 17-19, 1993

The 11th annual International Meeting, which is jointly organised by the Piraeus Marine Club and the International Center for Shipping, Trade & Finance of the City University Business School, London, will this year be staged at the refurbished facilities of the Piraeus Marine Club on November 17th to the 19th.

Uneven economic growth creating a patchy picture of world economic recovery; prospects for the major international currencies, in view of the collapse of the ERM; weak freight rates in most shipping markets; increased regulation concerning safety and quality in shipping, exorbitant insurance costs; the world banking system still adapting to the now established capital adequacy rules; all are issues which have made impact on the shipping industry.

These topics are to be discussed by eminent leaders and specialists of the shipping industry, during the three-day meeting, with the scene being set by

students of the MSc in Shipping, Trade and Finance, City University's Business School, who will make presentations based on their researchers.

The International Meeting is coordinated by Professor Costas Grammenos Director, Centre of Shipping, Trade & Finance, City University Business School, London and it will be chaired by Stathis Kulukundis vice-chairman Greek Shipping Co-operation Committee, London.

LR opens Shanghai plan approval office

Lloyd's Register opened a plan approval centre in Shanghai, People's Republic of China, further expanding its current network of 12 ship plan approval centres around the world.

The Shanghai plan approval centre is headed by John McKay, Principal Surveyor, who was previously in charge of LR's Busan plan approval centre and had been involved in its establishment in 1982.

The new Shanghai centre, which opened October 11th 1993, will initially deal with hull plan approval only. Machinery, electrical and statutory plan approval will continue to be dealt with by LR's Yokohama plan approval centre.

LR has been active in China for many years and to date more than 110 ships have been built to LR class in 20 Chinese shipyards. A further 28 LR-classed ships are at present on order or under construction.

The Royal Bank of Scotland enhances commitment to Shipping

The Royal Bank of Scotland has announced that Shipping will now become a separate business within the Bank's Corporate and Institutional Banking Division.

The announcement comes as a result of the continuing success of Shipping and the establishment of the London-based "Shipping Business Centre" (SBC)

In Spain/Now also in Tarragona:

HELLENICA MARITIMA S.L.

**Shipagents, Shipbrokers, Bunkers
SERVING IN SPAIN AND GIBRALTAR**

C./Nou de St. Pau,5,10,4a
43004 TARRAGONA

Phone: 77/233 123
Fax: 77/234 223
Telex: 53513 GRECO E.
Mobil: 908/891675
Cable: HELLENICA
A.O.H.: 3/33 49 279
Cpt. L. Moulas

Managing Director: Cpt. LEONIDAS MOULAS

GREEK COMPANY TO SERVE AND PROTECT THE GREEK INTERESTS

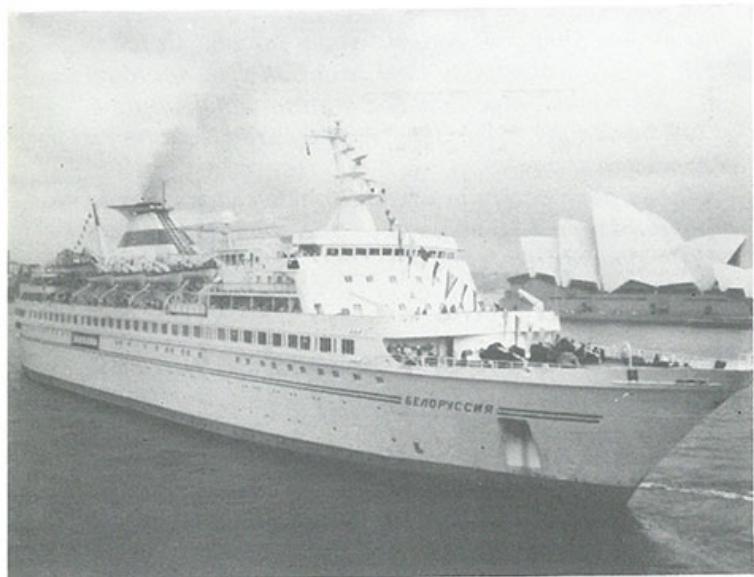
earlier this year. The reorganisation means that Rex Harrington becomes Director, Shipping, and Lambros Varnavides is Assistant Director, Shipping.

Harrington will continue to direct the Bank's overall shipping business, while Varnavides will have day-to-day responsibility for the recently created Shipping Business Centre in London which has been set up to provide a unique "one stop" banking service to shipping customers, with a range of services from ship finance to personal banking.

Jim Slater will remain as General Manager, Greece, with day-to-day responsibility for the Bank's Piraeus office.

The Royal Bank of Scotland has been involved in shipping for over 200 years and it remains committed to serving the banking needs of the shipping community.

Unifog sprinkler system for Ukrainian cruise liner



The first vessel to be equipped with Unitor's new waterfog fire-fighting system, Unifog, will be the 13,251 grt Ukrainian passenger cruise liner «Belorussiya».

Installation of the Unifog system, which was launched onto the marine market in March this year, is currently taking place at the Germany's Lloydwerft in Bremerhaven, where the 1975-built, Black Sea Shipping Co (Blasco) owned passenger vessels is undergoing a major refit.

Work currently underway in Bremerhaven will bring «Belorussiya» into line with the latest SOLAS and US safety requirements.

A major part of the Ukrainian passenger vessels refit at Lloydwerft concerns «Belorussiya's» entire passenger areas, where the entire hotel section is being renewed.

Blasco has specified Unitor's new waterfog system, Unifog, for the protection of the vessel's hotel areas. The accommodation area (604 cabins, crew areas, galleys, stores, eight restaurants, shopping areas,

alleyways etc), will be protected by a fully automatic Unifog sprinkler and deluge system comprising around 2,300 sprinkler nozzles and approx 13,800 m of piping.

Celebrity Curises wins SITE Award

Celebrity Cruises adds to its prestigious list of awards, first place honors in the 14th annual Incentive Travel Crystal Awards Competition. Organized by the Society of Incentive Travel Executives (SITE), the competition recognizes excellence worldwide in the field of incentive travel.

Judged on creativity, mechanics and effectiveness, Celebrity Curises' entry consisted of two direct mail campaigns created by the company's marketing department and advertising agency. Celebrity Cruises is the first cruise line to win an award in nine years.

In only three years of service, Celebrity Cruises has been cited for outstanding contributions to the travel industry and has been awarded top industry honors for elevating the art of cruise dining under the guidance of renowned chef Michel Roux. Celebrity has been awarded a prestigious 5-star rating by Berlitz, top honors in cuisine from the World Ocean & Cruise Liner Society, the top service award from Onboard Service magazine highest rating in the cuisine category of the Ocean & Cruise News reader survey, the International Cruise Passenger Association's "Cruise Line of the Year" award, and rating as one of the top 10 cruise lines for the past three years according to Conde Nast's annual magazine poll.

German classification society holds its ground

Under the leadership of Committee Chairman Mr. Nicolas G. Moundreas, the Annual Meeting of the Greek Committee of Germanischer Lloyd took place on October 13th, in the Yacht Club of Greece in Mikrolimano, Piraeus. The globally active classification society with headquarters in Hamburg, Germany, is represented in Piraeus with one of its most important inspection offices. Station Manager Dimitrios Lemonidis reported on the activities of GL Hellas.

As Robert Kruse, Executive Board Member of Germanischer Lloyd, explained, the Society had been able to hold its ground very well in the international market over the past twelve months. On 1st September 1993, 4,255 seagoing ships with 18.6 million gross tonnes were under way with Germanischer Lloyd class, together with approx. 3,000 inland waterway vessels at home and abroad. At present, 309 seagoing ships with 2.7 million gross tonnes and 91 inland waterway vessels were being built to GL class at 121 shipyards in 29 countries.

In addition, Robert Kruse informed the Committee on IMO and EEC projects concerning the setting of minimum standards for the established classification societies.

ΦΡΙΟ ΙΩΝΙΑΝ (κ.).....	90	5286
ΦΡΙΟ ΚΑΝΑΡΙΑΣ (π.).....	89	4999
ΦΡΙΟ ΚΑΡΙΜΠΙΚ (π.).....	75	3699
ΦΡΙΟ ΚΟΡΕΑ (κ.).....	80	2162
ΦΡΙΟ ΜΑΡΑΘΩΝ (π.).....	90	5286
ΦΡΙΟ ΜΠΑΛΑΤΙΝ (κ.).....	82	1500
ΦΡΙΟ ΜΠΡΑΖΙΛ (κ.).....	81	2172
ΦΡΙΟ ΜΠΡΕΜΕΝ (κ.).....	73	6627
ΦΡΙΟ ΝΑΡΟΥΤΟ (π.).....	89	4999
ΦΡΙΟ ΝΙΚΟΛΑΓΙΑΦ (π.).....	93	6991
ΦΡΙΟ ΝΤΟΛΦΙΝ (κ.).....	79	5205
ΦΡΙΟ ΟΔΥΜΠΙΚ (π.).....	73	2987
ΦΡΙΟ ΟΣΕΑΝΙΚ (π.).....	73	3563
ΦΡΙΟ ΠΑΣΦΙΚ (κ.).....	90	5286
ΦΡΙΟ ΤΖΑΠΑΝ (κ.).....	80	2222
ΦΡΙΟ ΧΙΛΗ (κ.).....	73	6863
ΦΩΤΕΙΝΗ (μ.).....	71	16820
ΧΑΒΑΤ'ΑΝ ΚΙΓ' (δ.π.).....	75	44698
ΧΑΒΑΤ'ΑΝ ΜΟΝΑΡΚ (δ.).....	75	44699
ΧΑΛΚΗΔΩΝΙΚ (*).	72	9343
ΧΑΝΟΥΜΑΝ (κ.).....	87	13688
ΧΑΝΤΕΡ (κ.).....	74	18694
ΧΑΠΠΙΝΕΣ II (π.).....	73	13687
ΧΑΠΠΙΝΕΣ (κ.).....	76	30000
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ Β. (κ.).....	72	14986
ΧΑΡΜΟΝΥ (δ.).....	76	126392
ΧΑΦΝΙΑ (κ.).....	78	9918

προς Κόμπε 27/7	79	5266	α. Ριτσαρντς Μπαιν 6/8
προς Λάς Πάλμας 3/8	74	30331	προς Σάν Νικολας 17/7
€. Μπερκελέη Σδουντ 17/7	71	4697	προς Μαρόκο 6/8
προς Βιέννη 8/7	70	12363	ε. Πειραιά 7/7
προς Ιαπωνία 17/7	72	19407	προς Απο Ανατολή 18/7
€. Βίγκο 9/8	72	10194	ε. Ν. Ορλέαν 28/7
€. Ορλέαν 7/8	74	15948	προς Καλέρεα 3/8
€. Σαλέρνο 10/8	74	5794	προς Κόλπο ΗΠΑ 7/8
€. Χατανόχ 13/7	76	14760	€. Τζέντα 29/7
προς Ιαπωνία 18/7	71	6166	ε. Ν. Ορλέαν 31/7
α. Μπερκελέη Σδουντ 13/7	72	13437	α. Χιούστον 7/8
επισκ. Λάς Πάλμας 23/1/93	64	15404	μετ. «Ocean K.» (π.)
προς Τεργέστη 1/8	75	139421	στη Τζέντα (αποθήκη)
προς Καρολίνγκ 11/7	81	30644	δ. Ντόβερ 31/7
α. Μπουσάν 30/6	75	3668	€. Βρέστη 4/8
διαγράφεται	73	14868	προς Ταϊτσούγκ 11/8
€. Πειραιά 11/8	73	16070	προς Ιταλία 23/7
προς Φουτζέρια 17/7	71	1532	προς Οριατάνο 30/7
προς Γιάνυπο 14/7	79	12294	α. Λουάντα 5/8
€. Κοβάλδα 3/7	78	5386	προς Μήλο 4/8
€. Χόνκ Κόνγκ 12/8	74	19451	€. Ζανάνκ 15/6
προς Καράτσι 5/8	77	15642	προς Ταιβάν 5/8
€. Μη. Άιρες 7/8	72	17674	€. Λός Αντζελες 9/8
προς Βιτόρια 31/7	76	6744	προς Αμπιτζάν 3/8
€. Θύρασος 21/7	76	7049	€. Λιβερουόλ 12/8
στη Σίκκα 4/8	79	7366	€. Τουμπότε 25/7
προς Νουακότρ 31/7	76	7049	προς Ντέρινς 20/6

IF YOU ARE LOOKING FOR A RELIABLE, WELL ORGANISED AND EXPERIENCED COMPANY IN THE FAR EAST TO PROTECT YOUR INTERESTS IN A PROFESSIONAL WAY.

CONTACT:



* (SINGAPORE)

HELLENIC OVERSEAS MARITIME
& TRADING PTE LTD

56 Pandan Road, Singapore 2260

Tel: 2684338/2658933 (10 Lines) - Fax: 2684432

Tel: 39502/35652 (HOMSEA RS) - Cables: HELLENSEAS
AOH Tel: 7766585 Capt J. Goros

5641459 Steven Sim
4591586 Anthony Fong

* (HONG KONG & M. CHINA)

POSIDONIA NAVIGATION LTD.

Suite 2101, Centre Mark Bldg

287-299 Queen's Road Central - Hong Kong

Tel: (852)-5422688 - Fax: (852)-5422788

Tlx: 71219 (DONIA) - Cables: POSIDONIA/HONGKONG
AOH Tel: 5660027 (Capt. Peter) - 5663218 (Capt. Pau)
W. K. Kwok, 3488112 (Res)/90818161 (Mobile)

* (SOUTH KOREA)

POSIDONIA NAVIGATION LTD.

Suite 1101/2 Lawyer's Bldg, 160 Dangjoo-Dong

Jongro-Ku Seoul, South Korea

Tel: (02) 7331971/5 - Fax: (02) 7331970

Tlx: 25252 (DONIA) - Cables: POSIDONIA/SEOUL

AOH Tel: (051) 560507 Capt E. Yang - (02) 4887676 K. Lee
(02) 4002167 Capt K. An - (0331) 474579 Capt Y. Kwon

* (MALAYSIA)

POSIDONIA SHIPPING LTD.

32-A Jalan 9/12 Parjiranam 9

81700 Pasir Gudang - Johore Malaysia

Tel: (07)-516000/1 - Fax: (07)-515366

Tlx: 65238 - Cables: POSSHIP/PASIRGUDANG

AOH Tel: (07)-516710 (T. H. Wong)

* (THAILAND)

UNITED NAVIGATION LTD.

61, Kasemraj Road - Tavich Bldg

Klongtoey, Prakanong - Bangkok 10110

Tel: 2490541-2/2497198 Fax: 2497199

Tlx: 84602/21197 (NAVICO) - Cables: NAVICO/BANGKOK

AOH Tel: 2493706 (Capt E. Glyptis)

* (JAPAN)

POSIDONIA NAVIGATION LTD.

Lion's Plaza, Yamashita Koen 619

28-2 Yamashita-Cho, Naka-Ku

Yokohama 231 - Japan

Tel: 81-45-6620164 - Fax: 81-45-6625884

Tlx: 382760 (DONIA) - Cables: POSIDONIA/YOKOHAMA

AOH Tel: (044) 8882079 Capt. T. WATANABE

(045) 7751366 Capt. S. NISHIHARA



* SHIPPING AGENTS - BROKERS - MARINE SURVEYORS & CONSULTANTS

* APPOINTED SURVEYORS FOR:

HELLENIC REGISTER OF SHIPPING - I.N.S.B. - HONDURAS - PANAMA & ST. VINCENT

ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΙ

Οι διακοπές αρχίζουν μαζί μας

Καθημερινές αναχωρήσεις
όλο το χρόνο για ΙΤΑΛΙΑ
από Πάτρα • Κεφαλλονιά
Κέκυρα • Ηγουμενίτσα

ΕΛΜΕΣ
60 χρόνια
πείρα και παράδοση



- ΜΕΓΑΡΟ ΗΣΑΠ - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4225.341-44
- ΛΕΩΦ. ΑΜΑΛΙΑΣ 28 - ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ.: 3236.333



TROODOS SHIPPING CO LTD

CREWING AND SHIP MANAGEMENT

12 Defteras Merarchias Street
PIRAEUS 18535
Greece

TEL: (301)4284200
TLX: 241830 TROD GR
FAX: (301)4284242

